叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 弗雷迪·萤火虫的故事(the Tale Of Freddie Firefly) 000001

2. 弗雷迪·萤火虫的故事(the Tale Of Freddie Firefly) 000002

3. 弗雷迪·萤火虫的故事(the Tale Of Freddie Firefly) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗雷迪·萤火虫的故事(The Tale of Freddie Firefly)

第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑːlz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
THE TALE OF FREDDIE FIREFLY
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
" SLEEPY - TIME TALES
" 困 - 时间 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd]) .
" (Trademark Registered) .
" (商标 挂号的) .

（商标已注册）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]
ILLUSTRATED BY HARRY L . SMITH
插图 经过 哈利 L . 史密斯

由哈里·L·史密斯绘制插图

[njuː] YORK1918
NEW YORK1918
新的 YORK1918

纽约 1918

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] . [ə; eɪ] ['meri] ['dɑːnsə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
I . A MERRY DANCER II .
我 . 一个 欢乐 舞蹈家 二 .

I. 快乐的舞者 II.

[ə; eɪ] [faɪn] [plæn] [θriː] .
A FINE PLAN III .
一个 美好的 计划 三、 .

一个精妙的计划 III。

['fredi] [ə'griːz] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'viː] .
FREDDIE AGREES TO HELP IV .
弗雷迪 同意 到 帮助 第四 .

弗雷迪同意帮忙 IV。

['getɪŋ] ['redi] [viː] . [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ['sɪksθ] .
GETTING READY V . AT THE STONE WALL VI .
获得 准备好 V . 在 这 石头 墙 六年级 .

准备 V. 在石墙边 VI.

[ðə; ði] ['bænəz] [sevn] .
THE BANNERS VII .
这 横幅 七 .

旗帜七。

[ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt] [pə'reɪd] [eɪtθ] .
THE TORCHLIGHT PARADE VIII .
这 手电筒 游行 八 .

第八届火炬游行

['bʌstərz] [skiːm] [ɪks] .
BUSTER'S SCHEME IX .
巴斯特的 方案 第九章 .

巴斯特的计划 IX。

['frɛdiz] ['prɒmɪs] [eks] . ['drɔːɪŋ] [lɒts] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['pepəri] ['pɒli] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
FREDDIE'S PROMISE X . DRAWING LOTS XI . PEPPERY POLLY XII .
弗雷迪的 承诺 X . 绘画 很多 十一 . 胡椒 波莉 十二 .

弗雷迪的承诺 X. 抽签 XI. 胡椒波莉 XII.

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sɒŋ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
A TERRIBLE SONG XIII .
一个 糟糕的 歌曲 十三 .

一首糟糕的歌 XIII。

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CAUGHT BY A THISTLE XIV .
捕捉 经过 一个 蓟 十四 .

被蓟草缠身十四世

['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg]['ɛks'viː] .
JENNIE JUNEBUG XV .
珍妮 六月虫 十五 .

珍妮·朱尼巴格十五世。

[ðə; ði] [fæt] ['leɪdiz] ['siːkrət] [ˌɛks'viː'aɪ] .
THE FAT LADY'S SECRET XVI .
这 胖的 女士的 秘密 十六 .

胖夫人的秘密 XVI。

['frɛdiz] [ɪ'skeɪp] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
FREDDIE'S ESCAPE XVII .
弗雷迪的 逃脱 十七 .

弗雷迪的逃脱 XVII。

[bæd]['bendʒəmɪn][bæt][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
BAD BENJAMIN BAT XVIII .
坏的 本杰明 蝙蝠 十八 .

坏本杰明·巴特十八。

['pliːzɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
PLEASING FARMER GREEN XIX .
令人愉悦 农民 绿色的 十九 .

令人愉悦的农夫格林十九。

['bendʒəmɪn] [fiːlz] ['gɪlti] ['eks 'eks] .
BENJAMIN FEELS GUILTY XX .
本杰明 感觉 有罪的 xx .

本杰明感到内疚 XX。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['leɪ.diˌbʌgz] [əd'vaɪs] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
LADYBUG'S ADVICE XXI .
瓢虫的 建议 二十一 .

瓢虫的建议 21.

[ɔːl] [ə'baʊt] [treɪnz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
ALL ABOUT TRAINS XXII .
全部 关于 火车 二十二 .

关于火车的一切 22.

[wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
WORK ON THE RAILROAD XXIII .
工作 在 这 铁路 二十三 .

铁路工程 23.

[waɪ] ['fredi] [wɒz; wəz] [glæd]
WHY FREDDIE WAS GLAD
为什么 弗雷迪 曾是 高兴的

弗雷迪为何感到高兴

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[jʊr; jər] ['terəbli] ['keələs] [wɪð] [ðæt]
YOU'RE TERRIBLY CARELESS WITH THAT
你是 可怕 粗心 和 那

你在这方面太粗心大意了。

[lait] [ɒv; əv] [jɔːz] . . .
LIGHT OF YOURS . . .
光 的 你的 . . .

你的光芒……

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['fredi] [sæt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bænə(r)]
FREDDIE SAT ON TOP OF THE BANNER
弗雷迪 卫星 在 顶部 的 这 横幅

弗雷迪坐在横幅顶上

['fredi] [pleɪz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] ['pepəri] ['pɒli] ['bʌmblbiː]
FREDDIE PLAYS A JOKE ON PEPPERY POLLY BUMBLEBEE
弗雷迪 演出 一个 开玩笑 在 胡椒 波莉 熊蜂

弗雷迪捉弄了佩珀里·波莉·大黄蜂

['fredi] [wɒz; wəz] [bʌmpt] ['ɪntuː] [baɪ] ['dʒeni] ['dʒuːn,bʌg]
FREDDIE WAS BUMPED INTO BY JENNIE JUNEBUG
弗雷迪 曾是 撞 进入 经过 珍妮 六月虫

弗雷迪被珍妮·琼巴格撞了一下。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
THE TALE OF FREDDIE FIREFLY
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ] ['meri] ['dɑːnsə(r)]
A MERRY DANCER
一个 欢乐 舞蹈家

欢乐舞者

['nəʊbədi] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ['evə(r)] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Nobody in Pleasant Valley ever paid any attention to Freddie Firefly in the daytime .
无人 在 令人愉快的 谷 曾经 有薪酬的 任何 注意力 到 弗雷迪 萤火虫 在 这 白天 .

白天，欢乐谷的人们从来不会注意到弗雷迪·萤火虫。

[bʌt; bət] [ɒn] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒn] [dɑːk] ['sʌmə(r)] [naɪts] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] .
But on warm , and especially on dark summer nights he always appeared at his best .
但 在 温暖的 , 和 尤其 在 黑暗的 夏天 夜晚 他 总是 出现 在 他的 最好的 .

但在温暖的夏夜，尤其是在漆黑的夏夜，他总是表现得最好。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['geɪli] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] .
Then he went gaily flitting through the meadows .
然后 他 去 兴高采烈地 飞掠 通过 这 草地 .

然后他欢快地穿过草地。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [dɑːnst] [raɪt] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːjɑːd] ,
And sometimes he even danced right in Farmer Green's dooryard ,
和 有时 他 甚至 跳舞 正确的 在 农民 青菜 前院 ,

有时他甚至会在格林农夫的家门口跳舞。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
together with a hundred or two of his nearest relations .
一起 和 一个 百 或者 二 的 他的 最近的 关系 .

以及他的一百二十位至亲。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðəʊz] ['spraɪtli] ['revələ] , ['flæʃɪŋ] [ðeə(r)] ['griːnɪʃ] - [waɪt] [laɪts] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
No one could help noticing those sprightly revelers , flashing their greenish - white lights through the gloom .
不 一 可以 帮助 注意到 那些 轻快的 狂欢者 , 闪烁 他们的 绿绿色 - 白色的 灯 通过 这 愁云 .

谁都无法忽视那些精神抖擞的狂欢者，他们在昏暗的光线下闪烁着绿白色的灯光。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fəʊk] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
And many of the field people , as well as the folk that lived in the farmhouse ,
和 许多 的 这 场地 人们 , 作为 出色地 作为 这 民间 那 居住地 在 这 农家 ,

许多田间劳作的人，以及住在农舍里的人，

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .
thought that the dancers made a pretty sight .
想法 那 这 舞者 制成 一个 漂亮的 视线 .

我觉得舞者们的身影很美。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['faɪəflaɪ]['fæməli] [mait] ['betə(r)][biː; bi] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn][sʌm; səm][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [wei] .
But there were others who said that the Firefly family might better be spending their time in some more serious way .
但 那里 是 其他的 WHO 说 那 这 萤火虫 家庭 可能 更好的 是 开支 他们的 时间 在 一些 更多的 严肃的 方式 .

但也有人认为，萤火虫一家或许应该把时间花在更严肃的事情上。

['bendʒəmɪn][bæt] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['siːdə(r)] [swɒmp] ,
Benjamin Bat , who lived in Cedar Swamp ,
本杰明 蝙蝠 , WHO 居住地 在 雪松 沼泽 ,

住在雪松沼泽的本杰明·巴特

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] ['meri] ['dɑːnsəz] .
was one of those who found fault with the merry dancers .
曾是 一 的 那些 WHO 成立 过错 和 这 欢乐 舞者 .

他是那些对欢快的舞者们提出批评的人之一。

[hiː; hi] ['grʌmbld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
He grumbled a good deal about them — and especially about Freddie Firefly .
他 咕哝 一个 好的 交易 关于 他们 — 和 尤其 关于 弗雷迪 萤火虫 .

他经常抱怨他们——尤其是抱怨弗雷迪·萤火虫。

" [hiːz] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [lait] [hiː; hi] ['kæriz] !
" He's so proud of that light he carries !
" 他是 所以 自豪的 的 那 光 他 携带 !

“他为自己身上散发的光芒感到无比自豪！”

" ['bendʒəmɪn]['ɒf(ə)n] [ɪk'skleɪmd] , " [naʊ] ,
" Benjamin often exclaimed , " Now ,
" 本杰明 经常 惊呼 , " 现在 ,

本杰明经常惊呼：“现在，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hæŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] — [ænd; ənd] [sliːp]
if he could hang by his feet from the limb of a tree — and SLEEP
如果 他 可以 悬挂 经过 他的 脚 从 这 肢 的 一个 树 — 和 睡觉
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [id] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] !
at the same time — he'd have something to boast of !
在 这 相同的 时间 — 他会 有 某物 到 夸 的 !

如果他能倒挂在树枝上——同时还能睡觉——那他可就有点值得炫耀的本事了！

" [nəʊ] [daʊt] ['bendʒəmɪn][bæt][wɒz; wəz] ['dʒeləs] .
" No doubt Benjamin Bat was jealous .
" 不 怀疑 本杰明 蝙蝠 曾是 嫉妒的 .

毫无疑问，本杰明·巴特嫉妒了。

['enihaʊ] , ['sɒləmən] [aʊl] [dɪ'kleəd] [ðæt]
Anyhow , Solomon Owl declared that
无论如何 , 所罗门 猫头鹰 声明 那

总之，所罗门猫头鹰宣布：

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['bendʒəmɪn][dɪd][nɒt] [laɪk] ['fredi]
there was still another reason why Benjamin did not like Freddie
那里 曾是 仍然 其他 原因 为什么 本杰明 做过 不是 喜欢 弗雷迪

本杰明不喜欢弗雷迪还有另一个原因。

['faɪəflaɪ] .
Firefly .
萤火虫 .

萤火虫。

['sɒləmən] [kleɪmd] [ðæt] ['bendʒəmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] ['fredi] .
Solomon claimed that Benjamin would have liked to EAT Freddie .
所罗门 声称 那 本杰明 会 有 喜欢 到 吃 弗雷迪 .

所罗门声称本杰明很想吃掉弗雷迪。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kwaɪt][deə(r)][tuː; tə][græb][hɪm][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [bɜːnd] [baɪ]
But he didn't quite dare to grab him for fear of getting burned by
但 他 没有 相当 敢 到 抓住 他 为了 害怕 的 获得 烧伤 经过

但他不敢贸然抓住他，生怕被灼伤。

['frɛdiz] [lait] .
Freddie's light .
弗雷迪的 光 .

弗雷迪之光。

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ,
If that was so ,
如果 那 曾是 所以 ,

如果真是那样的话，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['fredi] [kept] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
then it was no wonder that Freddie kept flashing his light in the dark .
然后 它 曾是 不 想知道 那 弗雷迪 保留 闪烁 他的 光 在 这 黑暗的 .

那么，弗雷迪不停地在黑暗中闪灯也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lait] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [laɪk]['bendʒəmɪn][bæt]
And it was lucky that he had a light , because — like Benjamin Bat
和 它 曾是 幸运的 那 他 有 一个 光 , 因为 — 喜欢 本杰明 蝙蝠
[hɪm'self] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] - ['praʊlə(r)] .
himself — he was a night - prowler .
他自己 — 他 曾是 一个 夜晚 - 潜行者 .

幸好他带了灯，因为——就像本杰明·巴特本人一样——他是个夜行者。

[ˌʌn'laɪk] ['fɑːmə(r)] [griːn] , ['fredi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['helθf(ə)l] .
Unlike Farmer Green , Freddie believed that the night air was very healthful .
与此不同 农民 绿色的 , 弗雷迪 相信 那 这 夜晚 空气 曾是 非常 健康的 .

与格林农夫不同，弗雷迪认为夜间的空气对健康非常有益。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
And together with all his family ,
和 一起 和 全部 他的 家庭 ,

他和他的家人一起，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [dæmp] [pleɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [draɪ] [wʌn] .
he thought that a damp place was much to be preferred to a dry one .
他 想法 那 一个 潮湿 地方 曾是 很多 到 是 首选 到 一个 干燥 一 .

他认为潮湿的地方比干燥的地方好得多。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒlən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [daind] ['teɪstɪd] [best] [wen]
He often remarked that the pollen upon which he frequently dined tasted best when
他 经常 评论 那 这 花粉 之上 哪个 他 频繁地 用餐 尝过 最好的 什么时候
[ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
the dew was upon it .
这 露 曾是 之上 它 .

他经常说，他经常吃的花粉，在沾有露水的时候味道最好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] ['sɪstəz] , [ðə; ði] [ɪl] -
And he never could understand why Buster Bumblebee's sisters , the ill -
和 他 绝不 可以 理解 为什么 巴斯特 大黄蜂的 姐妹 , 这 患病的 -
['tempəd] ['wɜːkəz] ,
tempered workers ,
淬火 工人 ,

他始终无法理解为什么巴斯特·大黄蜂的姐妹们，那些脾气暴躁的工人，

['ɔːlweɪz] ['gæðəd] ['nektə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
always gathered nectar for their honey - making in the daytime .
总是 聚集 花蜜 为了 他们的 蜂蜜 - 制作 在 这 白天 .

它们总是在白天采集花蜜来酿造蜂蜜。

" ['evriwʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪst] !
" Everyone to his own taste !
" 每个人 到 他的 自己的 品尝 !

“各有所好！”

" ['fredi] ['sʌmtaɪmz] [sed] .
" Freddie sometimes said .
" 弗雷迪 有时 说 .

弗雷迪有时会说。

" [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [sliːp] [frɒm; frəm] ['sʌnset] [tuː; tə] [dɔːn] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt]
" And I suppose that those who sleep from sunset to dawn don't know what
" 和 我 认为 那 那些 WHO 睡觉 从 日落 到 黎明 不 知道 什么
['ðer] ['mɪsɪŋ] .
they're missing .
它们是 丢失的 .

“我想那些从日落睡到日出的人，并不知道自己错过了什么。”

" ['dʒɑːni] [griːn] , [huː] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] ,
" Johnnie Green , who went to bed almost as early as the Bumblebee family ,
" 约翰尼 绿色的 , WHO 去 到 床 几乎 作为 早期的 作为 这 熊蜂 家庭 ,

“约翰尼·格林几乎和大黄蜂一家一样早睡早起，

['kʊd(ə)nt] [help] ['envi] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['kʌmpəni] .
couldn't help envying Freddie Firefly and all his sprightly company .
不能 帮助 羡慕 弗雷迪 萤火虫 和 全部 他的 轻快的 公司 .

我不禁羡慕弗雷迪·萤火虫和他所有活泼可爱的伙伴们。

['dʒɑːni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɡreɪt] [fʌn] [tuː; tə]['frɒlɪk][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] — [ɪf]
Johnnie thought it must be great fun to frolic the whole night long — if
约翰尼 想法 它 必须 是 伟大的 乐趣 到 嬉戏 这 所有的 夜晚 长的 — 如果
['əʊnli] ['sɒləmən] [aʊl] [ˌwʊdnt] [skeə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] [wɪð] [ðæt] [ʌn'ɜːθli]
only Solomon Owl wouldn't scare a person half out of his wits with that unearthly
仅有的 所罗门 猫头鹰 不会 吓 一个 人 一半 出去 的 他的 智慧 和 那 超凡脱俗的
['huːtɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɒləmən] [wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] .
hooting of which Solomon was so fond .
倒彩 的 哪个 所罗门 曾是 所以 喜爱 .

约翰尼心想，如果所罗门猫头鹰不发出他那令人毛骨悚然的鸣叫声，吓得人魂飞魄散，那该多有趣啊——所罗门猫头鹰就非常喜欢发出这种鸣叫声。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ]['nevə(r)] ['bɒðəd] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)] ['sɒləmən]
But you may be sure that Freddie Firefly never bothered HIS head over Solomon
但 你 可能 是 当然 那 弗雷迪 萤火虫 绝不 烦恼 他的 头 超过 所罗门
[aʊl] .
Owl .
猫头鹰 .

但你可以肯定，弗雷迪·萤火虫从来没有费心去想所罗门·猫头鹰的事。

[pə'hæps] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sɒləmən] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪs] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs]
Perhaps he knew that Solomon was too busy hunting for mice to take notice
也许 他 知道 那 所罗门 曾是 也 忙碌的 打猎 为了 小鼠 到 拿 注意
[ɒv; əv] ['enibɒdi] [səʊ] [smɔːl] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
of anybody so small as he was ,
的 任何人 所以 小的 作为 他 曾是 ,

或许他知道所罗门忙着捉老鼠，根本不会注意到像他这样渺小的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['kæri] [ə; eɪ] [braɪt] [lait] ['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] .
even if he did carry a bright light everywhere he went .
甚至 如果 他 做过 携带 一个 明亮的 光 到处 他 去 .

即使他走到哪里都带着一个明亮的手电筒。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ə; eɪ] [faɪn] [plæn]
A FINE PLAN
一个 美好的 计划

一个精妙的计划

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] ['neɪbəz] .
Chirpy Cricket was one of Freddie Firefly's neighbors .
托 蟋蟀 曾是 一 的 弗雷迪 萤火虫的 邻居 .

叽叽喳喳蟋蟀是弗雷迪·萤火虫的邻居之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['neɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə][hæv; həv] , [tuː] ,
He was a good neighbor for anybody to have , too ,
他 曾是 一个 好的 邻居 为了 任何人 到 有 , 也 ,

他是个非常好的邻居，任何人都乐意和他做邻居。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] -
because he was one of the most cheerful of all the field and forest -
因为 他 曾是 一 的 这 最多 快乐 的 全部 这 场地 和 森林 -
[fəʊk] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
folk that lived in Pleasant Valley .
民间 那 居住地 在 令人愉快的 谷 .

因为他是快乐谷所有田野和森林居民中最开朗的人之一。

['fredi] ['faɪəflaɪ] [laɪkt] [hɪm] .
Freddie Firefly liked him .
弗雷迪 萤火虫 喜欢 他 .

弗雷迪·萤火虫喜欢他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hɪə(r)] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sɪŋ] [ðæn; ðən]
And he often remarked that he would rather hear Chirpy Cricket sing than
和 他 经常 评论 那 他 会 相当 听到 犰 蟋蟀 唱歌 比
[sɪŋ] [hɪm'self] .
sing himself .
唱歌 他自己 .

他经常说，他宁愿听叽叽喳喳的蟋蟀唱歌，也不愿自己唱歌。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] - [sɔːŋz] ,
Since he was so fond of hearing Chirpy's songs ,
自从 他 曾是 所以 喜爱 的 听力 - 歌曲 ,

因为他非常喜欢听奇尔皮的歌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['neɪbə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃəʊz] [tuː; tə]
it was lucky for Freddie that his sprightly neighbor usually chose to
它 曾是 幸运的 为了 弗雷迪 那 他的 轻快的 邻居 通常 选择 到
[sɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
sing at night ,
唱歌 在 夜晚 ,

对弗雷迪来说，幸运的是，他那位活泼的邻居通常选择在晚上唱歌。

[wen] ['fredi] [kʊd; kəd]['betə(r)][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['dɪti] .
when Freddie could better enjoy his shrill ditty .
什么时候 弗雷迪 可以 更好的 享受 他的 尖锐 小调 .

那时弗雷迪就能更好地欣赏他那尖锐的小调了。

[ænd; ənd] ['fredi] ['friːkwəntli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] , [dɑːk] ,
And Freddie frequently went out of his way on a fine , dark ,
和 弗雷迪 频繁地 去 出去 的 他的 方式 在 一个 美好的 , 黑暗的 ,

弗雷迪经常特意去寻找一家不错的、深色的……

['sʌmərz] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] .
summer's night to find Chirpy Cricket and thank him for his kindness .
夏季 夜晚 到 寻找 犰 蟋蟀 和 感谢 他 为了 他的 仁慈 .

在一个夏夜，我找到了叽叽喳喳的蟋蟀，感谢他的好意。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['ɔːlweɪz] [smaɪld] [mɪ'stɪəriəsli] , ['seɪɪŋ] " [aɪm][glæd][maɪ] [vɔɪs]
At such times Chirpy Cricket always smiled mysteriously , saying " I'm glad my voice
在 这样的 时代 犰 蟋蟀 总是 微笑 神秘地 , 说 " 我是 高兴的 我的 嗓音
[pliːz] [juː; jʊ] .
pleases you .
请 你 .

每当这时，叽叽喳喳的蟋蟀总是神秘地笑着说：“我很高兴我的声音让你高兴。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi]
" But it must be confessed that he was not singing for Freddie
" 但 它 必须 是 坦白 那 他 曾是 不是 歌唱 为了 弗雷迪
['faɪərˌflaɪz] ['benɪfɪt] [æt; ət][ɔːl] .
Firefly's benefit at all .
萤火虫的 益处 在 全部 .

但必须承认，他唱歌根本不是为了弗雷迪·萤火虫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌentə'teɪnmənt] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] [pliːz]

He was singing for his own entertainment — and maybe to please

他 曾是 歌唱 为了 他的 自己的 娱乐 — 和 或许 到 请

[sʌm; səm]['leɪdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [æz; əz] [wel] .

some lady of his acquaintance as well .

一些 女士 的 他的 熟人 作为 出色地 .

他唱歌是为了自娱自乐——或许也是为了取悦他认识的某位女士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊz] [naɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɜːpɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [sɪŋ]

And he chose night time for his chirping because he didn't dare sing

和 他 选择 夜晚 时间 为了 他的 啁啾声 因为 他 没有 敢 唱歌

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

during the day .

期间 这 天 .

他选择在夜间鸣叫，因为他不敢在白天唱歌。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]

He knew that after sunset almost all the birds were asleep — except for

他 知道 那 后 日落 几乎 全部 这 鸟类 是 睡着了 — 除了 为了

['sɒləmən] [aʊl] [ænd; ənd] ['wɪli] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['feðəd] [fəʊk]

Solomon Owl and Willie Whip - poor - will and a few other feathered folk

所罗门 猫头鹰 和 威利 鞭 - 贫穷的 - 将要 和 一个 很少 其他 羽毛 民间

[huː] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

who preferred the dark to the daylight .

WHO 首选 这 黑暗的 到 这 日光 .

他知道日落之后，几乎所有的鸟都睡着了——除了所罗门猫头鹰、威利夜鹰和其他一些喜欢黑暗胜过白昼的鸟类。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] ['wʌrid] ['tʃɜːpi] ['veri] [mʌtʃ] .

They were not so numerous that they worried Chirpy very much .

他们 是 不是 所以 很多的 那 他们 担心 扢 非常 很多 .

它们的数量并不多，所以没让奇皮太担心。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [dɔːn] [ænd; ənd] ['sʌnset] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['meni] [bɝdz] [ə'weɪk]

But between dawn and sunset there were altogether too many birds awake

但 之间 黎明 和 日落 那里 是 共 也 许多 鸟类 醒

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .

to please him .

到 请 他 .

但是从黎明到日落之间，醒着的鸟儿实在太多，让他很不高兴。

[ðen] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kept] [kwaɪt]['saɪlənt] .

Then Chirpy Cricket kept quite silent .

然后 扢 蟋蟀 保留 相当 沉默的 .

然后，叽叽喳喳的蟋蟀就安静了下来。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] ,

He didn't wish to draw attention to himself by singing ,

他 没有 希望 到 画 注意力 到 他自己 经过 歌唱 ,

他不想通过唱歌来引起人们的注意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gɔbl] [ʌp] [baɪ] ['eni] [bɜːd] ,

because he didn't care to be gobbled up by any bird ,

因为 他 没有 关心 到 是 狼吞虎咽 向上 经过 任何 鸟 ,

因为他根本不在乎被任何鸟类吞食。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['hænsəm] [ɔː(r)] ['hʌŋgri] [ðə; ði][bɜːd] [maɪt] [biː; bi] .

no matter how handsome or hungry the bird might be .

不 事情 如何 英俊的 或者 饥饿的 这 鸟 可能 是 .

无论这只鸟多么英俊或饥饿。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['tʃɜːpi] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Perhaps it is a wonder that Chirpy could be so cheerful as he was ,
也许 它 是 一个 想知道 那 扢 可以 是 所以 快乐 作为 他 曾是 ，
奇皮能如此开朗，或许本身就是一个奇迹。

['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
living under such difficulties as he did .
活的 在下面 这样的 困难 作为 他 做过 .
生活在他那样艰难的环境下。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
But on the other hand ,
但 在 这 其他 手 ，
但另一方面，

['meɪbi] [hiː; hi][felt][səʊ] ['keəfriː] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] ['dʒɒli] .
maybe he felt so carefree at night that he couldn't help being jolly .
或许 他 毛毡 所以 畅快 在 夜晚 那 他 不能 帮助 存在 快乐的 .
也许他晚上感到无比轻松自在，所以才会如此快乐。

['enihaʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Anyhow , he was always ready for a good time .
无论如何 ， 他 曾是 总是 准备好 为了 一个 好的 时间 .
总之，他总是乐于享受美好时光。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [taɪm][æt; ət][hænd] ,
And if there was no good time at hand ,
和 如果 那里 曾是 不 好的 时间 在 手 ，
如果没有合适的时机，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['frɒlɪk] .
usually Chirpy Cricket could think of some sort of frolic .
通常 扢 蟋蟀 可以 思考 的 一些 种类 的 嬉戏 .
通常情况下，叽叽喳喳的蟋蟀总能想到一些嬉戏玩闹的办法。

[ænd; ənd][səʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi][hɪt][ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] .
And so , at last , he hit upon the idea of a torchlight procession .
和 所以 ， 在 最后的 ， 他 打 之上 这 主意 的 一个 手电筒 游行 .
于是，他最终想到了举行火炬游行的主意。

['sʌmbədi] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['fæməli][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɪn]
Somebody had told him that Farmer Green's family had seen such a parade in
某人 有 讲述 他 那 农民 青菜 家庭 有 已见 这样的 一个 游行 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .
the village one evening .
这 村庄 一 晚上 .
有人告诉他，格林农夫一家曾在一天晚上在村子里看到过这样的游行。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sɔː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ]
And Chirpy Cricket saw no reason why he and his friends should not enjoy
和 扢 蟋蟀 锯 不 原因 为什么 他 和 他的 朋友们 应该 不是 享受
[wʌn] [tuː] ,
one too ,
一 也 ，
而叽叽喳喳的蟋蟀觉得他和他的朋友们也应该享受一下。

[raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] .
right there in the shadow of Blue Mountain .
正确的 那里 在 这 阴影 的 蓝色的 山 .
就在蓝山的阴影下。

" [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][hɪə(r)] !
" What they can do in the village , we can do here !
" 什么 他们 能 做 在 这 村庄 , 我们 能 做 这里 !

"他们在村里能做的，我们在这里也能做！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] — ['biːɪŋ] [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
And though it was still broad daylight — being not later than the middle
和 尽管 它 曾是 仍然 广阔 日光 — 存在 不是 之后 比 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] — ['tʃɜːpi] [set] [aʊt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][faɪnd] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ,
of the afternoon — Chirpy set out at once to find Freddie Firefly ,
的 这 下午 — 圪 放 出去 在 一次 到 寻找 弗雷迪 萤火虫 ,

虽然当时天色还亮着——不到下午——但奇皮立刻出发去找弗雷迪·萤火虫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][get] ['fredi] [tuː; tə][help] [hɪm] .
because he simply had to get Freddie to help him .
因为 他 简单地 有 到 得到 弗雷迪 到 帮助 他 .

因为他非得让弗雷迪帮他。

[hiː; hi] [faʊnd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði] ['swɒmpi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
He found Freddie in the swampy part of the meadow , near the place where the
他 成立 弗雷迪 在 这 沼泽地 部分 的 这 草地 , 靠近 这 地方 在哪里 这
[kæt] - [teɪlz] [gruː] .
cat - tails grew .
猫 - 尾巴 生长 .

他在草地沼泽地带，靠近香蒲生长的地方找到了弗雷迪。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['fredi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] ,
And though Freddie was a bit sleepy ,
和 尽管 弗雷迪 曾是 一个 少量 困 ,

虽然弗雷迪有点困，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [waɪd] [ə'weɪk] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [vɔɪs] .
he became wide awake the moment he heard Chirpy Cricket's voice .
他 成为 宽的 醒 这 片刻 他 听到 圪 板球的 嗓音 .

他一听到叽叽喳喳蟋蟀的声音就立刻清醒了。

" [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [plæn] !
" I've thought of a fine plan !
" 我已经 想法 的 一个 美好的 计划 !

我想到一个绝妙的计划！

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
" Chirpy Cricket cried .
" 圪 蟋蟀 哭 .

"叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。"

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl]
" I'm going to have a torchlight procession and I want you and all
" 我是 去 到 有 一个 手电筒 游行 和 我 想 你 和 全部
[jɔː(r); jə(r)]['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
your family to take part in it .
你的 家庭 到 拿 部分 在 它 .

"我打算举行火炬游行，我希望你和你的家人都能参加。"

" [θriː]
" III
" 三、

三

['fredi] [ə'gri:z] [tu:; tə] [help]
FREDDIE AGREES TO HELP
弗雷迪 同意 到 帮助

弗雷迪同意帮忙

['nevə(r)] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɔ:tʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] — [nɔ:(r)]
Never in all his life had Freddie Firefly heard of a torchlight procession — nor
绝不 在 全部 他的 生活 有 弗雷迪 萤火虫 听到 的 一个 手电筒 游行 — 也不

[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [prə'seʃ(ə)n] ,
of any other sort of procession ,
的 任何 其他 种类 的 游行 ,

弗雷迪·萤火虫一生中从未听说过火炬游行——也从未听说过任何其他类型的游行。

['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[səʊ] [wen] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [fɜ:st] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [plæn] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['fredi]
So when Chirpy Cricket first mentioned his plan it was no wonder that Freddie
所以 什么时候 抡 蟋蟀 第一的 提及 他的 计划 它 曾是 不 想知道 那 弗雷迪

[lʊkt] ['sʌmwɒt] [blæŋk] .
looked somewhat blank .
看起来 有些 空白的 .

所以当叽叽喳喳蟋蟀第一次提到他的计划时，弗雷迪一脸茫然也就不足为奇了。

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɜ:pi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'reɪd] ,
But when Chirpy explained that a procession was a parade ,
但 什么时候 抡 解释 那 一个 游行 曾是 一个 游行 ,

但当奇尔皮解释说游行就是阅兵式时，

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ju:; jʊ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['li:də(r)] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)z] — [ɪn] [ə; eɪ]
which meant that you followed a leader — and a good many others — in a
哪个 意思是 那 你 随后 一个 领导者 — 和 一个 好的 许多 其他的 — 在 一个

[lɒŋ] [laɪn] ,
long line ,
长的 线 ,

这意味着你追随了一位领导者——以及许多其他领导者——他们排成一列。

['fredi] ['faɪəflaɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Freddie Firefly began to understand .
弗雷迪 萤火虫 开始 到 理解 .

弗雷迪·萤火虫开始明白了。

" [ai] [ni:d] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði]
" I need you and a few hundred of your nearest relations to furnish the
" 我 需要 你 和 一个 很少 百 的 你的 最近的 关系 到 提供 这

[laɪts] ,
lights ,
灯 ,

“我需要你和你几百名最亲近的亲戚来提供照明设备。”

" ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [kən'tɪnju:d] .
" Chirpy Cricket continued .
" 抡 蟋蟀 持续 .

“叽叽喳喳的蟋蟀继续说道。”

" [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [ɑ:sk] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] ['fæməli] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
" And I wish you'd ask your whole family to take part in the procession ,
" 和 我 希望 你会 问 你的 所有的 家庭 到 拿 部分 在 这 游行 ,

“我希望你能邀请全家人都参加游行。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['riːəli] [kænt] [hæv; həv] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "
for we really can't have too many of you . "
为了 我们 真的 不能 有 也 许多 的 你 . "

因为我们真的不嫌你们人多。

" [wen] [wɪl] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [teɪk] [pleɪs] ?
" When will the procession take place ?
" 什么时候 将要 这 游行 拿 地方 ?

游行何时举行?

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Freddie Firefly wanted to know .
" 弗雷迪 萤火虫 通缉 到 知道 .

"弗雷迪·萤火虫想知道。"

" [tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [dɑːk] [ɪ'nʌf] !
" To - night , as soon as it's dark enough !
" 到 - 夜晚 , 作为 很快 作为 它是 黑暗的 足够的 !

"今晚，等天黑了再说！"

" ['tʃɜːpi] [təʊld] [hɪm] .
" Chirpy told him .
" 犵 讲述 他 .

"奇皮告诉他。"

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ? "
" And where are we going to march ? "
" 和 在哪里 是 我们 去 到 行进 ? "

"我们要往哪里走？"

" [əʊ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['medəʊ] ! " [sed] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
" Oh , all around the meadow ! " said Chirpy Cricket .
" 哦 , 全部 大约 这 草地 ! " 说 犵 蟋蟀 .

"哦，整个草地都是！"叽叽喳喳的蟋蟀说道。

" [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] [fɔːm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] . ...
" The line will form along the stone wall by the roadside . ...
" 这 线 将要 形式 沿着 这 石头 墙 经过 这 路边 . ...

队伍将沿着路边的石墙排成一列......

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi] [ðeə(r)] ?
Do you think you'll be there ?
做 你 思考 你会 是 那里 ?

你觉得你会去吗?

" [hiː; hi] [in'kwaiə] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəsli] .
" he inquired somewhat anxiously .
" 他 询问 有些 焦虑地 .

他有些焦虑地问道。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [ˌem 'iː] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['prɒmɪst] .
" You certainly can count on me , " Freddie Firefly promised .
" 你 当然 能 数数 在 我 , " 弗雷迪 萤火虫 承诺 .

"你当然可以相信我，"弗雷迪·萤火虫承诺道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

"当然，

[ai] [kænt] ['veri] [wel] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [faɪv] [ɒv; əv]
I can't very well accept your invitation for more than about fifty - five of
我 不能 非常 出色地 接受 你的 邀请 为了 更多的 比 关于 五十 - 五 的

[maɪ] ['brʌðəz] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [sɪks] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌz(ə)nz] .
my brothers — and maybe six dozen of my cousins .
我的 兄弟 — 和 或许 六 打 的 我的 表兄弟姐妹 .

我实在无法接受你的邀请，因为我的兄弟有大约 55 人，堂兄弟可能有 60 多人。

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ðɛəl] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
But I HOPE there'll be more of us than that . "
但 我 希望 将会 是 更多的 的 我们 比 那 . "

但我希望我们的人数能超过这个数字。

" [wel] , [ai] [həʊp] [səʊ] , [tu:] , " ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [sed] .
" Well , I hope so , too , " Chirpy Cricket said .
" 出色地 , 我 希望 所以 , 也 , " 抡 蟋蟀 说 .

“嗯，我也希望如此，”叽叽喳喳的蟋蟀说道。

" [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['prɒmɪs] , [wi:; wi] [ɔ:t]
" But even if there were no more than you can promise , we ought
" 但 甚至 如果 那里 是 不 更多的 比 你 能 承诺 , 我们 应该

[tu:; tə] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] .
to have enough .
到 有 足够的 .

“但即使数量只有你能承诺的，我们也应该足够了。”

['fɪfti] - [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] ['dʌz(ə)n] [meɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ; [ænd; ənd] [ju:; jʊ]
Fifty - five and six dozen make one hundred and twenty - seven ; and you
五十 - 五 和 六 打 制作 一 百 和 二十 - 七 ; 和 你

[meɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] . "
make one hundred and twenty - eight . "
制作 一 百 和 二十 - 八 . "

五十五又六打等于一百二十七；你们加起来就是一百二十八。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ,
" Yes , " replied Freddie Firefly ,
" 是的 , " 回复 弗雷迪 萤火虫 ,

“是的，”弗雷迪·萤火虫回答道。

[ðəʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [pə'laɪt] [hæd; həd] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] ['kaʊntɪd]
though he thought it would have been more polite had Chirpy Cricket counted
尽管 他 想法 它 会 有 到过 更多的 有礼貌的 有 抡 蟋蟀 计数

[hɪm] [fɜ:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [lɑ:st] ,
him first instead of last ,
他 第一的 反而 的 最后的 ,

虽然他觉得如果叽叽喳喳蟋蟀把他放在第一个而不是最后一个数，会更有礼貌一些。

[sɪns] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'vaɪtɪd] .
since he was the first of his family to be invited .
自从 他 曾是 这 第一的 的 他的 家庭 到 是 受邀 .

因为他是家中第一个被邀请的人。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['ri:əli] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð] ['eniwʌn] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] .
But he really couldn't be angry with anyone so cheerful as Chirpy Cricket .
但 他 真的 不能 是 生气的 和 任何人 所以 快乐 作为 抡 蟋蟀 .

但他实在无法对像叽叽喳喳蟋蟀这样开朗活泼的人生气。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , " ['tʃɜːpi] [ə'naʊnst] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [maɪ] [wei] .

" I'll have to leave you now , " Chirpy announced , " for I must be on my way .

" 患病的 有 到 离开 你 现在 , " 扢 宣布 , " 为了 我 必须 是 在 我的 方式 .

“我现在得离开你们了，”奇皮宣布道，“因为我必须走了。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kɔːlz] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] ,

I shall have to make a great many calls before sunset ,

我 将 有 到 制作 一个 伟大的 许多 呼叫 前 日落 ,

日落之前我必须打很多电话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [ɔːl][maɪ] [frendz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

because I want to invite all my friends to join the procession .

因为 我 想 到 邀请 全部 我的 朋友们 到 加入 这 游行 .

因为我想邀请我所有的朋友参加游行。

... [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

... I'll see you later , " he said , as he turned away .

... 患病的 看 你 之后 , " 他 说 , 作为 他 转向 离开 .

“……我待会儿再见，”他边说边转身离开。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .

He had not gone far before he stopped and called to Freddie Firefly .

他 有 不是 已消失 远的 前 他 停止 和 称为 到 弗雷迪 萤火虫 .

他没走多远就停下来，喊弗雷迪·萤火虫。

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] !

" Don't forget to bring your light with you to - night !

" 不 忘记 到 带来 你的 光 和 你 到 - 夜晚 !

“今晚别忘了带上你的灯！”

" [hiː; hi] ['kɔːʃən] [hɪm] .

" he cautioned him .

" 他 警告 他 .

他告诫了他。

" [aɪl] [traɪ][nɒt][tuː; tə] !

" I'll try not to !

" 患病的 尝试 不是 到 !

“我会尽量不这么做！”

" ['fredi] ['ʃaʊtɪd] .

" Freddie shouted .

" 弗雷迪 喊叫 .

“弗雷迪喊道。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [nəʊn] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [lait] ,

But if the truth was known , he couldn't have forgotten his light ,

但 如果 这 真相 曾是 已知 , 他 不能 有 被遗忘的 他的 光 ,

但如果真相大白，他不可能忘记自己的光芒。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] !

even if he had wanted to !

甚至 如果 他 有 通缉 到 !

即使他想这么做！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][sɪks][legz] .

It was just as much a part of him as his eyes or his six legs .

它 曾是 只是 作为 很多 一个 部分 的 他 作为 他的 眼睛 或者 他的 六 腿 .

它就像他的眼睛和六条腿一样，是他身体不可分割的一部分。

[bʌt; bət] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] .
But Chirpy Cricket didn't seem to know that .
但 扢 蟋蟀 没有 似乎 到 知道 那 .

但叽叽喳喳的蟋蟀似乎并不知道这一点。

[ænd; ənd] ['fredi] ['faɪəflaɪ]['dɪd(ə)nt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] .
And Freddie Firefly didn't choose to enlighten him .
和 弗雷迪 萤火虫 没有 选择 到 开导 他 .

而弗雷迪·萤火虫并没有选择去启发他。

[ðen] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
Then Chirpy Cricket hurried away .
然后 扢 蟋蟀 慌忙 离开 .

然后，叽叽喳喳的蟋蟀匆匆离开了。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] ,
He went straight to the clover field ,
他 去 直的 到 这 三叶草 场地 ,

他径直走向了三叶草田。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] .
because he wanted to ask Buster Bumblebee to take part in the torchlight procession .
因为 他 通缉 到 问 巴斯特 熊蜂 到 拿 部分 在 这 手电筒 游行 .

因为他想邀请大黄蜂巴斯特参加火炬游行。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
And Chirpy knew that the clover field was the best place to look for him ,
和 扢 知道 那 这 三叶草 场地 曾是 这 最好的 地方 到 看 为了 他 ,

奇皮知道，三叶草田是寻找他的最佳地点。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bʌstərz] ['biːɪŋ] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)][dʒuːs] .
on account of Buster's being so fond of clover juice .
在 帐户 的 巴斯特的 存在 所以 喜爱 的 三叶草 汁 .

因为巴斯特非常喜欢三叶草汁。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [red] ['kləʊvə(r)] [gruː] ,
Reaching the field where the red clover grew ,
到达 这 场地 在哪里 这 红色的 三叶草 生长 ,

到达了长满红三叶草的田野，

['tʃɜːpi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] ['blɒsəm] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
Chirpy began to hunt for the biggest blossom of them all .
扢 开始 到 打猎 为了 这 最大 开花 的 他们 全部 .

Chirpy开始寻找其中最大的一朵花。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ,
And when he found it , there was Buster Bumblebee ,
和 什么时候 他 成立 它 , 那里 曾是 巴斯特 熊蜂 ,

当他找到它时，发现里面是巴斯特·大黄蜂。

['sɪtɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
sitting on top of it and enjoying a hearty meal .
坐着 在 顶部 的 它 和 享受 一个 爽朗 一顿饭 .

坐在上面，享用一顿丰盛的晚餐。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [bɪ'twiːn] [sʌks] [æt; ət][ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] , [tuː; tə] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
He listened , between sucks at the sweet juice , to Chirpy Cricket's invitation .
他 听着 , 之间 真糟糕 在 这 甜的 汁 , 到 扢 板球的 邀请 .

他一边吮吸着甜美的汁液，一边听着叽叽喳喳蟋蟀的邀请。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] , [tuː] .
He seemed interested , too .
他 似乎 感兴趣的 , 也 .

他似乎也很有兴趣。

" [wɒt] ['mjuːzɪk][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pə'reɪd] ? " [hiː; hi][ɪn'kwaɪə] , [fɔː(r); fə(r)]
" What music are you going to have at your parade ? " he inquired , for
" 什么 音乐 是 你 去 到 有 在 你的 游行 ? " 他 询问 , 为了

“你们游行时打算放什么音乐？”他问道。

['bʌstə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
Buster was very fond of music .
巴斯特 曾是 非常 喜爱 的 音乐 .

巴斯特非常喜欢音乐。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Chirpy Cricket replied that he hadn't thought much about that , but he said he expected to sing .
扢 蟋蟀 回复 那 他 之前没有 想法 很多 关于 那 , 但 他 说 他 预期的 到 唱歌 .

叽叽喳喳的蟋蟀回答说他没怎么想过这个问题，但他表示他打算唱歌。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [grʌnt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] .
Buster Bumblebee grunted when he heard that .
巴斯特 熊蜂 哼哼 什么时候 他 听到 那 .

听到这话，大黄蜂巴斯特哼了一声。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [ʃrɪl] .
To tell the truth , he didn't care much for Chirpy's voice , which he considered altogether too shrill .
到 告诉 这 真相 , 他 没有 关心 很多 为了 - 嗓音 , 哪个 他 经过考虑的 共 也 尖锐 .

说实话，他不太喜欢奇尔皮的声音，觉得太尖锐了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ?
" Are you going to take part in the procession ?
" 是 你 去 到 拿 部分 在 这 游行 ?

你会参加游行吗？

" ['tʃɜːpi] [ɑːskt] [hɪm] .
" Chirpy asked him .
" 扢 问 他 .

“奇皮问他。”

" [aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] .
" I'll let you know to - morrow , " said Buster Bumblebee .
" 患病的 让 你 知道 到 - 明天 , " 说 巴斯特 熊蜂 .

“我明天再告诉你，”大黄蜂巴斯特说道。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !
" Ah , but that will be too late !
" 啊 , 但 那 将要 是 也 晚的 !

“啊，但那时就太晚了！”

" ['tʃɜːpi] [kraɪd] .
" Chirpy cried .
" 讫 哭 .

奇皮哭了。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" We're going to have the procession to - night . "
" 是 去 到 有 这 游行 到 - 夜晚 . "

“我们今晚要举行游行。”

" [tuː; tə] - [naɪt] !
" To - night !
" 到 - 夜晚 !

“今晚！

" ['bʌstə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" Buster exclaimed .
" 巴斯特 惊呼 .

“巴斯特惊呼道。”

" [ðen] [ai][kænt] [kʌm] .
" Then I can't come .
" 然后 我 不能 来 .

“那我就来不了了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] .
For I shall be sound asleep right after sunset .
为了 我 将 是 声音 睡着了 正确的 后 日落 .

日落之后我就会沉沉睡去。

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

“IV

['getɪŋ] ['redi]
GETTING READY
获得 准备好

准备工作

['bʌstə(r)] - [maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
Buster Bumblemee's mind was made up .
巴斯特 - 头脑 曾是 制成 向上 .

巴斯特·邦布尔米下定了决心。

[ɔːl'ðəʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði]
Although Chirpy Cricket told him it would be a shame for him to miss the
虽然 讫 蟋蟀 讲述 他 它 会 是 一个 耻辱 为了 他 到 错过 这
['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] ,
torchlight procession ,
手电筒 游行 ,

虽然叽叽喳喳的蟋蟀告诉他，错过火炬游行会很可惜，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,
which was sure to be a great success ,
哪个 曾是 当然 到 是 一个 伟大的 成功 ,

这肯定会取得巨大成功，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fredi] ['faɪəflaɪ][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
because Freddie Firefly had promised to be there with one hundred and
因为 弗雷迪 萤火虫 有 承诺 到 是 那里 和 一 百 和
['twenti] - ['sev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
twenty - seven of his relations ,
二十 - 七 的 他的 关系 ,

因为弗雷迪·萤火虫答应过要带着他的一百二十七位亲戚到场,

['bʌstə(r)] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Buster still shook his head .
巴斯特 仍然 摇晃 他的 头 .

巴斯特仍然摇着头。

" [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['steɪˌɪŋ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] !
" I wouldn't think of such a thing as staying out after dark !
" 我 不会 思考 的 这样的 一个 事物 作为 入住 出去 后 黑暗的 !

"我根本不会想到天黑后还待在外面!"

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɪð] [mʌtʃ] ['fɜːmnəs] .
" he declared with much firmness .
" 他 声明 和 很多 硬度 .

他语气坚定地说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪəflaɪ]['fæməli] [wen] ['ðer] [ɔːl] ['laɪtɪd] [ʌp] !
" But you ought to see the Firefly family when they're all lighted up !
" 但 你 应该 到 看 这 萤火虫 家庭 什么时候 它们是 全部 照明 向上 !

"但是你一定要看看萤火虫一家全部亮起来的样子!"

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
" Chirpy Cricket cried .
" 抡 蟋蟀 哭 .

"叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。"

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ?
" Are they as bright as the sun ?
" 是 他们 作为 明亮的 作为 这 太阳 ?

它们像太阳一样明亮吗?

" ['bʌstə(r)] [ɑːskt] .
" Buster asked .
" 巴斯特 问 .

巴斯特问道。

" [en] - [nəʊ] — [bʌt; bət] ['ðer] [braɪtə] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , " ['tʃɜːpi] [rɪ'plaɪd] .
" N - no — but they're brighter than some of the stars , " Chirpy replied .
" N - 不 — 但 它们是 更亮 比 一些 的 这 明星 , " 抡 回复 .

"不,不过它们比一些星星还要亮,"奇皮回答道。

" [wel] , [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['bʌstə(r)] .
" Well , I don't care if they are , " said Buster .
" 出色地 , 我 不 关心 如果 他们 是 , " 说 巴斯特 .

"我不在乎他们是不是,"巴斯特说。

" [ai] [niːd] [maɪ] [rest] [æt; ət] [naɪt] .
" I need my rest at night .
" 我 需要 我的 休息 在 夜晚 .

我晚上需要休息。

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] [mʌtʃ]
And you'll have to get along without me , though of course , I'm much
和 你会 有 到 得到 沿着 没有 我 , 尽管 的 课程 , 我是 很多
[ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
obliged for the invitation .
有义务 为了 这 邀请 .

当然，我非常感谢你的邀请，不过你们就只能没有我了。

" ['siːɪŋ] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [wɒz; wəz] ['juːsləs] , ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [left] ['bʌstə(r)][ænd; ənd] ['hʌrid]
" Seeing that further urging was useless , Chirpy Cricket left Buster and hurried
" 看到 那 更远 敦促 曾是 无用 , 抡 蟋蟀 左边 巴斯特 和 慌忙
[ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] .
away to find Jennie Junebug .
离开 到 寻找 珍妮 六月虫 .

"见再劝也没用，叽叽喳喳的蟋蟀离开了巴斯特，匆匆去找珍妮·朱尼巴格。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
And to his delight ,
和 到 他的 喜 ,

令他欣喜的是，

[ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt]
she said at once that she would be much pleased to attend the torchlight
她 说 在 一次 那 她 会 是 很多 高兴 到 出席 这 手电筒
[prə'seʃ(ə)n] .
procession .
游行 .

她立即表示，她非常乐意参加火炬游行。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ,
She did wish , however , that he had invited her earlier ,
她 做过 希望 , 然而 , 那 他 有 受邀 她 早些时候 ,

不过，她确实希望他能早点邀请她。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ] [njuː] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
because she would have liked a new gown for the occasion .
因为 她 会 有 喜欢 一个 新的 袍 为了 这 场合 .

因为她想为这个场合准备一件新礼服。

" [əʊ] , [kʌm] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
" Oh , come just as you are ! " said Chirpy Cricket .
" 哦 , 来 只是 作为 你 是 ! " 说 抡 蟋蟀 .

"哦，你就保持你现在的样子吧！"叽叽喳喳的蟋蟀说道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

[wɪð] [maɪ]['eɪprən][ɒn] ? " ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] [ɪk'skleɪmd] .
With my apron on ? " Jennie Junebug exclaimed .
和 我的 围裙 在 ? " 珍妮 六月虫 惊呼 .

"穿着围裙？"珍妮·朱尼巴格惊呼道。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [went] [ɒf] ['lɑːfɪŋ] .
Chirpy Cricket went off laughing .
抡 蟋蟀 去 离开 笑 .

叽叽喳喳的蟋蟀笑着跑开了。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][sʌm; səm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Buster Bumblebee had caused him some disappointment .
巴斯特 熊蜂 有 导致 他 一些 失望 .

巴斯特·大黄蜂让他有些失望。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'gen] .
But now he was feeling quite cheerful again .
但 现在 他 曾是 感觉 相当 快乐 再次 .

但现在他又感觉心情很好了。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
As he went from place to place inviting his friends to come to the
作为 他 去 从 地方 到 地方 邀请 他的 朋友们 到 来 到 这
['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] ,
torchlight procession that night ,
手电筒 游行 那 夜晚 ,

他挨家挨户邀请朋友们当晚来参加火炬游行,

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [felt] [æz; əz]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [dɪd] .
he found that a good many felt as Buster Bumblebee did .
他 成立 那 一个 好的 许多 毛毡 作为 巴斯特 熊蜂 做过 .

他发现很多人都和巴斯特·大黄蜂一样有这种感觉。

[ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)][laɪf] - [lɒŋ] [ruːl] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['ɜːli] [tuː; tə][bed] .
They declined to break their life - long rule of going early to bed .
他们 拒绝 到 休息 他们的 生活 - 长的 规则 的 去 早期的 到 床 .

他们拒绝打破自己一辈子坚持的早睡早起的习惯。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['məʊzɪz][mə'skiːtəʊ] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ,
But there were others , such as Mr . Moses Mosquito , Kiddie Katydid ,
但 那里 是 其他的 , 这样的 作为 先生 . 摩西 蚊子 , 儿童 螽斯 ,
[ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] ,
and Mehitable Moth ,
和 梅希塔布尔 蛾 ,

但还有其他一些名字，例如摩西蚊子先生、小螽斯和梅希塔布尔蛾。

[huː] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ]
who said at once that they were glad he asked them and that they
WHO 说 在 一次 那 他们 是 高兴的 他 问 他们 和 那 他们
[ˌwʊdnt] [mɪs] [ðə; ði][fʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
wouldn't miss the fun for anything .
不会 错过 这 乐趣 为了 任何事物 .

他们立刻表示很高兴他邀请了他们，并且无论如何都不会错过这个好机会。

['miːnwaɪl] ['fredi] ['faɪəflaɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
Meanwhile Freddie Firefly was just as busy as Chirpy Cricket .
同时 弗雷迪 萤火虫 曾是 只是 作为 忙碌的 作为 扢 蟋蟀 .

与此同时，弗雷迪·萤火虫也和叽叽喳喳蟋蟀一样忙碌。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] [lʌk] .
And he had somewhat better luck .
和 他 有 有些 更好的 运气 .

他的运气稍微好一些。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][dɪd] ['fɪfti] - [faɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][sɪks]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For not only did fifty - five of his brothers and six dozen of his
为了 不是 仅有的 做过 五十 - 五 的 他的 兄弟 和 六 打 的 他的
['kʌz(ə)nz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [laɪts] ,
cousins promise to take part in the procession — and bring their lights ,
表兄弟姐妹 承诺 到 拿 部分 在 这 游行 — 和 带来 他们的 灯 ,

不仅他的55个兄弟和60多个堂兄弟承诺参加游行，并带来他们的灯饰，

[tuː] — [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['frɛdiz] ['sekənd]
too — but at least three hundred others , including some of Freddie's second
也 — 但 在 至少 三 百 其他的 ， 包括 一些 的 弗雷迪的 第二
[ænd; ənd] [θɜːd] ['kʌz(ə)nz] ,
and third cousins ,
和 第三 表兄弟姐妹 ,

还有——但至少还有三百多人，其中包括弗雷迪的一些远房表亲和堂亲。

[ə'griːd] ['glædli] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [spɔːt] .
agreed gladly to join in the evening's sport .
同意 乐意 到 加入 在 这 晚上 运动 .

欣然同意参加当晚的体育活动。

[səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ['fredi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [baɪ] ['griːni]
So before dark Freddie sent a message to Chirpy Cricket by Greenie
所以 前 黑暗的 弗雷迪 发送 一个 信息 到 扢 蟋蟀 经过 环保主义者

天黑之前，弗雷迪给格林尼的叽叽蟋蟀发了条消息。

['grɑːshɒpə(r)] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kaʊnt] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːnaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Grasshopper , telling him that he might count on a big turnout of the
蚱蜢 , 讲述 他 那 他 可能 数数 在 一个 大的 结果发现 的 这

蚱蜢告诉他，他或许可以指望很多人来参加。

['faɪəflaɪ] ['fæməli] .
Firefly family .
萤火虫 家庭 .

萤火虫家族。

[ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] .
That was good news .
那 曾是 好的 消息 .

这是个好消息。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [felt] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
And Chirpy Cricket felt so happy that he began to sing earlier in the evening
和 扢 蟋蟀 毛毡 所以 快乐的 那 他 开始 到 唱歌 早些时候 在 这 晚上
[ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .
than was his custom .
比 曾是 他的 风俗 .

叽叽喳喳的蟋蟀非常高兴，比往常更早地开始在傍晚唱歌。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [dʌsk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]
While it was still dusk he went to the stone wall where the procession
尽管 它 曾是 仍然 黄昏 他 去 到 这 石头 墙 在哪里 这 游行
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [fɔːm] .
was to form .
曾是 到 形式 .

天色尚暗时，他来到队伍即将集结的石墙边。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]
And of course he had to wait there a long time before the first of
和 的 课程 他 有 到 等待 那里 一个 长的 时间 前 这 第一的 的
[ðə; ði] ['faɪəflaɪ] ['fæməli] [ə'pɪəd] .
the Firefly family appeared .
这 萤火虫 家庭 出现 .

当然，他得在那里等很久，萤火虫家族的第一个成员才会出现。

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [weɪt] .
Even for a person as cheerful as Chirpy Cricket , it was hard to wait .
甚至 为了 一个 人 作为 快乐 作为 抡 蟋蟀 , 它 曾是 难的 到 等待 .

即使像叽叽喳喳蟋蟀这样开朗的人，等待也是难熬的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['tʃɜːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] .
But he consoled himself by chirping his loudest .
但 他 安慰 他自己 经过 啁啾声 他的 最响亮 .

但他用最响亮的鸣叫声安慰自己。

" [ai] [sə'pəʊz] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [laɪts] ['redi] ,
" I suppose Freddie Firefly and all his relations are very busy getting their lights ready ,
" 我 认为 弗雷迪 萤火虫 和 全部 他的 关系 是 非常 忙碌的 获得 他们的 灯 准备好 ,

“我猜想弗雷迪·萤火虫和他的所有亲戚们都在忙着准备他们的灯光设备呢。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] ,
At last , when it was quite dark ,
在 最后的 , 什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 ,

最后，当天色完全黑下来的时候，

['fredi] ['faɪəflaɪ] ['laɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] ['tɪməθi] [grɑːs] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [lait] [raɪt] [ɪn] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [feɪs] .
Freddie Firefly lighted on a head of timothy grass close beside the stone wall and began to flash his light right in Chirpy Cricket's face .
弗雷迪 萤火虫 照明 在 一个 头 的 蒂莫西 草 关闭 旁 这 石头 墙 和 开始 到 闪光 他的 光 正确的 在 抡 板球的 脸 .

弗雷迪·萤火虫点燃了石墙旁的一株提摩西草，开始用手电筒对着叽叽喳喳蟋蟀的脸闪光。

" [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] ['prɒmɪst] !
" Here I am , just as I promised !
" 这里 我 是 , 只是 作为 我 承诺 !

“我来了，正如我承诺的那样！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[viː]
V
V

V

[æt; ət] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl]
AT THE STONE WALL
在 这 石头 墙

在石墙边

" [wɛrz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊd] ?
" Where's the rest of your crowd ?
" 在哪里? 这 休息 的 你的 人群 ?

你们其他人呢?

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ɑːskt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] , [wen] [ðeɪ] [met] [baɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] .
" Chirpy Cricket asked Freddie Firefly , when they met by the stone wall .
" 扢 蟋蟀 问 弗雷迪 萤火虫 , 什么时候 他们 遇见 经过 这 石头 墙 .

"当蟋蟀小鸟和萤火虫弗雷迪在石墙边相遇时，蟋蟀小鸟问弗雷迪萤火虫。"

" [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːkə] ['evri] ['mɪnɪt] .
" It's getting darker every minute .
" 它是 获得 较暗 每一个 分钟 .

天色每分钟都在变暗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] . "
And the torchlight procession ought to start right away . "
和 这 手电筒 游行 应该 到 开始 正确的 离开 . "

火炬游行应该马上开始。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['fredi] .
" They're coming , " said Freddie .
" 它们是 未来 , " 说 弗雷迪 .

"他们来了，"弗雷迪说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] .
" If you look sharp you can see them now , crossing the meadow .
" 如果 你 看 锋利的 你 能 看 他们 现在 , 过境 这 草地 .

"如果你仔细看，现在就能看到它们正在穿过草地。"

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
" Chirpy Cricket tried to see through the blackness of the night .
" 扢 蟋蟀 尝试 到 看 通过 这 黑 的 这 夜晚 .

"叽叽喳喳的蟋蟀试图看穿黑夜。"

['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] ,
After gazing steadily for a few moments he was able to make out a patch of twinkling lights ,
后 凝视 稳步 为了 一个 很少 时刻 他 曾是 有能力的 到 制作 出去 一个 修补 的 闪烁 灯 ,

他凝视了一会儿，终于辨认出一小片闪烁的灯光。

[wɪtʃ] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [stɑːz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ləʊ] .
which looked a good deal like stars , except that they were too low .
哪个 看起来 一个 好的 交易 喜欢 明星 , 除了 那 他们 是 也 低的 .

它们看起来很像星星，只是高度太低了。

[sɪns] [ðeɪ] [kept] ['grəʊɪŋ] [braɪtə] , ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
Since they kept growing brighter , Chirpy Cricket knew that they must be moving towards him ,
自从 他们 保留 生长 更亮 , 扢 蟋蟀 知道 那 他们 必须 是 移动 向 他 ,

由于它们变得越来越亮，叽叽喳喳的蟋蟀知道它们一定是朝着他移动的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəflaɪ] ['fæməli] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
and that many of the Firefly family had accepted his invitation .
和 那 许多 的 这 萤火虫 家庭 有 公认 他的 邀请 .

而且萤火虫家族的许多成员都接受了他的邀请。

[suːn] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst] [ɒv; əv] ['frɛdiz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
Soon a great host of Freddie's relations surrounded Chirpy Cricket .
很快 一个 伟大的 主持人 的 弗雷迪的 关系 包围 扢 蟋蟀 .

很快，弗雷迪的大批亲戚就围住了叽叽喳喳蟋蟀。

[ðeɪ] [flæʃt] [ðeə(r)] [laɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]
They flashed their lights in his eyes , so that he was almost blinded by the
他们 闪光灯 他们的 灯 在 他的 眼睛 , 所以 那 他 曾是 几乎 失明 经过 这
[gleə(r)] .
glare .
强光 .

他们用手电筒照他的眼睛，强光几乎让他失明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['məʊzɪz][mə'skiːtəʊ] ,
And it was only with much difficulty that he could see Moses Mosquito ,
和 它 曾是 仅有的 和 很多 困难 那 他 可以 看 摩西 蚊子 ,

他费了好大劲才看到摩西·蚊子。

['kɪdi] ['keɪtidɪd] , [ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
Kiddie Katydid , and Mehitable Moth , who had also arrived by that time .
儿童 螽斯 , 和 梅希塔布尔 蛾 , WHO 有 还 到达的 经过 那 时间 .

当时，Kiddie Katydid 和 Mehitable Moth 也已经到达了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" What are we going to do ?
" 什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

" ['evribɒdi] [ɑːskt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" everybody asked Chirpy Cricket at the same time .
" 大家 问 圪 蟋蟀 在 这 相同的 时间 .

“大家都同时问了叽叽喳喳的蟋蟀。”

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][bʌt; bət] [maʊnt] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
So there was nothing he could do but mount the wall and make a
所以 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 但 山 这 墙 和 制作 一个
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

所以他别无选择，只能爬上墙发表演讲。

" [frendz] — " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [vɔɪs] — " [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]
" Friends — " he said , in his loudest voice — " I'm glad to see so many of
" 朋友们 — " 他 说 , 在 他的 最响亮 嗓音 — " 我是 高兴的 到 看 所以 许多 的
[juː; jʊ]['prez(ə)nt] .
you present .
你 展示 .

“朋友们——”他用最大的声音说道，“我很高兴看到你们这么多人到场。”

['aʊə(r)] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Our torchlight procession is going to be an even greater success than the
我们的 手电筒 游行 是 去 到 是 一个 甚至 更大的 成功 比 这
[wʌn] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] ['fɒləʊ] [maɪ][də'rekʃ(ə)nz]
one that Farmer Green went to see in the village — if you'll only follow my directions
一 那 农民 绿色的 去 到 看 在 这 村庄 — 如果 你会 仅有的 跟随 我的 方向
. "
. "
. "

只要你们听我的指示，我们的火炬游行一定会比格林农夫在村里看到的那次更加成功。

" [wiː; wi] [wɪl] !
" We will !
" 我们 将要 !

“我们将！

" [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [kraɪd] .
" his listeners cried .
" 他的 听众 哭 .

他的听众哭了。

" [pliːz] [doʊnt][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ɑːftə(r)] [dɔːn] [breɪks] ,
" Please don't ask us to march after dawn breaks ,
" 请 不 问 我们 到 行进 后 黎明 休息 ,

请不要要求我们在黎明后游行，

[fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed][baɪ] [ðæt] [taɪm] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
for we'll be ready for bed by that time , " Freddie Firefly interrupted .
为了 出色地 是 准备好 为了 床 经过 那 时间 , " 弗雷迪 萤火虫 中断 .

"因为到那时我们就准备睡觉了，"弗雷迪·萤火虫打断道。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [rɪ'plaɪd] .
" I understand , " Chirpy Cricket replied .
" 我 理解 , " 技 蟋蟀 回复 .

"我明白了，"叽叽喳喳的蟋蟀回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [duː; də] :
" And now this is what I want you all to do :
" 和 现在 这 是 什么 我 想 你 全部 到 做 :

"现在，我希望你们所有人都这样做：

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɔːl][ɪn][laɪn][wʌn][bɪ'haɪnd][ə'nʌðə(r)] .
you must fall in line one behind another .
你 必须 落下 在 线 一 在后面 其他 .

你们必须排成一列，一个接一个。

[ænd; ənd] [wen] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['redi] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]
And when everybody's ready I'll take my place at the head of the procession
和 什么时候 每个人的 准备好 患病的 拿 我的 地方 在 这 头 的 这 游行
[ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ,
and lead you all around the farm ,
和 带领 你 全部 大约 这 农场 ,

等大家都准备好了，我将站在队伍的最前面，带领大家绕农场走一圈。

[ænd; ənd] [raɪt] [pɑːst]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['wɪndəʊ] , [tuː] . "
and right past Farmer Green's window , too . "
和 正确的 过去的 农民 青菜 窗户 , 也 . "

而且正好经过格林农夫的窗户。"

" ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːd] [wɜːk] , " ['sʌmbədi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" Forming a line is going to be hard work , " somebody objected .
" 成型 一个 线 是 去 到 是 难的 工作 , " 某人 反对 .

"排队会很费劲，"有人反对道。

[bʌt; bət] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['mætə(r)] ['sɪmpli] [ɪ'nʌf] .
But Chirpy Cricket arranged that matter simply enough .
但 技 蟋蟀 安排 那 事情 简单地 足够的 .

但叽叽喳喳蟋蟀轻而易举地解决了这个问题。

" [dʒʌst] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)][laɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm] .
" Just form your line along the stone wall " he directed them .
" 只是 形式 你的 线 沿着 这 石头 墙 " 他 指导 他们 .

"沿着石墙排成一列，"他指示道。

" [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [streɪt] [ɪ'nʌf] .
" The wall is straight enough .
" 这 墙 是 直的 足够的 .

"这面墙很直。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ， [ðæts] [ɪɡ'zæktli] [waɪ] [ai][təʊld] ['fredi] [ðæt] [wɪd] [miːt] [hɪə(r)] . "
And to tell the truth , that's exactly why I told Freddie that we'd meet here . "
和 到 告诉 这 真相 ， 那就是 确切地 为什么 我 讲述 弗雷迪 那 我们会 见面 这里 . "

说实话，这正是我告诉弗雷迪我们会在这里见面的原因。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['məʊzɪz] [mə'skiːtəʊ] [ænd; ənd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] ?
" But what about Moses Mosquito and Kiddie Katydid and Mehitable Moth ?
" 但 什么 关于 摩西 蚊子 和 儿童 螽斯 和 梅希塔布尔 蛾 ?

"但是摩西蚊、小螽斯和米希塔布尔蛾呢？"

" ['fredi] [in'kwaiə] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəsli] .
" Freddie inquired somewhat anxiously .
" 弗雷迪 询问 有些 焦虑地 .

"弗雷迪有些焦虑地问道。"

" [wel] ， [wɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
" Well , what about them ?
" 出色地 ， 什么 关于 他们 ?

"那么，他们呢？"

" ['tʃɜːpi] [ɑːskt] [hɪm] .
" Chirpy asked him .
" 扢 问 他 .

"奇皮问他。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

"你是什么意思？"

" [ðeɪ] ['hævnt] [brɔːt] ['eni] [laɪts] ， " ['fredi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" They haven't brought any lights , " Freddie pointed out .
" 他们 还没有 带来 任何 灯 ， " 弗雷迪 尖 出去 .

"他们没带灯，"弗雷迪指出。

" [səʊ] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ? "
" So what's the use of their being in the procession ? "
" 所以 是什么 这 使用 的 他们的 存在 在 这 游行 ? "

"那他们参加游行有什么用呢？"

" [əʊ] ， [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ！
" Oh , that's all right !
" 哦 ， 那就是 全部 正确的 ！

"哦，没关系！"

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" Chirpy Cricket assured him .
" 扢 蟋蟀 保证 他 .

"Chirpy Cricket 向他保证。"

" ['ðer] ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bænəz] .
" They're going to carry the banners .
" 它们是 去 到 携带 这 横幅 .

他们将举着横幅。

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

[ðə; ði] ['bænəz]
THE BANNERS
这 横幅

旗帜

[wen] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['menʃ(ə)nd] " ['bænəz] , " ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ,
When Chirpy Cricket mentioned " banners , " Mehitable Moth , Kiddie Katydid ,
什么时候 扢 蟋蟀 提及 " 横幅 , " 梅希塔布尔 蛾 , 儿童 螽斯 ,

当 Chirpy Cricket 提到"横幅"时，Mehitable Moth、Kiddie Katydid、

[ænd; ənd]['məʊzɪz][mə'skiːtəʊ] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv][praɪd][ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] — [səʊ][fɑː(r)]
and Moses Mosquito stepped forward with looks of pride on their faces — so far
和 摩西 蚊子 步 向前 和 看起来 的 自豪 在 他们的 面孔 — 所以 远的
[æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz][baɪ][ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
as one could see their faces by the glimmer of the flashing lights of the
作为 一 可以 看 他们的 面孔 经过 这 微光 的 这 闪烁 灯 的 这
['faɪəflaɪ]['fæməli] .
Firefly family .
萤火虫 家庭 .

摩西蚊子走上前去，脸上带着自豪的神情——从萤火虫家族闪烁的灯光中，人们只能看到他们的脸。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]
And at the same time Freddie Firefly shouldered his way through the crowd
和 在 这 相同的 时间 弗雷迪 萤火虫 肩部 他的 方式 通过 这 人群
[ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [sliːv] .
and plucked at Chirpy Cricket's sleeve .
和 拨弦 在 扢 板球的 袖子 .

与此同时，弗雷迪·萤火虫挤过人群，拽了拽叽叽蟋蟀的袖子。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] — " [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɜːnɪstli] — " [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn]
" Don't you think — " he asked earnestly — " don't you think I ought to carry one
" 不 你 思考 — " 他 问 切实 — " 不 你 思考 我 应该 到 携带 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bænəz] [maɪ'self] ? "
of the banners myself ? "
的 这 横幅 我 ? "

"你不觉得——"他认真地问道，"你不觉得我应该亲自扛一面旗帜吗？"

" [pə'hæps] [səʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
" Perhaps so ! " answered Chirpy Cricket .
" 也许 所以 ! " 回答 扢 蟋蟀 .

"也许是这样！"叽叽喳喳的蟋蟀回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
He was so taken aback that he really didn't know what else to say .
他 曾是 所以 已采取 背 那 他 真的 没有 知道 什么 别的 到 说 .

他震惊不已，一时语塞。

" [wɪtʃ] [wʌn][duː; də][juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] ? "
" Which one do you prefer ? "
" 哪个 一 做 你 更喜欢 ? "

你更喜欢哪一个?

" [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,
" I'd have to see them before I made a choice ,
" ID 有 到 看 他们 前 我 制成 一个 选择 ,

"我得先见到他们才能做决定。"

" ['fredi] ['faɪəflaɪ][təʊld][hɪm][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['həʊpf(ə)l][təʊn] .
" Freddie Firefly told him in a more hopeful tone .
" 弗雷迪 萤火虫 讲述 他 在 一个 更多的 充满希望 语气 .

"弗雷迪·萤火虫用一种充满希望的语气告诉他。"

[səʊ] ['tʃɜːpi] ['ɔːdəd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðeə(r)] ['bænəz] ,
So Chirpy ordered Kiddie Katydid and Moses and Mehitable to produce their banners ,
所以 扢 订购 儿童 螽斯 和 摩西 和 梅希塔布尔 到 生产 他们的 横幅 ,

于是，Chirpy命令Kiddie Katydid、Moses和Mehitable制作他们的横幅。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
which they had left leaning against the wall .
哪个 他们 有 左边 倾斜 反对 这 墙 .

他们把它靠在墙上。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fɔːθ] ['fɪəfəli] ,
They brought them forth fearfully ,
他们 带来 他们 前进 恐惧地 ,

他们战战兢兢地把他们带了出来。

[iːtʃ] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] — [ɔː(r)] [hɜːz] — ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
each hoping that his — or hers — wasn't going to be taken away and handed over to Freddie Firefly to carry in the procession .
每个 希望 那 他的 — 或者 她的 — 不是 去 到 是 已采取 离开 和 递交 超过 到 弗雷迪 萤火虫 到 携带 在 这 游行 .

每个人都希望自己的（或她的）东西不会被拿走，交给弗雷迪·萤火虫在游行队伍中拿着。

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['bænəz] !
" Here are the banners !
" 这里 是 这 横幅 !

“横幅在这里！”

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sed] [tuː; tə] ['fredi] .
" Chirpy Cricket said to Freddie .
" 扢 蟋蟀 说 到 弗雷迪 .

“叽叽喳喳的蟋蟀对弗雷迪说。

" [wɪtʃ] [wʌn] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [best] ?
" Which one do you like best ?
" 哪个 一 做 你 喜欢 最好的 ?

你最喜欢哪一个?

" ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bænəz] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːdə(r)] .
" Freddie looked at the banners and read them slowly , for he was not a good reader .
" 弗雷迪 看起来 在 这 横幅 和 读 他们 缓慢地 , 为了 他 曾是 不是 一个 好的 读者 .

弗雷迪看着横幅，慢慢地读着上面的字，因为他不太擅长阅读。

[ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] ['məʊzɪz] [mə'skiːtəʊ] [hæd; həd] [brɔːt] .
The first that he examined was the one Moses Mosquito had brought .
这 第一的 那 他 检查 曾是 这 一 摩西 蚊子 有 带来 .

他首先检查的是摩西·蚊子带来的那一个。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
And this is what it said :
和 这 是 什么 它 说 :

上面写着：

[waɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [baɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['sʌmbədi] [els] ['hæpi] ?
WHY FUSS ABOUT A BITE , IF IT MAKES SOMEBODY ELSE HAPPY ?
为什么 大惊小怪 关于 一个 咬 , 如果 它 制作 某人 别的 快乐的 ?

如果咬一口能让别人开心，何必为此大惊小怪呢?

" [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn][æt; ət][ɔːl] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ə'naʊnst] .
" I don't care for that one at all , " Freddie Firefly announced .
" 我 不 关心 为了 那 一 在 全部 , " 弗雷迪 萤火虫 宣布 .

“我一点也不喜欢那个，”弗雷迪·萤火虫宣布道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ðen] [tuː; tə] ['kɪdi] - ['bænə(r)] ,
And he turned then to Kiddie Katydid's banner ,
和 他 转向 然后 到 儿童 - 横幅 ,

然后他转向了Kiddie Katydid的横幅，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [speld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]
which he spelled out with a good deal of trouble , because it was not so
哪个 他 拼写 出去 和 一个 好的 交易 的 麻烦 , 因为 它 曾是 不是 所以
[wel] ['prɪntɪd] .
well printed .
出色地 打印 .

他费了好大劲才把内容详细解释清楚，因为印刷得不太好。

[ðɪs] ['bænə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'naʊnsmənt] :
This banner made the following announcement :
这 横幅 制成 这 下列的 公告 :

该横幅发布了以下公告：

['ɒnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
HONEST TO GOODNESS , I DIDN'T DO IT !
诚实的 到 善良 , 我 没有 做 它 !

说实话，我真的没做！

" [waɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæts] [ɔːl] [ə'baʊt] !
" Why , I don't know what that's all about !
" 为什么 , 我 不 知道 什么 那就是 全部 关于 !

“哎呀，我完全不知道是怎么回事！”

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] .
" Freddie exclaimed impatiently .
" 弗雷迪 惊呼 不耐烦地 .

“弗雷迪不耐烦地喊道。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] !
" Let me see the third one !
" 让 我 看 这 第三 一 !

让我看看第三个！

" [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [nekst][æt; ət][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
" So he looked next at the banner of Mehitable Moth , which seemed to
" 所以 他 看起来 下一个 在 这 横幅 的 梅希塔布尔 蛾 , 哪个 似乎 到
[pliːz] [hɪm]['betə(r)] ,
please him better ,
请 他 更好的 ,

于是他接着看向梅希塔布尔·莫斯的旗帜，这面旗帜似乎更让他满意。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] :
as he read it aloud :
作为 他 读 它 大声 :

他大声朗读道：

[doʊnt] ['wʌri] , ['mɪsɪz] .
DON'T WORRY , MRS .
不 担心 , 太太 .

别担心，夫人。

[griːn] !
GREEN !
绿色的 !

绿色的!

[aɪl]
I'LL
患病的

患病的

[kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [bɪ'fɔː(r)] [fɔːl] .
CALL AT THE FARMHOUSE BEFORE FALL .
称呼 在 这 农家 前 落下 .

秋季之前请到农舍拜访。

" [ðæts] ['betə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" That's better ! " cried Freddie Firefly .
" 那就是 更好的 ! " 哭 弗雷迪 萤火虫 .

"这下好多了！"弗雷迪·萤火虫喊道。

" [aɪl] ['kæri] [ðɪs] ['bænə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
" I'll carry this banner with a great deal of pleasure .
" 患病的 携带 这 横幅 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 .

"我将非常乐意高举这面旗帜。"

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [tuː; tə] - [naɪt] — [ɪf] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['fæməli]
And I can call at the farmhouse to - night — if Farmer Green's family
和 我 能 称呼 在 这 农家 到 - 夜晚 — 如果 农民 青菜 家庭
['dʌznt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [tuː] ['ɜːli] .
doesn't go to bed too early .
不 去 到 床 也 早期的 .

如果格林农夫一家今晚不早睡的话，我可以去农舍拜访他们。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['frɛdiz] [plæn] .
" But there was one difficulty about Freddie's plan .
" 但 那里 曾是 一 困难 关于 弗雷迪的 计划 .

但弗雷迪的计划有一个难题。

['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['bænə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð]
Mehitable Moth did not like to have her banner , which she had made with
梅希塔布尔 蛾 做过 不是 喜欢 到 有 她 横幅 , 哪个 她 有 制成 和
[greɪt] [peɪnz] ,
great pains ,
伟大的 疼痛 ,

梅希塔布尔·莫斯不喜欢她那面她费尽心力制作的旗帜。

['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðæt] .
taken away from her like that .
已采取 离开 从 她 喜欢 那 .

就这样被夺走了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [druː] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [æn; ən]
And she drew Chirpy Cricket to one side and began talking to him in an
和 她 画 扢 蟋蟀 到 一 边 和 开始 说 到 他 在 一个
['ʌndətəʊn] .
undertone .
底色 .

她把叽叽喳喳的蟋蟀拉到一边，开始低声和它说话。

[suːn] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ] , ['seɪɪŋ] ,
Soon he turned again to Freddie Firefly , saying ,
很快 他 转向 再次 到 弗雷迪 萤火虫 , 说 ,

他很快又转向弗雷迪·萤火虫，说道：

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ['bænə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [juː; jʊ]
" She thinks that if you're going to carry her banner in the procession you
" 她 思考 那 如果 你是 去 到 携带 她 横幅 在 这 游行 你
[ɔːt] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lait] . "
ought to let her take your light . "
应该 到 让 她 拿 你的 光 . "

"她认为，如果你要在游行队伍里举着她的旗帜，就应该让她拿走你的灯。"

" [əʊ] , [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] !
" Oh , I can't do that !
" 哦 , 我 不能 做 那 !

"哦，我做不到！"

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .
" Freddie exclaimed quickly .
" 弗雷迪 惊呼 迅速地 .

弗雷迪迅速惊呼道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ! "
" I wouldn't THINK of doing that ! "
" 我 不会 思考 的 正在做 那 ! "

"我做梦都想不到会那样做！"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [feə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [əb'zɜːvd] .
" It would be only fair , it seems to me , " Chirpy Cricket observed .
" 它 会 是 仅有的 公平的 , 它 似乎 到 我 , " 拕 蟋蟀 观察到 .

"我觉得这很公平，"叽叽喳喳的蟋蟀说道。

" [wel] , [ai] [woʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " ['fredi] [dɪ'kleəd] .
" Well , I won't do it , anyhow , " Freddie declared .
" 出色地 , 我 惯于 做 它 , 无论如何 , " 弗雷迪 声明 .

"反正我是不会做的，"弗雷迪说道。

" [aɪ'd] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [fɜːst] .
" I'd stay out of the procession first .
" ID 停留 出去 的 这 游行 第一的 .

"我首先会选择不参加游行。"

[ænd; ənd] [səʊ] [wʊd] [ɔːl] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [tuː] .
And so would all my relations , too .
和 所以 会 全部 我的 关系 , 也 .

我的所有亲戚也都会这么想。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['wʌrid] .
" Chirpy Cricket began to look worried .
" 拕 蟋蟀 开始 到 看 担心 .

"叽叽喳喳的蟋蟀开始显得很担心。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] .
And it was no wonder .
和 它 曾是 不 想知道 .

这不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [nəʊ] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['faɪəflaɪ]
For he knew he could have no torchlight procession without the Firefly
为了 他 知道 他 可以 有 不 手电筒 游行 没有 这 萤火虫
['fæməli] .
family .
家庭 .

因为他知道，没有萤火虫家族，他就不可能举行火炬游行。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [tʃɪəd] [ʌp] ['nəʊtɪsəbli] .
But pretty soon he cheered up noticeably .
但 漂亮的 很快 他 欢呼 向上 明显地 .

但很快他就明显高兴起来了。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] !
" I know what you can do !
" 我 知道 什么 你 能 做 !

我知道你能做什么！

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" he announced .
" 他 宣布 .

他宣布道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ɒn][tɒp][ɒv; əv]
" You can ride on top of
" 你 能 骑 在 顶部 的

你可以骑在上面

['mɛhɪtəbəl] [mɔːθs] ['bænə(r)]
Mehitable Moth's banner
梅希塔布尔 蛾子的 横幅

梅希塔布尔·莫斯的旗帜

[ænd; ənd] [kiːp] ['flæʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
and keep flashing your light on it !
和 保持 闪烁 你的 光 在 它 !

继续用手电筒照它！

" [sevn]
" VII
" 七

七

[ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt] [pə'reɪd]
THE TORCHLIGHT PARADE
这 手电筒 游行

火炬游行

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][bɪ'gɪn][ɪts] [mɑːtʃ] .
At last the torchlight procession was about to begin its march .
在 最后的 这 手电筒 游行 曾是 关于 到 开始 它是 行进 .

火炬游行队伍终于要开始了。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ɪts] [hed] , [æz; əz]['liːdə(r)] .
Chirpy Cricket took his place at its head , as leader .
扢 蟋蟀 采取 他的 地方 在 它是 头 , 作为 领导者 .

叽叽喳喳的蟋蟀占据了它的首领位置。

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [keɪm] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] , ['geɪli] ['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)][ə'lɒft] ,
And close behind him came Mehitable Moth , gaily bearing her banner aloft ,
和 关闭 在后面 他 来了 梅希塔布尔 蛾 , 兴高采烈地 轴承 她 横幅 高空 ,

紧随其后的是梅希塔布尔·莫斯，她兴高采烈地高举着旗帜。

[wɪð] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [pɜːtʃt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
with Freddie Firefly perched on top of it ,
和 弗雷迪 萤火虫 栖息 在 顶部 的 它 ,

弗雷迪·萤火虫栖息在它上面，

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['griːnɪʃ] - [waɪt] [lait] [səʊ] [ðæt] [ɪts] [reɪz] [fel] [fʊl] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːdz] ,
and flashing his greenish - white light so that its rays fell full upon the words ,
和 闪烁 他的 绿绿色 - 白色的 光 所以 那 它是 射线 跌倒 满的 之上 这 字 ,

他闪烁着绿白色的灯光，让光线完全照射到那些字上，

[wɪtʃ] [təʊld]['fɑːmə(r)] [griːnz] [waɪf] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] ,
which told Farmer Green's wife not to worry ,
哪个 讲述 农民 青菜 妻子 不是 到 担心 ,

这让格林农夫的妻子不必担心，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [kəʊld] ['weðə(r)] [set] [ɪn] .
because Mehitable Moth agreed to pay her a call before cold weather set in .
因为 梅希塔布尔 蛾 同意 到 支付 她 一个 称呼 前 寒冷的 天气 放 在 .

因为梅希塔布尔·莫斯同意在寒冷天气到来之前给她打个电话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['praʊdə(r)] — [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]
It would be hard to say which was the prouder — the person under the
它 会 是 难的 到 说 哪个 曾是 这 更骄傲 — 这 人 在下面 这
['bænə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][wʌn][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
banner or the one on top of it .
横幅 或者 这 一 在 顶部 的 它 .

很难说横幅下的人和横幅上的人，谁更自豪。

['enihaʊ] , ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz]['praʊdə(r)][ðæn; ðən][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] ,
Anyhow , Chirpy Cricket was prouder than both of them together ,
无论如何 , 扢 蟋蟀 曾是 更骄傲 比 两个都 的 他们 一起 ,

总之，叽叽喳喳蟋蟀比他们两个加起来都骄傲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
because his torchlight procession promised to be a great success .
因为 他的 手电筒 游行 承诺 到 是 一个 伟大的 成功 .

因为他的火炬游行有望取得巨大成功。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ?
" Are you ready ?
" 是 你 准备好 ?

你准备好了吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːtʃə] ,
" he cried , looking back at the marchers ,
" 他 哭 , 寻找 后退 在 这 游行者 ,

他回头看着游行队伍，哭了起来。

[huː] [stretʃt] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] .
who stretched behind him in a long line beside the stone wall .
WHO 拉伸 在后面 他 在 一个 长的 线 旁 这 石头 墙 .

在他身后，沿着石墙排成一长队。

['evribɒdi] ['ʃaʊtɪd] " [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] !
Everybody shouted " Aye , aye , sir !
大家 喊叫 " 是的 , 是的 , 先生 !

大家齐声喊道：“是，是，长官！”

" [səʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [prɑːns, præns] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .
" So Chirpy Cricket pranced away across the meadow , wearing a broad smile .
" 所以 扢 蟋蟀 轻快地 离开 穿过 这 草地 , 穿着 一个 广阔 微笑 .

于是，叽叽喳喳的蟋蟀带着灿烂的笑容，轻快地穿过草地走开了。

['prɒbəbli] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [lʊkt] [kwaɪt][səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] .
Probably he had never before looked quite so cheerful .
大概 他 有 绝不 前 看起来 相当 所以 快乐 .

他可能从未如此开心过。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði] [smaɪl]
But he had not gone far before something happened that drove the smile
但 他 有 不是 已消失 远的 前 某物 发生 那 驾驶 这 微笑
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
from his face ,
从 他的 脸 ,

但他还没走多远，就发生了一件事，让他脸上的笑容消失了。

[rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [fraʊn] .
replacing it with a dark frown .
替换 它 和 一个 黑暗的 皱眉 .

取而代之的是一脸阴沉的表情。

[hiː; hi][hæd; həd][glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
He had glanced behind him ,
他 有 瞥了一眼 在后面 他 ,

他回头看了一眼，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] — [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] — [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [laɪts]
because he wanted — quite naturally — to look at that long line of lights
因为 他 通缉 — 相当 自然 — 到 看 在 那 长的 线 的 灯
['twɪŋklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
twinkling through the night .
闪烁 通过 这 夜晚 .

因为他很自然地想看看那条在夜空中闪烁的长长的灯光带。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['hɛltər]
And to his distress he saw that Freddie Firefly's relations were flying helter
和 到 他的 痛苦 他 锯 那 弗雷迪 萤火虫的 关系 是 飞行 杂乱
- ['skeltə(r)][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
- skelter in all directions .
- 滑梯 在 全部 方向 .

令他沮丧的是，他看到弗雷迪·萤火虫的亲戚们四散奔逃。

[ðeɪ] [hæd; həd]['bəʊltɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]
They had bolted out of the line and were dancing off across the
他们 有 螺栓连接 出去 的 这 线 和 是 跳舞 离开 穿过 这
['medəʊ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
meadow after a fashion that no torchlight procession ought to follow .
草地 后 一个 时尚 那 不 手电筒 游行 应该 到 跟随 .

他们冲出了队伍，跳着舞穿过草地，这种举动与任何火炬游行队伍的风格都格格不入。

" [stɒp] ! [stɒp] !
" Stop ! Stop !
" 停止 ! 停止 !

“停！停！”

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kɔːld] .
" Chirpy Cricket called .
" 扢 蟋蟀 称为 .

“叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。”

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
Even as he spoke ,
甚至 作为 他 辐 ,

就在他说话的时候，

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [laɪts] [flæʃt] [pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] [went] ['flitə] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði]
as many as a dozen lights flashed past him and went flittering on across the
作为 许多 作为 一个 打 灯 闪光灯 过去的 他 和 去 闪烁 在 穿过 这
['fiːldz] .
fields .
字段 .

多达十几盏灯从他身边闪过，然后掠过田野。

['riːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [bɪ'saɪdz] ['tʃɜːpi] [ðæt] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
the only ones besides Chirpy that had stayed in the line as they should
这 仅有的 一个 除了 抡 那 有 入住 在 这 线 作为 他们 应该
[wɜː(r); wə(r)] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] ,
were Mehitable Moth ,
是 梅希塔布尔 蛾 ,

除了 Chirpy 之外，唯一按部就班留在队伍中的只有 Mehitable Moth。

[huː] [stɪl] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['bænə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ,
who still carried her banner right behind him , and Freddie Firefly ,
WHO 仍然 携带 她 横幅 正确的 在后面 他 , 和 弗雷迪 萤火虫 ,

她仍然高举着她的旗帜紧随其后，还有弗雷迪·萤火虫，

[huː] [sæt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bænə(r)] .
who sat on top of the banner .
WHO 卫星 在 顶部 的 这 横幅 .

谁坐在横幅上面。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['restləs] .
And even Freddie Firefly was becoming restless .
和 甚至 弗雷迪 萤火虫 曾是 成为 不安 .

就连弗雷迪·萤火虫也开始变得焦躁不安。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] [gəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]
When he saw his brothers and cousins go dancing off in the dark he couldn't
什么时候 他 锯 他的 兄弟 和 表兄弟姐妹 去 跳舞 离开 在 这 黑暗的 他 不能
[help] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [tuː] .
help wanting to dance too .
帮助 想要 到 舞蹈 也 .

当他看到他的兄弟和堂兄弟们在黑暗中跳舞离开时，他忍不住也想跳舞。

" [jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] !
" You'd better hurry !
" 你会 更好的 匆忙 !

你最好快点！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
" he said to Chirpy Cricket .
" 他 说 到 抡 蟋蟀 .

他对叽叽喳喳的蟋蟀说。

" [ðəʊz] ['feləʊz] — " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɑːst] [ðem; ðəm] — "
" Those fellows — " he pointed to the dozen that had just passed them — "
" 那些 伙伴们 — " 他 尖 到 这 打 那 有 只是 通过了 他们 — "
[ðəʊz] ['feləʊz] [hæv; həv] [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
those fellows have got ahead of you .
那些 伙伴们 有 得到 前方 的 你 .

“那些家伙——”他指着刚刚超过他们的那十几个人——“那些家伙已经超过你们了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] .
And it looks to me very much as if you were out of line .
和 它 看起来 到 我 非常 很多 作为 如果 你 是 出去 的 线 .

在我看来，你显然做得太过分了。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [stɛərd] [æt; ət] ['fredi] ['faɪəflaɪ][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Chirpy Cricket stared at Freddie Firefly in astonishment .
" 扢 蟋蟀 凝视 在 弗雷迪 萤火虫 在 惊讶 .

“叽叽喳喳的蟋蟀惊讶地盯着弗雷迪萤火虫。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Do you think so ? " he exclaimed .
" 做 你 思考 所以 ? " 他 惊呼 .

“你这么认为吗？”他惊呼道。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . "
" I don't see how it happened . "
" 我 不 看 如何 它 发生 . "

“我不明白这是怎么发生的。”

" ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] !
" Neither do I !
" 两者都不 做 我 !

我也不喜欢！

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sed] .
" Freddie Firefly said .
" 弗雷迪 萤火虫 说 .

“弗雷迪·萤火虫说道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [sɪt] [ɒn] [ðɪs] ['bænə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" But if I'm to stay in the procession I certainly can't sit on this banner any longer .
" 但 如果 我是 到 停留 在 这 游行 我 当然 不能 坐 在 这 横幅 任何 更长 .

“但如果我要继续参加游行，我肯定不能再坐在这面旗帜上了。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
And besides ,
和 除了 ,

而且，

[ɪf] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɒn]['fɑːmə(r)] [griːnz] [waɪf][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [wɪr] ['muːvɪŋ] [naʊ] .
if I'm going to call on Farmer Green's wife I shall have to travel faster than we're moving now .
如果 我是 去 到 称呼 在 农民 青菜 妻子 我 将 有 到 旅行 快点 比 是 移动 现在 .

如果我要去拜访格林农夫的妻子，我就得比我们现在的速度走得更快才行。

" [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['stændɪŋ] [stɒk] - [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,
" Since they were then standing stock - still in the meadow ,
" 自从 他们 是 然后 常设 库存 - 仍然 在 这 草地 ,

“因为他们当时就那样呆立在草地上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [wɒt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sed] .
there was a good deal of truth in what Freddie Firefly said .
那里 曾是 一个 好的 交易 的 真相 在 什么 弗雷迪 萤火虫 说 .

弗雷迪·萤火虫说的话有很多道理。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][kɔːl][ɒn]['mɪsɪz] . [griːn] !
" But you don't need to call on Mrs . Green !
" 但 你 不 需要 到 称呼 在 太太 . 绿色的 !

“但是你不需要去拜访格林太太！”

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
" Chirpy Cricket cried .
" 扢 蟋蟀 哭 .

“叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。”

" [ðæts] [nɒt][jɔː(r); jə(r)]['bænə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" That's not your banner , you know .
" 那就是 不是 你的 横幅 , 你 知道 .

“你知道，那不是你的横幅。”

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] . "
It belongs to Mehitable Moth . "
它 属于 到 梅希塔布尔 蛾 . "

它属于梅希塔布尔蛾。

" [aɪm][ə'freɪd]['mɪsɪz] . [griːn] [hæz; həz] [hɜːd] [aɪm] ['kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə]
" I'm afraid Mrs . Green has heard I'm coming ; and I don't want to
" 我是 害怕的 太太 . 绿色的 有 听到 我是 未来 ; 和 我 不 想 到
[ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)] ,
disappoint her ,
辜负 她 ,

“恐怕格林太太已经听说我要来了；我不想让她失望。”

" ['fredi] [rɪ'plaɪd] .
" Freddie replied .
" 弗雷迪 回复 .

弗雷迪回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [went] ['zɪgzægɪŋ] [ə'weɪ] .
And then he sprang from his perch and went zigzagging away .
和 然后 他 弹簧 从 他的 栖息 和 去 之字形 离开 .

然后他从栖木上跳下来，以之字形路线飞走了。

[wʌn] [mait] [θɪŋk] [ðæt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ˌʌp'set] [baɪ] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp]
One might think that Chirpy Cricket would have been quite upset by the breaking up
一 可能 思考 那 扢 蟋蟀 会 有 到过 相当 沮丧的 经过 这 打破 向上
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] .
of his torchlight procession .
的 他的 手电筒 游行 .

人们可能会认为，鸣叫蟋蟀的火炬游行被打断会让他非常难过。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ['tʃɪəf(ə)l] ,
But being naturally cheerful ,
但 存在 自然 快乐 ,

但他生性开朗，

[hiː; hi] ['mɪəli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
he merely smiled and said that it was plain that the Fireflies were a
他 仅仅 微笑 和 说 那 它 曾是 清楚的 那 这 萤火虫 是 一个
['veri] ['flaɪti] ['fæməli] .
very flighty family .
非常 轻浮 家庭 .

他只是笑了笑，说很明显，萤火虫家族是一个非常反复无常的家族。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['bʌstərz] [skiːm]
BUSTER'S SCHEME
巴斯特的 方案

巴斯特的计划

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːf] [gɒn] , ['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] ,
About the time summer was half gone , Buster Bumblebee's mother , the Queen ,
关于 这 时间 夏天 曾是 一半 已消失 ， 巴斯特 大黄蜂的 母亲 ， 这 女王 ，
[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌri] .
began to worry .
开始 到 担心 .

夏天快过半的时候，大黄蜂巴斯特的母亲，也就是蜂后，开始感到担忧。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['hʌni]
She was afraid her workers were not going to make enough honey
她 曾是 害怕的 她 工人 是 不是 去 到 制作 足够的 蜂蜜
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fæmɪliz] [niːdz] .
for her family's needs .
为了 她 家庭的 需求 .

她担心工人们酿造的蜂蜜不够家人使用。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['stedi] [reɪn] ,
Then came a few days of steady rain ,
然后 来了 一个 很少 天 的 稳定的 雨 ，

接下来几天一直下雨，

[wen] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] ['kʊd(ə)nt] ['ventʃə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
when the workers of the Bumblebee family couldn't venture away from home ,
什么时候 这 工人 的 这 熊蜂 家庭 不能 风险投资 离开 从 家 ，

当大黄蜂家族的工人们无法离开家时，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [wet] .
on account of getting their wings wet .
在 帐户 的 获得 他们的 翅膀 湿的 .

因为翅膀被弄湿了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set] .
And of course the Queen was terribly upset .
和 的 课程 这 女王 曾是 可怕 沮丧的 .

当然，女王非常生气。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] !
" I don't know what to do !
" 我 不 知道 什么 到 做 !

我不知道该怎么办!

" [ʃiː; ʃi] [kept] [ik'skleim] .
" she kept exclaiming .
" 她 保留 惊呼 .

她不停地惊呼。

" [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['grəʊɪŋ] [ʃɔːtə] .
" The days are already growing shorter .
" 这 天 是 已经 生长 较短 .

“白昼已经开始变短了。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [hʌniːmeɪkɚz] [kænt] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
It's a pity the honeymakers can't work in the dark .
它是 一个 遗憾 这 养蜂人 不能 工作 在 这 黑暗的 .

可惜养蜂人不能在黑暗中工作。

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm]
" Buster Bumblebee happened to hear his mother talking in that fashion with some
" 巴斯特 熊蜂 发生 到 听到 他的 母亲 说 在 那 时尚 和 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
of the older members of the family .
的 这 老 成员 的 这 家庭 .

"巴斯特·大黄蜂碰巧听到他的母亲和家里的一些长辈这样说话。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [sed] :
And he spoke up at once and said :
和 他 辐 向上 在 一次 和 说 :

他立刻开口说道:

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [mait] [help] .
" I know of a plan that might help .
" 我 知道 的 一个 计划 那 可能 帮助 .

我知道一个可能有帮助的计划。

" ['nəʊbədi] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] ,
" Nobody paid the slightest attention to his remark ,
" 无人 有薪酬的 这 丝毫 注意力 到 他的 评论 ,

"没有人对他的话表现出丝毫的关注。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [θɔːt] [ðæt] ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [fæt] [ænd; ənd] ['leɪzi] ,
because the whole family thought that Buster was not only fat and lazy ,
因为 这 所有的 家庭 想法 那 巴斯特 曾是 不是 仅有的 胖的 和 懒惰的 ,

因为全家人都认为巴斯特不仅又胖又懒,

[bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['stjuːpɪd] [æz; əz] [wel] .
but somewhat stupid as well .
但 有些 愚蠢的 作为 出色地 .

但也有几分愚蠢。

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] [wʊd] [help] , " [hiː; hi] [pə'sistid] ,
" I know of something you could do that would help , " he persisted ,
" 我 知道 的 某物 你 可以 做 那 会 帮助 , " 他 持续 ,

"我知道你可以做一件事来帮忙,"他坚持说。

[ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [laʊdə] [vɔɪs] .
in a much louder voice .
在 一个 很多 更大声 嗓音 .

用更大的音量说道。

" [ðə; ði] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [kʊd; kəd] [wɜːk] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ɪf] [jʊd] ['əʊnli] [get] [ðə; ði] ['faɪəflaɪ] ['fæməli] [tuː; tə]
" The honey - makers could work after dark if you'd only get the Firefly family to
" 这 蜂蜜 - 制造商 可以 工作 后 黑暗的 如果 你会 仅有的 得到 这 萤火虫 家庭 到
['fɜːnɪʃ] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
furnish lights for them .
提供 灯 为了 他们 .

"只要萤火虫家族能为它们提供照明,养蜂人就可以在天黑后工作了。"

" [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bʌstərz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['snikə] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [plæn] .
" A number of Buster's relations snickered when they heard his plan .
" 一个 数字 的 巴斯特的 关系 窃笑 什么时候 他们 听到 他的 计划 .

"巴斯特的一些亲戚听到他的计划后都窃笑起来。"

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] ['sɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
It struck them as being too silly for anything .
它 击 他们 作为 存在 也 愚蠢的 为了 任何事物 .

他们觉得这事儿太荒唐了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
But his mother , the Queen , looked very thoughtful .
但 他的 母亲 , 这 女王 , 看起来 非常 周到 .

但他的母亲，女王，却若有所思。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] ,
" I'm not sure but that this boy has a good idea , " she observed ,
" 我是 不是 当然 但 那 这 男生 有 一个 好的 主意 , " 她 观察到 ,

“我不太确定，但这男孩的想法或许不错，”她说道。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
much to the surprise of the others .
很多 到 这 惊喜 的 这 其他的 .

令其他人大为惊讶。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ]
" For a long time I've been waiting for him to say something worth
" 为了 一个 长的 时间 我已经 到过 等待 为了 他 到 说 某物 值得
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] .
listening to .
聆听 到 .

“我一直期待着他说出一些值得一听的话。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [æt; ət][lɑːst] .
And now I do believe he has had a happy thought at last .
和 现在 我 做 相信 他 有 有 一个 快乐的 想法 在 最后的 .

现在我相信他终于想到一件令人高兴的事了。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]['bʌstə(r)] .
" She turned to Buster .
" 她 转向 到 巴斯特 .

她转向巴斯特。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃɑːns] [ə'pɒn] [ðɪs] [skiːm] ?
" How did you chance upon this scheme ?
" 如何 做过 你 机会 之上 这 方案 ?

你是怎么偶然发现这个计划的?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

" [əʊ] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Oh , the notion just came to me .
" 哦 , 这 概念 只是 来了 到 我 .

“哦，我突然想到了。”

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I didn't have to WORK , to think of it ,
我 没有 有 到 工作 , 到 思考 的 它 ,

想想看，我根本不用工作。

" ['bʌstə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" Buster explained .
" 巴斯特 解释 .

巴斯特解释道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] ['evribɒdi] [lɑːft] .
And he wondered why everybody laughed .
和 他 想知道 为什么 大家 笑了 .

他纳闷为什么大家都笑了。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道，

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [wɒz; wəz][səʊ]['leɪzi] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]
Buster Bumblebee was so lazy that he never would lift a finger to do a
巴斯特 熊蜂 曾是 所以 懒惰的 那 他 绝不 会 举起 一个 手指 到 做 一个
[strəʊk] [ɒv; əv] [wɜːk] .
stroke of work .
中风 的 工作 .

大黄蜂巴斯特懒惰至极，他从来不肯动一根手指头做任何工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːd] " [wɜːk] " [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [saʊnd] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
And now the word " work " had a very funny sound , coming from his
和 现在 这 单词 " 工作 " 有 一个 非常 有趣的 声音 , 未来 从 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

现在，从他嘴里说出“工作”这个词，听起来非常滑稽。

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [get] [ðə; ði]['faɪəflaɪ]['fæməli][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ?
" How could we get the Firefly family to help us ?
" 如何 可以 我们 得到 这 萤火虫 家庭 到 帮助 我们 ?

“我们怎样才能得到萤火虫家族的帮助呢？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?
Have you thought of a way to do that ?
有 你 想法 的 一个 方式 到 做 那 ?

你有没有想过该怎么做?

" ['bʌstərz] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
" Buster's mother said to her son .
" 巴斯特的 母亲 说 到 她 儿子 .

巴斯特的母亲对儿子说。

" [en] - [nəʊ] , [ai] ['hævnt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" N - no , I haven't , " he admitted .
" N - 不 , 我 还没有 , " 他 承认 .

“不，我没有，”他承认道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wʌts] ['wɒntɪd] . "
" But I'd go straight to Freddie Firefly and tell him what's wanted . "
" 但 ID 去 直的 到 弗雷迪 萤火虫 和 告诉 他 是什么 通缉 . "

“但我会直接去找弗雷迪·萤火虫，告诉他我们想要什么。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Suppose you do that , then , " said the Queen .
" 认为 你 做 那 , 然后 , " 说 这 女王 .

“假设你那样做，”女王说道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kɔːl] [ðæt] ['wɜːkɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" You wouldn't call that WORKING , would you ?
" 你 不会 称呼 那 在职的 , 会 你 ?

你不会把那叫做“工作”，对吧?

" ['bʌstə(r)][in'kwaiə] ['æŋkʃəsli] .
" Buster inquired anxiously .
" 巴斯特 询问 焦虑地 .

“巴斯特焦急地问道。”

['hævɪŋ] [lɒŋ] [sɪns] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [wɜːk] ,
Having long since promised himself that he would never work ,
拥有 长的 自从 承诺 他自己 那 他 会 绝不 工作 ,

他很久以前就向自己承诺过永远不会工作,

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
of course he didn't want to break his word .
的 课程 他 没有 想 到 休息 他的 单词 .

他当然不想食言。

[hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] — ['kʊd(ə)nt] [help] ['titə] [wen] ['bʌstə(r)] [sed]
His relations — that is , except his mother — couldn't help tittering when Buster said
他的 关系 — 那 是 , 除了 他的 母亲 — 不能 帮助 窃笑 什么时候 巴斯特 说
[ðæt] .
that .
那 .

巴斯特说这话时，除了他母亲以外，他的亲戚们都忍不住窃笑起来。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
But to tell the truth ,
但 到 告诉 这 真相 ,

但说实话,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [ænd; ənd]
they were beginning to be the least bit jealous of Buster Bumblebee and
他们 是 开始 到 是 这 至少 少量 嫉妒的 的 巴斯特 熊蜂 和
[hɪz; ɪz][plæn] .
his plan .
他的 计划 .

他们开始对巴斯特·大黄蜂和他的计划感到一丝嫉妒。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [fraʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] ,
When the Queen frowned at them severely ,
什么时候 这 女王 皱眉 在 他们 严重 ,

女王严厉地皱着眉头看着他们时,

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sʌmbədi] [els] [ðæt]
each of them tried to look as if it had been somebody else that
每个 的 他们 尝试 到 看 作为 如果 它 有 到过 某人 别的 那
[lɑːft] .
laughed .
笑了 .

他们都努力装作是别人在笑。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['bʌstə(r)] [ðæt] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [sed]
Then the Queen assured Buster that paying a call on a person couldn't be said
然后 这 女王 保证 巴斯特 那 付费 一个 称呼 在 一个 人 不能 是 说
[tuː; tə][biː; bi] [wɜːk] .
to be work .
到 是 工作 .

然后女王向巴斯特保证，拜访别人不能算是工作。

" [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] ['fredi] ['faɪəflaɪ] , " [ʃiː; ʃi][daɪ'rɛktɪd][hɪm] ,
" You go and talk with Freddie Firefly , " she directed him ,
" 你 去 和 讲话 和 弗雷迪 萤火虫 , " 她 指导 他 ,

"你去和弗雷迪·萤火虫谈谈,"她指示他。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][plæn] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] ,
" and if your plan proves to be a success ,
" 和 如果 你的 计划 证明 到 是 一个 成功 ,

"如果你的计划最终成功了,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˈʌðə(r)z] .
it will then be your turn to laugh at others .
它 将要 然后 是 你的 转动 到 笑 在 其他的 .

到那时就轮到你嘲笑别人了。

" [ɪks]
" IX
" 第九章

IX

[ˈfrɛdiz] [ˈprɒmɪs]
FREDDIE'S PROMISE
弗雷迪的 承诺

弗雷迪的承诺

[ˈbʌstə(r)] [ˈbʌmblbiː] [dɪd][nɒt][faɪnd] [ˈfredi] [ˈfaɪəflaɪ][ˈveri] [ˈiːzəli] .
Buster Bumblebee did not find Freddie Firefly very easily .
巴斯特 熊蜂 做过 不是 寻找 弗雷迪 萤火虫 非常 容易地 .

大黄蜂巴斯特并没有轻易找到萤火虫弗雷迪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌni] [ˌɑːftəˈnuːn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈfredi] [wɒz; wəz] [ˈflæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [lait] ,
It was a sunny afternoon ; and if Freddie was flashing his bright light ,
它 曾是 一个 阳光明媚 下午 ; 和 如果 弗雷迪 曾是 闪烁 他的 明亮的 光 ,

那是一个阳光明媚的下午；如果弗雷迪闪烁着他的强光灯，

[ˈbʌstə(r)][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Buster was unable to see it .
巴斯特 曾是 无法 到 看 它 .

巴斯特看不见它。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spaɪd] [ˈfredi] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [ˈpɒlən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
But at last he spied Freddie eating a meal of pollen in the meadow .
但 在 最后的 他 间谍 弗雷迪 吃 一个 一顿饭 的 花粉 在 这 草地 .

但最后他发现弗雷迪正在草地上吃花粉。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] ?
" How would you like to work for my mother , the Queen ?
" 如何 会 你 喜欢 到 工作 为了 我的 母亲 , 这 女王 ?

“你愿意为我的母亲，也就是女王陛下工作吗？”

" [ˈbʌstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .
" Buster asked him .
" 巴斯特 问 他 .

“巴斯特问他。”

" [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈd][keə(r)][tuː; tə] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ˈfredi] [ˈfaɪəflaɪ] [ˈɑːnsə(r)d] ,
" I don't believe I'd care to , thank you , " Freddie Firefly answered ,
" 我 不 相信 ID 关心 到 , 感谢 你 , " 弗雷迪 萤火虫 回答 ,

“我想我没那个意愿，谢谢。”弗雷迪·萤火虫回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [maʊθ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [ˈbʌstə(r)] [hɜːd] [hɪm][ˈəʊnli] [wɪð] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] .
with a mouth so full of food that Buster heard him only with great difficulty .
和 一个 嘴 所以 满的 的 食物 那 巴斯特 听到 他 仅有的 和 伟大的 困难 .

巴斯特嘴里塞满了食物，以至于他费了好大劲才听清他说话。

" [aɪl] [weɪt][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] , " [sed] [ˈbʌstə(r)] .
" I'll wait a moment , until you have finished your lunch , " said Buster .
" 患病的 等待 一个 片刻 , 直到 你 有 完成的 你的 午餐 , " 说 巴斯特 .

“我等一会儿，等你吃完午饭，”巴斯特说。

" [jʊd] [ˈbetə(r)][nɒt] !
" You'd better not !
" 你会 更好的 不是 !

你最好别这么做！

" ['fredi] ['faɪəflaɪ][təʊld][hɪm] .
" Freddie Firefly told him .
" 弗雷迪 萤火虫 讲述 他 .

“弗雷迪·萤火虫告诉他。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
" It will be dark by that time .
" 它 将要 是 黑暗的 经过 那 时间 .

到那时天就黑了。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [telz] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['fæməli]['ɔːlweɪz] [gəʊz][tuː; tə][bed][æt; ət]['sʌnset] . "
And Chirpy Cricket tells me your family always goes to bed at sunset . "
和 疙 蟋蟀 讲述 我 你的 家庭 总是 去 到 床 在 日落 . "

“叽叽喳喳的蟋蟀告诉我，你们家总是日落而息。”

" [səʊ][wiː; wi][duː; də] !
" So we do !
" 所以 我们 做 !

“我们确实这么做了！”

" ['bʌstə(r)] [ə'griːd] .
" Buster agreed .
" 巴斯特 同意 .

巴斯特同意了。

" [bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [tuː; tə]
" But my mother , the Queen , is going to order her honey - makers to
" 但 我的 母亲 , 这 女王 , 是 去 到 命令 她 蜂蜜 - 制造商 到
[wɜːk] ['əʊvətaɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
work overtime for the present .
工作 随着时间的推移 为了 这 展示 .

“但是我的母亲，女王陛下，目前打算命令她的蜂蜜生产者加班加点地工作。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɒnts][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [laɪts] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː]
And she wants you and your family to furnish lights so they can see
和 她 想要 你 和 你的 家庭 到 提供 灯 所以 他们 能 看
[wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] . "
what they're doing . "
什么 它们是 正在做 . "

她希望你和你的家人能提供照明，这样他们就能看清自己在做什么了。

" [əʊ] ! [ðæts] ['dɪfrənt] !
" Oh ! That's different !
" 哦 ! 那就是 不同的 !

“哦！那不一样！”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie Firefly exclaimed .
" 弗雷迪 萤火虫 惊呼 .

“弗雷迪·萤火虫惊呼道。”

" [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][help] [meɪk] ['hʌni] .
" I thought she wanted me to help make honey .
" 我 想法 她 通缉 我 到 帮助 制作 蜂蜜 .

我以为她想让我帮忙酿蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] . ...
And that's something I know nothing about . ...
和 那就是 某物 我 知道 没有什么 关于 . ...

而这正是我一无所知的……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗雷迪·萤火虫的故事(The Tale of Freddie Firefly)
第2/3页

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [lait] , [aɪm] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [sək'ses] .
But when it comes to furnishing a light , I'm certainly a shining success .
但 什么时候 它 来 到 家具 一个 光 , 我是 当然 一个 灼灼 成功 .

但说到布置灯光，我绝对是个大功臣。

" ['fredi] [ðen] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
" Freddie then laughed heartily .
" 弗雷迪 然后 笑了 衷心地 .

弗雷迪随即开怀大笑。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [geɪv] [hɪm] ['sevrəl] [hɑːd] [slæps][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
And much to his surprise , Buster Bumblebee gave him several hard slaps on the back ,
和 很多 到 他的 惊喜 , 巴斯特 熊蜂 给予 他 一些 难的 掌掴 在 这 后退 ,

令他大吃一惊的是，大黄蜂巴斯特狠狠地拍了他几下背。

[wɪtʃ] [hɜːt] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
which hurt him not a little .
哪个 伤害 他 不是 一个 小的 .

这让他非常难过。

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] !
" Don't do that !
" 不 做 那 !

别那样做！

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [kraɪd] .
" Freddie Firefly cried .
" 弗雷迪 萤火虫 哭 .

"弗雷迪·萤火虫哭了。"

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] , " ['bʌstə(r)] , [ɪk'spleɪnd] .
" I thought you were choking , " Buster , explained .
" 我 想法 你 是 窒息 , " 巴斯特 , 解释 .

"我还以为你噎住了呢，"巴斯特解释道。

['fredi] ['faɪəflaɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Freddie Firefly shook his head .
弗雷迪 萤火虫 摇晃 他的 头 .

弗雷迪·萤火虫摇了摇头。

" [ai][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I was joking , " he said .
" 我 曾是 开玩笑 , " 他 说 .

"我开玩笑的，"他说。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mis'teik] ; [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊkɪŋ][ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [saʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,
" Well , I didn't make much of a mistake ; for joking and choking sound about the same ,
" 出色地 , 我 没有 制作 很多 的 一个 错误 ; 为了 开玩笑 和 窒息 声音 关于 这 相同的 ,

"嗯，我没犯什么大错；因为开玩笑和哽咽听起来差不多。"

" ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [rɪ'plaɪd] .
" Buster Bumblebee replied .
" 巴斯特 熊蜂 回复 .

“大黄蜂巴斯特回答道。”

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ]
" I hope your mother's honey - makers can tell the difference , " Freddie Firefly
" 我 希望 你的 母亲的 蜂蜜 - 制造商 能 告诉 这 不同之处 , " 弗雷迪 萤火虫
['grʌmbld] .
grumbled .
咕哝 .

“我希望你母亲的蜂蜜酿造者能分辨出来，”弗雷迪·萤火虫抱怨道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kænt] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] . "
" If they can't , I certainly don't care to spend a night in their company . "
" 如果 他们 不能 , 我 当然 不 关心 到 花费 一个 夜晚 在 他们的 公司 . "

“如果他们做不到，我当然也不想和他们共度一晚。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" Oh , you won't have any trouble with them .
" 哦 , 你 惯于 有 任何 麻烦 和 他们 .

“哦，你和他们之间不会有任何麻烦的。”

[ðel] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] ['bɪzɪli] [ðæt] [ðel] ['hɑːdli] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ] , " ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
They'll be working so busily that they'll hardly notice you , " Buster Bumblebee
他们会 是 在职的 所以 忙碌地 那 他们会 几乎 注意 你 , " 巴斯特 熊蜂
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
assured him .
保证 他 .

“他们会非常忙，几乎不会注意到你，”大黄蜂巴斯特向他保证道。

[səʊ] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] ,
So Freddie Firefly promised to be at the house of the Bumblebee family ,
所以 弗雷迪 萤火虫 承诺 到 是 在 这 房子 的 这 熊蜂 家庭 ,

于是，弗雷迪·萤火虫答应去大黄蜂家。

[ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] , [æt; ət] [dʌsk] .
in the meadow , at dusk .
在 这 草地 , 在 黄昏 .

在黄昏时的草地上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪm] ,
And he said he would try to bring plenty of his relations with him ,
和 他 说 他 会 尝试 到 带来 很多 的 他的 关系 和 他 ,

他说他会尽量带很多亲戚朋友一起来。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]
so that there might be one of them to light the way for each of
所以 那 那里 可能 是 一 的 他们 到 光 这 方式 为了 每个 的
[ðə; ði] ['hʌni] - [m'eɪkəz] .
the honey - makers .
这 蜂蜜 - 制造商 .

这样，他们之中就可能有一位能为每一位养蜂人照亮道路。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [njuːz] .
And then Buster Bumblebee hurried away to tell his mother the news .
和 然后 巴斯特 熊蜂 慌忙 离开 到 告诉 他的 母亲 这 消息 .

然后，大黄蜂巴斯特赶紧跑去告诉他妈妈这个消息。

[ðə; ði] [kwiːn] [preɪzd] ['bʌstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,
The Queen praised Buster for what he had done ,
这 女王 赞扬 巴斯特 为了 什么 他 有 完毕 ,

女王赞扬了巴斯特所做的事，

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['plez(ə)nt]
telling him that in her opinion he would soon be the wisest person in Pleasant
讲述 他 那 在 她 观点 他 会 很快 是 这 最明智的 人 在 令人愉快的
['væli] — [nɒt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] ['sɒləmən] [aʊl] .
Valley — not even excepting old Mr . Crow and Solomon Owl .
谷 — 不是 甚至 除外 老的 先生 . 乌鸦 和 所罗门 猫头鹰 .

她告诉他，在她看来，他很快就会成为快乐谷最聪明的人——甚至超过了老乌鸦先生和所罗门猫头鹰。

['bʌstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Buster was so pleased that he made up his mind to stay awake that evening ,
巴斯特 曾是 所以 高兴 那 他 制成 向上 他的 头脑 到 停留 醒 那 晚上 ,

巴斯特非常高兴，决定那天晚上熬夜。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [stɑːt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [wɪð]
in order to see the workers start out for the clover field after dark with
在 命令 到 看 这 工人 开始 出去 为了 这 三叶草 场地 后 黑暗的 和
['fredi] ['faɪəflaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
Freddie Firefly and his relations .
弗雷迪 萤火虫 和 他的 关系 .

为了在天黑后看到工人们和弗雷迪·萤火虫以及他的亲戚们一起前往三叶草田。

[bʌt; bət] [wen] ['sʌnset] [keɪm] , ['bʌstə(r)] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .
But when sunset came , Buster simply couldn't keep from falling asleep .
但 什么时候 日落 来了 , 巴斯特 简单地 不能 保持 从 坠落 睡着了 .

但日落时分，巴斯特却怎么也忍不住睡着了。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] .
Not until the next morning did he know how his plan had turned out .
不是 直到 这 下一个 早晨 做过 他 知道 如何 他的 计划 有 转向 出去 .

直到第二天早上，他才知道自己的计划最终结果如何。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [les] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
And since it proved to be less successful than he had expected ,
和 自从 它 已证实 到 是 较少的 成功的 比 他 有 预期的 ,

但由于结果不如他预期的那样成功，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]
perhaps it was just as well that he was not present to hear the
也许 它 曾是 只是 作为 出色地 那 他 曾是 不是 展示 到 听到 这
[rɪ'mɑːrks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .
remarks that were made about him .
评论 那 是 制成 关于 他 .

或许他不在场，听到那些关于他的议论，反而是件好事。

['iːv(ə)n] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sed] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['bʌstə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət]
Even Freddie Firefly said things about Buster that night that would not have been at
甚至 弗雷迪 萤火虫 说 事物 关于 巴斯特 那 夜晚 那 会 不是 有 到过 在
[ɔːl] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .
all pleasant to listen to .
全部 令人愉快的 到 听 到 .

就连弗雷迪·萤火虫那天晚上也说了些关于巴斯特的话，听起来一点也不好听。

[eks]
X
X

X

['drɔːɪŋ] [lɒts]
DRAWING LOTS
绘画 很多

抽签

['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːti] - [naɪn] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [ðæt] ['fredi]
Buster Bumblebee's mother told her forty - nine honey - makers that Freddie
巴斯特 大黄蜂的 母亲 讲述 她 四十 - 九 蜂蜜 - 制造商 那 弗雷迪

大黄蜂巴斯特的母亲告诉她的四十九个蜂蜜制造者，弗雷迪

['faɪəflaɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] ['fɔːti] - [eɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
Firefly and at least forty - eight of his relations were expected at the
萤火虫 和 在 至少 四十 - 八 的 他的 关系 是 预期的 在 这

萤火虫和至少48名他的亲属预计会出席。

['bʌmblbiː] - [haʊs] [æt; ət] [dʌsk] .
Bumblebees ' house at dusk .
大黄蜂 - 房子 在 黄昏 .

黄昏时分的大黄蜂巢。

" [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] , " [ðə; ði] [kwiːn]
" Each of the Fireflies will furnish each of you with a light , " the Queen
" 每个 的 这 萤火虫 将要 提供 每个 的 你 和 一个 光 , " 这 女王
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

“每只萤火虫都会为你们每个人提供一束光，”女王解释道。

" [səʊ] [jʊl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [fiːld] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [juː; jʊ]
" so you'll be able to go to the clover field almost as easily as you
" 所以 你会 是 有能力的 到 去 到 这 三叶草 场地 几乎 作为 容易地 作为 你
[duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
do in the daytime .
做 在 这 白天 .

“这样你晚上就能像白天一样轻松地去三叶草田了。”

[jʊr; jər] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
You're to work until midnight .
你是 到 工作 直到 午夜 .

你要工作到午夜。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [weiks] [juː; jʊ] [æt; ət] [dɔːn] .
And after that you may sleep until the trumpeter wakes you at dawn .
和 后 那 你 可能 睡觉 直到 这 小号手 醒来 你 在 黎明 .

之后你就可以一直睡到黎明时分号手吹响号角把你唤醒。

" [ðə; ði] [kwiːnz] [ə'naʊnsmənt] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ðə; ði] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
" The Queen's announcement did not please the honey - makers in the least .
" 这 女王大学 公告 做过 不是 请 这 蜂蜜 - 制造商 在 这 至少 .

女王的声明丝毫没有让养蜂人感到高兴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ɪl] - ['tempəd] [lɒt] , ['enihaʊ] .
They were an ill - tempered lot , anyhow .
他们 是 一个 患病的 - 淬火 很多 , 无论如何 .

他们本来就是一群脾气暴躁的人。

[ænd; ənd] [wen] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [suːt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ðəm'selvz]
And when things did not go to suit them they sometimes made themselves
和 什么时候 事物 做过 不是 去 到 套装 他们 他们 有时 制成 他们自己
[məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
most disagreeable .
最多 令人不快的 .

当事情不如他们意时，他们有时会变得非常令人讨厌。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] ['grʌmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] ['hɪərɪŋ] .
Of course they didn't dare grumble in the Queen's hearing .
的 课程 他们 没有 敢 叽 在 这 女王大学 听力 .

当然，他们不敢在女王面前抱怨。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðeɪ] [spəʊk] [ðeə(r)][maɪndz][kwaɪt] ['friːli] .
But behind her back they spoke their minds quite freely .
但 在后面 她 后退 他们 辐 他们的 思想 相当 自由 .

但在她背后，他们却畅所欲言。

" [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] ['bʌstə(r)] , " [ðeɪ] [təʊld][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
" It's all the fault of that boy Buster , " they told one another .
" 它是 全部 这 过错 的 那 男生 巴斯特 , " 他们 讲述 一 其他 .

“这都是那个叫巴斯特的男孩的错，”他们互相说道。

" [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] [plæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]
" If he hadn't suggested his horrid plan to his mother we wouldn't have
" 如果 他 之前没有 建议 他的 可怕的 计划 到 他的 母亲 我们 不会 有
[tuː; tə] [wɜːk] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [luːz] [hɑːf]['aʊə(r)] [sliːp] . "
to work half the night and lose half our sleep . "
到 工作 一半 这 夜晚 和 失去 一半 我们的 睡觉 . "

“如果他没有向他母亲提出那个可怕的计划，我们就不用熬夜工作，也不用失去一半的睡眠了。”

" [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [naʊ] !
" I wish he was here now !
" 我 希望 他 曾是 这里 现在 !

“我真希望他现在就在这里！”

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [ɪk'skleɪmd] ['fɪəsli] .
" one of the honey - makers exclaimed fiercely .
" 一 的 这 蜂蜜 - 制造商 惊呼 激烈地 .

“其中一位养蜂人厉声喊道。”

" [aɪ'd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
" I'd make it hot for him !
" ID 制作 它 热的 为了 他 !

“我会让他欲火焚身！”

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['veri] ['draʊzi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɒv; əv]
" Usually the honey - makers began to grow very drowsy at that time of
" 通常 这 蜂蜜 - 制造商 开始 到 生长 非常 昏昏欲睡 在 那 时间 的
[deɪ] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]) .
day (it was then late in the afternoon) .
天 (它 曾是 然后 晚的 在 这 下午) .

“通常，在一天中的这个时候（当时已是下午晚些时候），酿酒的动物们开始感到非常困倦。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['sliːpi] .
But now they were so angry that they were not the least bit sleepy .
但 现在 他们 是 所以 生气的 那 他们 是 不是 这 至少 少量 困 .

但现在他们怒火中烧，一点睡意也没有。

[ðeə(r)] [əʊn] ['bʌzɪŋ] [kept] [ðem; ðəm] [ə'weɪk] .
Their own buzzing kept them awake .
他们的 自己的 嗡嗡声 保留 他们 醒 .

它们的嗡嗡声让他们难以入睡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ,
And the Queen was glad that it was so ,
和 这 女王 曾是 高兴的 那 它 曾是 所以 ,

女王对此感到很高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɒpt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm]
because she herself never could have stopped so many of them from
因为 她 她自己 绝不 可以 有 停止 所以 许多 的 他们 从
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
going to sleep .
去 到 睡觉 .

因为她自己根本不可能阻止那么多人去睡觉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] ,
And even then , if the truth must be known ,
和 甚至 然后 , 如果 这 真相 必须 是 已知 ,

即使如此，如果真相必须被揭露，

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ][tuː; tə][bed] .
the Queen wished that she might go to bed .
这 女王 希望 那 她 可能 去 到 床 .

女王希望自己能上床睡觉。

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [ʌp][səʊ] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
Never in all her life had she been up so late before .
绝不 在 全部 她 生活 有 她 到过 向上 所以 晚的 前 .

她一生中从未熬夜到这么晚。

" [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] [wʊd] ['hʌri] !
" I wish the Fireflies would hurry !
" 我 希望 这 萤火虫 会 匆忙 !

“我希望萤火虫们快点！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd]
" she exclaimed as she stood at the front - door of her house and
" 她 惊呼 作为 她 站立 在 这 正面 - 门 的 她 房子 和
[lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][fɑːst] ['dɑːkənɪŋ] [fiːld] .
looked across the fast darkening field .
看起来 穿过 这 快速地 变暗 场地 .

她站在家门口，望着渐渐暗下来的田野，惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['æŋkʃəsli] , [ðə; ði] [kwiːn] [suːn] [spaɪd][ə; eɪ] [lait] , [wɪtʃ] [kept] ['grəʊɪŋ]
As she watched anxiously , the Queen soon spied a light , which kept growing
作为 她 观看 焦虑地 , 这 女王 很快 间谍 一个 光 , 哪个 保留 生长
[braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] ,
brighter and brighter ,
更亮 和 更亮 ,

女王焦急地注视着，很快便发现了一束光，而且这束光越来越亮。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [drɒpt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
until at last Freddie Firefly dropped down before her .
直到 在 最后的 弗雷迪 萤火虫 掉落 向下 前 她 .

最后，弗雷迪·萤火虫降落在了她面前。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
He took off his cap and made a low bow .
他 采取 离开 他的 帽 和 制成 一个 低的 弓 .

他脱下帽子，深深鞠了一躬。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [kwiːn] !
" Here I am , Queen !
" 这里 我 是 , 女王 !

“女王陛下，我来了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɛrz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ?
" Where's the rest of your family ?
" 在哪里? 这 休息 的 你的 家庭 ?

你家其他人呢?

" ['bʌstə(r)] ['bʌmbəlˌbiz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .
" Buster Bumblebee's mother asked him .
" 巴斯特 大黄蜂的 母亲 问 他 .

“大黄蜂的妈妈问他。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːns] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [swɒmp] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" They all had to go to a dance down by the swamp , " Freddie Firefly explained .
" 他们 全部 有 到 去 到 一个 舞蹈 向下 经过 这 沼泽 , " 弗雷迪 萤火虫 解释 .

“他们都要去沼泽边参加舞会，”弗雷迪·萤火虫解释道。

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɡəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
" They wanted me to go with them ;
" 他们 通缉 我 到 去 和 他们 ;

他们想让我跟他们一起去；

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ðæt] [aɪ'd] [biː; bi] [hɪə(r)] [æt; ət] [dʌsk] .
but I had promised your son that I'd be here at dusk .
但 我 有 承诺 你的 儿子 那 ID 是 这里 在 黄昏 .

但我答应过你儿子，黄昏时分我会到这里来。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [maɪ] ['prɒmɪs] .
And of course I wouldn't think of breaking my promise .
和 的 课程 我 不会 思考 的 打破 我的 承诺 .

我当然不会违背我的承诺。

" [wel] , [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" Well , the Queen was terribly disappointed .
" 出色地 , 这 女王 曾是 可怕 失望的 .

“女王陛下非常失望。”

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [ɪ'nʌf] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɔːti] - [naɪn] ['wɜːkəz] !
" You never can furnish enough light for my forty - nine workers !
" 你 绝不 能 提供 足够的 光 为了 我的 四十 - 九 工人 !

“你永远无法为我的四十九名工人提供足够的光线！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [pə'hæps] [nɒt] !
" Perhaps not !
" 也许 不是 !

或许并非如此！

" ['fredi] [əd'mɪtɪd] .
" Freddie admitted .
" 弗雷迪 承认 .

弗雷迪承认了。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [biː; bi] [ɡlæd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] - [pætʃ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" But I'd be glad to take one of them to the clover - patch to - night ,
" 但 ID 是 高兴的 到 拿 一 的 他们 到 这 三叶草 - 修补 到 - 夜晚 ,

“但我很乐意今晚带其中一个去三叶草地里。”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['traɪəl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
just as a trial , you know .
只是 作为 一个 审判 , 你 知道 .

就当是试用一下吧。

" [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" The Queen said that that was a good idea .
" 这 女王 说 那 那 曾是 一个 好的 主意 .

女王说这是个好主意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] - [m'eɪkəz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt]
And the honey - makers , who had come outside the house , all agreed that
和 这 蜂蜜 - 制造商 , WHO 有 来 外部 这 房子 , 全部 同意 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sə'dʒestʃən] .
it was a fine suggestion .
它 曾是 一个 美好的 建议 .

出来采蜜的工人们都一致认为这是一个很好的建议。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['fredi] .
But not one of them wanted to go with Freddie .
但 不是 一 的 他们 通缉 到 去 和 弗雷迪 .

但他们中没有一个人愿意和弗雷迪一起走。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [lɒts] , " [ðə; ði] [kwiːn] [təʊld][ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] .
" Then you'll have to draw lots , " the Queen told them severely .
" 然后 你会 有 到 画 很多 , " 这 女王 讲述 他们 严重 .

“那你们就得抽签了，”女王严厉地告诉他们。

[wen] [ðə; ði] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [hɜːd] [ðæt] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .
When the honey - makers heard that , one of them tried to slip away .
什么时候 这 蜂蜜 - 制造商 听到 那 , 一 的 他们 尝试 到 滑 离开 .

养蜂人听到这话，其中一个就想偷偷溜走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
But the Queen saw her and called her back .
但 这 女王 锯 她 和 称为 她 后退 .

但女王看见了她，便叫她回去了。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [lɒts] .
Then they drew lots .
然后 他们 画 很多 .

然后他们抽签。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
And strange to say ,
和 奇怪的 到 说 ,

说来奇怪，

[ðə; ði]['wɜːkə(r)] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn] [huː]
the worker who had tried to escape proved to be the unlucky one who
这 工人 WHO 有 尝试 到 逃脱 已证实 到 是 这 倒霉 一 WHO
[wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] [wɪð] ['fredi] ['faɪəflaɪ][ænd; ənd]['gæðə(r)]
was doomed to go to the clover field with Freddie Firefly and gather
曾是 注定失败 到 去 到 这 三叶草 场地 和 弗雷迪 萤火虫 和 收集
['kləʊvə(r)]['nektə(r)][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
clover nectar until midnight .
三叶草 花蜜 直到 午夜 .

试图逃跑的工人不幸成了那个注定要和萤火虫弗雷迪一起去三叶草田采集三叶草花蜜直到午夜的人。

[ʌn'lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] - ['tempəd] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [həʊl]
Unluckily for Freddie , she was the worst - tempered person in the whole
不幸的是 为了 弗雷迪 , 她 曾是 这 最差 - 淬火 人 在 这 所有的
['bʌmblbiː] ['haʊshəʊld] .
Bumblebee household .
熊蜂 家庭 .

对弗雷迪来说不幸的是，她是整个大黄蜂家族里脾气最暴躁的人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ə'ləʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz]
And when she saw that she alone of the whole family was going to lose
和 什么时候 她 锯 那 她 独自的 的 这 所有的 家庭 曾是 去 到 失去
[hɑːf][hɜː(r); hə(r)] [naɪts] [sliːp] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['sɜːli] .
half her night's sleep you may be sure she felt very surly .
一半 她 夜晚 睡觉 你 可能 是 当然 她 毛毡 非常 粗鲁 .

当她看到全家人中只有她一个人要失去半夜的睡眠时，你肯定能感受到她非常生气。

['fredi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gliːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Freddie noticed a wicked gleam in her eyes .
弗雷迪 注意到 一个 邪恶 闪耀 在 她 眼睛 .

弗雷迪注意到她眼中闪过一丝邪恶的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]
And he began to wish he had gone to the dance over near the
和 他 开始 到 希望 他 有 已消失 到 这 舞蹈 超过 靠近 这
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .

他开始后悔自己没有去沼泽附近的舞会。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

['pepəri] ['pɒli]
PEPPERY POLLY
胡椒 波莉

佩珀里·波莉

['fredi] ['faɪəflaɪ] [felt] [kwaɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] ,
Freddie Firefly felt quite uncomfortable as he started off toward the clover field ,
弗雷迪 萤火虫 毛毡 相当 不舒服 作为 他 开始 离开 朝向 这 三叶草 场地 ,

弗雷迪·萤火虫走向三叶草田时，感到很不自在。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgri] ['hʌni] - ['meɪkə(r)] .
together with the angry honey - maker .
一起 和 这 生气的 蜂蜜 - 制造商 .

与愤怒的蜂蜜制造者一起。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['eni][mɔː(r)][æt; ət] [iːz] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
It had not made him feel any more at ease when the Queen of the
它 有 不是 制成 他 感觉 任何 更多的 在 舒适 什么时候 这 女王 的 这
['bʌmblbiː] [təʊld][hɪm][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [neɪm] .
Bumblebees told him the worker's name .
大黄蜂 讲述 他 这 工人的 姓名 .

即使蜂后告诉他工蜂的名字，他也没有感到更安心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pepəri] ['pɒli] .
It was Peppery Polly .
它 曾是 胡椒 波莉 .

是佩珀里·波莉。

" [doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑːst] !
" Don't go too fast !
" 不 去 也 快速地！

“别开太快！”

" ['pepəri] ['pɒli] [təʊld] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" Peppery Polly told Freddie Firefly .
" 胡椒 波莉 讲述 弗雷迪 萤火虫 .

“佩珀里·波莉告诉弗雷迪·萤火虫。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]
" And I'll tell you now that I'll make it warm for you if you try to
" 和 患病的 告诉 你 现在 那 患病的 制作 它 温暖的 为了 你 如果 你 尝试 到
[pleɪ] ['eni] [trɪks] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .
play any tricks on me to - night .
玩 任何 技巧 在 我 到 - 夜晚 .

“我告诉你，如果你今晚胆敢对我耍任何花招，我会让你尝尝苦头。”

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
" As a matter of fact ,
" 作为 一个 事情 的 事实 ，

“事实上，

['fredi] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [trɪk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
Freddie hadn't thought of such a thing as playing a single trick on her .
弗雷迪 之前没有 想法 的 这样的 一个 事物 作为 玩耍 一个 单身的 诡计 在 她 .

弗雷迪根本没想过要捉弄她。

[bʌt; bət] ['pepəri] ['pɑːliz] ['wɔːnɪŋ] [æt; ət][wʌns] [pʊt] [ðæt] ['veri] [aɪ'dɪə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
But Peppery Polly's warning at once put that very idea into his head .
但 胡椒 波莉的 警告 在 一次 放 那 非常 主意 进入 他的 头 .

但佩珀里·波莉的警告立刻让他想到了这一点。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ðæt] [wʊd] ['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
So he began to try to think of a good joke that would bother her .
所以 他 开始 到 尝试 到 思考 的 一个 好的 开玩笑 那 会 打扰 她 .

于是他开始绞尽脑汁地想一个能让她恼火的好笑话。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['medəʊ] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pepəri]
And before they had crossed the meadow Freddie Firefly turned to Peppery
和 前 他们 有 交叉 这 草地 弗雷迪 萤火虫 转向 到 胡椒
['pɒli] ['bʌmblbiː] [ænd; ənd] [sed] :
Polly Bumblebee and said :
波莉 熊蜂 和 说 :

在他们穿过草地之前，弗雷迪·萤火虫转向佩珀里·波莉·大黄蜂说道：

" [ðæt] [lait] [ɒf] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
" That light off there must be in the farmhouse .
" 那 光 离开 那里 必须 是 在 这 农家 .

“那边那盏熄灭的灯一定是农舍里的。”

" [naʊ] , ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl]
" Now , never having been out at night before , his companion wanted to see all
" 现在 ， 绝不 拥有 到过 出去 在 夜晚 前 ， 他的 伴侣 通缉 到 看 全部
[ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] .
the strange sights .
这 奇怪的 景点 .

“他的同伴以前从未在晚上外出过，所以他想看看所有奇特的景象。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
So she stopped at once and looked around .
所以 她 停止 在 一次 和 看起来 大约 .

于是她立刻停下脚步，环顾四周。

" [haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] !
" How bright the light is !
" 如何 明亮的 这 光 是 !

"这光线真亮啊！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['ɪz(ə)nt][ɒn]['faɪə(r)] ?
" Are you sure the farmhouse isn't on fire ?
" 是 你 当然 这 农家 不是 在 火 ?

你确定农舍没着火吗?

" [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] ['ɑːnsə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Not receiving any answer , she turned her head .
" 不是 接收 任何 回答 , 她 转向 她 头 .

见无人应答，她便转过头去。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] , [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['eniweə(r)] .
And to her dismay , she couldn't see Freddie Firefly anywhere .
和 到 她 沮丧 , 她 不能 看 弗雷迪 萤火虫 任何地方 .

令她沮丧的是，她到处都找不到弗雷迪·萤火虫的身影。

" [əʊ] ! [əʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

"哦！哦！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
She was terribly frightened to be left alone in the dark .
她 曾是 可怕 害怕 到 是 左边 独自的 在 这 黑暗的 .

她非常害怕独自一人待在黑暗中。

" [kʌm] [bæk] — [pliːz] [kʌm] [bæk] !
" Come back — please come back !
" 来 后退 — 请 来 后退 !

回来吧——求求你回来吧！

" [ʃiː; ʃi] [begd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

" [waɪ] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [sed] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" Why , here I am ! " said Freddie Firefly .
" 为什么 , 这里 我 是 ! " 说 弗雷迪 萤火虫 .

"哎呀，我在这儿呢！"弗雷迪·萤火虫说道。

[ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['kwɪkli] , ['pepəri] ['pɒli] [faʊnd] [hɪm] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv]
And wheeling about quickly , Peppery Polly found him clinging to a blade of
和 惠灵 关于 迅速地 , 胡椒 波莉 成立 他 依恋 到 一个 刀刃 的
[grɑːs] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
grass right behind her .
草 正确的 在后面 她 .

佩珀里·波莉迅速转身，发现他正紧紧抓住她身后的一根草叶。

['fredi] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['plæntɪn; 'plænteɪn] [liːf] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [siː]
Freddie had been hiding under a plantain leaf , so that she couldn't see
弗雷迪 有 到过 隐藏 在下面 一个 芭蕉 叶子 , 所以 那 她 不能 看
[hɪz; ɪz] [lait] .
his light .
他的 光 .

弗雷迪一直躲在一棵车前草叶子下面，这样她就看不到他的灯光了。

[bʌt; bət] ['pepəri] ['pɒli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
But Peppery Polly didn't know what had happened .
但 胡椒 波莉 没有 知道 什么 有 发生 .

但佩珀里·波莉并不知道发生了什么事。

" [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [lait] [gəʊ] [aʊt] ? " [ʃiː; ʃi][in'kwaiə] ['æŋkʃəsli] .
" Did your light go out ? " she inquired anxiously .
" 做过 你的 光 去 出去 ? " 她 询问 焦虑地 .

“你的灯灭了吗？”她焦急地问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ai]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" If it did , I never noticed it , " he replied .
" 如果 它 做过 , 我 绝不 注意到 它 , " 他 回复 .

“如果有的话，我从来没注意到过，”他回答说。

" [wel] , [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] !
" Well , don't you dare to leave me alone , no matter what happens !
" 出色地 , 不 你 敢 到 离开 我 独自的 , 不 事情 什么 发生 !

“哼，不管发生什么，你都别想丢下我一个人！”

" ['pepəri] ['pɒli] ['bʌmblbiː] [kraɪd] .
" Peppery Polly Bumblebee cried .
" 胡椒 波莉 熊蜂 哭 .

“佩珀里·波莉·大黄蜂哭了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [aɪ'd]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "
" If you did , I'd never be able to find my way home in the dark . "
" 如果 你 做过 , ID 绝不 是 有能力的 到 寻找 我的 方式 家 在 这 黑暗的 . "

“如果你那样做，我就永远无法在黑暗中找到回家的路了。”

" [doʊnt] ['wʌri] !
" Don't worry !
" 不 担心 !

“不用担心！

" ['fredi] [sed] .
" Freddie said .
" 弗雷迪 说 .

弗雷迪说。

" [jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] . ...
" You're perfectly safe with me . ...
" 你是 完美 安全的 和 我 . ...

“跟我在一起你绝对安全。......

[wɒt]
What
什么

什么

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪz] ['weðə(r)] [aɪm] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [wɪð] [juː; jʊ] . "
I'm wondering is whether I'm perfectly safe with you . "
我是 好奇 是 无论 我是 完美 安全的 和 你 . "

我想知道的是，和你在一起我是否绝对安全。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
" You are — so long as you behave yourself , " she declared .
" 你 是 — 所以 长的 作为 你 表现 你自己 , " 她 声明 .

“只要你安分守己，你就是，”她说道。

" [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] !
" But remember !
" 但 记住 !

但是记住！

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] [trɪks] [ɒn][ˌem 'iː] !
I'll make it hot for you if you try any tricks on me !
患病的 制作 它 热的 为了 你 如果 你 尝试 任何 技巧 在 我 !

你敢耍花招，我就让你尝尝苦头！

[doʊnt] [fə'get] [ðæt]
Don't forget that
不 忘记 那

别忘了这一点

[ai] ['kæri] [ə; eɪ] [stɪŋ] !
I carry a sting !
我 携带 一个 蜇 !

我身负重任！

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
And what's more , I know how to use it .
和 是什么 更多的 , 我 知道 如何 到 使用 它 .

而且，我还知道如何使用它。

" [hɜː(r); hə(r)] [θret] , [haʊ'evə(r)] , [feɪld] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" Her threat , however , failed to frighten Freddie Firefly .
" 她 威胁 , 然而 , 失败的 到 吓唬 弗雷迪 萤火虫 .

然而，她的威胁并没有吓到弗雷迪·萤火虫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ,
As soon as he saw that his companion was afraid of the dark ,
作为 很快 作为 他 锯 那 他的 伴侣 曾是 害怕的 的 这 黑暗的 ,

他一看到同伴害怕黑暗，

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
he ceased to be afraid of her .
他 停止 到 是 害怕的 的 她 .

他不再害怕她了。

[səʊ][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [lait] ['impjudəntli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
So he flashed his light impudently in her eyes .
所以 他 闪光灯 他的 光 厚颜无耻地 在 她 眼睛 .

于是他肆无忌惮地用手电筒照她的眼睛。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] .
" **he urged her with a grin which she could not see .**
" 他 敦促 她 和 一个 咧嘴笑 哪个 她 可以 不是 看 .

他咧嘴一笑，催促她，但她却看不见他。

" [lets] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [fiːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] [wɜːk] . "
" **Let's get to the clover field , for I like to see people work . "**
" 我们来吧 得到 到 这 三叶草 场地 , 为了 我 喜欢 到 看 人们 工作 . "

"咱们去三叶草田吧，我喜欢看人们干活。"

" [juː; jʊ] [duː; də] , [eɪ] ? " [snæpt] ['pepəri] ['pɒli] .
" **You do , eh ? " snapped Peppery Polly .**
" 你 做 , 嗯 ? " 啪啪 胡椒 波莉 .

"你真会啊？"佩珀里·波莉厉声说道。

" [jes] !
" **Yes !**
" 是的 !

"是的！

['wɒtʃɪŋ] ['ʌðə(r)z] [wɜːk] [ɪz] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['tʃɪəfəli] .
Watching others work is play for me , " he remarked cheerfully .
观看 其他的 工作 是 玩 为了 我 , " 他 评论 愉快地 .

"看别人工作对我来说就是一种娱乐，"他兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz] [ai] [wʊd] [hæv; həv]
" **And I hope to have as much fun to - night as I would have**
" 和 我 希望 到 有 作为 很多 乐趣 到 - 夜晚 作为 我 会 有
[hæd; həd] [ɪf] [aɪ'd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːns] ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] . "
had if I'd gone to the dance over near the swamp . "
有 如果 ID 已消失 到 这 舞蹈 超过 靠近 这 沼泽 . "

"我希望今晚能玩得像去沼泽附近参加舞会一样开心。"

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ?
" **Are you fond of music ?**
" 是 你 喜爱 的 音乐 ?

你喜欢音乐吗？

" ['pepəri] ['pɒli] [ɑːskt] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] .
" **Peppery Polly asked him suddenly .**
" 胡椒 波莉 问 他 突然 .

"佩珀里·波莉突然问他。"

" [ˌeɪ 'em] [ai] ?
" **Am I ?**
" 是 我 ?

是吗？

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai] [wɒz; wəz] ! "
" **I should say I was ! "**
" 我 应该 说 我 曾是 ! "

"我应该说我是！"

" [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Then tell me how you like this , " she said .**
" 然后 告诉 我 如何 你 喜欢 这 , " 她 说 .

"那你告诉我你觉得怎么样？"她说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ][hæd; həd]['evə(r)]
And she began to sing the most terrible song that Freddie Firefly had ever
和 她 开始 到 唱歌 这 最多 糟糕的 歌曲 那 弗雷迪 萤火虫 有 曾经
[hɜːd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
heard in all his life .
听到 在 全部 他的 生活 .

然后她开始唱起弗雷迪·萤火虫一生中听过的最难听的歌。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sɒŋ]
A TERRIBLE SONG
一个 糟糕的 歌曲

一首糟糕的歌

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [gruː] [ʌn'iːzi] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə]
It was no wonder that Freddie Firefly grew uneasy again as he listened to
它 曾是 不 想知道 那 弗雷迪 萤火虫 生长 不安 再次 作为 他 听着 到
[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['pepəri] ['pɒli] ['bʌmblbiː] ,
the song of Peppery Polly Bumblebee ,
这 歌曲 的 胡椒 波莉 熊蜂 ,

难怪弗雷迪·萤火虫在听着佩珀里·波莉·大黄蜂的歌声时再次感到不安。

[waɪl] [ðeɪ] [fluː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
while they flew towards the clover field through the darkness .
尽管 他们 飞翔 向 这 三叶草 场地 通过 这 黑暗 .

它们在黑暗中飞向三叶草田。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] , [ɪ'speʃəli] , [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ə'lɑːm] .
The chorus , especially , filled him with alarm .
这 合唱 , 尤其 , 已填 他 和 警报 .

尤其是合唱部分，让他感到十分不安。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌdə] [æz; əz][ðə; ði][ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hʌni] - ['meɪkə(r)] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
And he shuddered as the disagreeable honey - maker sang it :
和 他 颤抖 作为 这 令人不快的 蜂蜜 - 制造商 唱 它 :

当那个令人讨厌的酿酒师唱起歌来时，他不禁打了个寒颤：

" [aɪv] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] ;
" I've never learned to take a joke ;
" 我已经 绝不 学习 到 拿 一个 开玩笑 ;

"我从来没学会开得起玩笑；

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [trɪk] [ˌem 'iː] ,
So if you try to trick me ,
所以 如果 你 尝试 到 诡计 我 ,

所以如果你想骗我，

[maɪ] [stɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] [aɪl] ['kwɪkli] [pəʊk] —
My sting in you I'll quickly poke —
我的 蜇 在 你 患病的 迅速地 戳 —

我会迅速刺破你身上的刺——

[jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪk] [jiː; ji] !
You'll find that it will prick ye !
你会 寻找 那 它 将要 刺 是的 !

你会发现它会刺痛你！

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk]['faɪə(r)] — [ðəʊ] [twaɪs] [æz; əz][hɒt] .
It feels like fire — though twice as hot .
它 感觉 喜欢 火 — 尽管 两次 作为 热的 .

感觉像火一样——而且温度是火的两倍。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [stɪŋ] [ðæn; ðən][nɒt] ! "
And I would rather sting than not ! "
和 我 会 相当 蜇 比 不是 ! "

我宁愿蜇人也不愿袖手旁观!

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ?
" How do you like that ?
" 如何 做 你 喜欢 那 ?

你觉得怎么样?

" ['pepəri] ['pɒli] [in'kwaiə] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] .
" Peppery Polly inquired , after she had finished her song .
" 胡椒 波莉 询问 , 后 她 有 完成的 她 歌曲 .

"佩珀里·波莉唱完歌后问道。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
" You have a beautiful voice , " Freddie Firefly hastened to tell her .
" 你 有 一个 美丽的 嗓音 , " 弗雷迪 萤火虫 加快 到 告诉 她 .

"你的声音真好听,"弗雷迪·萤火虫赶紧告诉她。

" [jes] — [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Yes — of course !
" 是的 — 的 课程 !

"是的当然!

" [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" she agreed .
" 她 同意 .

她同意了。

" [bʌt; bət][ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] .
" But I refer to the words .
" 但 我 参考 到 这 字 .

但我指的是文字。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
What do you think of them ? "
什么 做 你 思考 的 他们 ? "

你觉得他们怎么样?

" [ai] [θɪŋk] ['ðer] ['ɔːf(ə)l] !
" I think they're awful !
" 我 思考 它们是 可怕 !

"我觉得他们糟透了！"

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [kraɪd] ;
" Freddie Firefly cried ;
" 弗雷迪 萤火虫 哭 ;

"弗雷迪·萤火虫哭了;

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [skeəd] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [stɒpt]
for his companion had scared the truth out of him before he stopped
为了 他的 伴侣 有 害怕的 这 真相 出去 的 他 前 他 停止
[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] .
to think how it would sound .
到 思考 如何 它 会 声音 .

因为他的同伴在他还没来得及思考真相会如何之前，就已经把他吓得说出了真话。

" [kwaɪt] [raɪt] ! " [sed] ['pepəri] ['pɒli] .
" Quite right ! " said Peppery Polly .
" 相当 正确的 ! " 说 胡椒 波莉 .

“完全正确！”佩珀里·波莉说道。

" [ai] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [sɒŋ] .
" I made up that song .
" 我 制成 向上 那 歌曲 .

那首歌是我创作的。

[ænd; ənd][ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [ai]['evə(r)] [hɜːd] .
And I flatter myself it's about the worst I ever heard .
和 我 奉承 我 它是 关于 这 最差 我 曾经 听到 .

我自认为这是我听过的最糟糕的情况之一。

" [tuː; tə] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [rɪ'liːf] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] .
" To Freddie Firefly's relief , she seemed quite pleased .
" 到 弗雷迪 萤火虫的 宽慰 , 她 似乎 相当 高兴 .

令弗雷迪·萤火虫松了一口气的是，她似乎非常高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
He was able to draw a deep breath again as they reached the field of
他 曾是 有能力的 到 画 一个 深的 气息 再次 作为 他们 达到 这 场地 的
[red] ['kləʊvə(r)] ,
red clover ,
红色的 三叶草 ,

当他们到达红三叶草田时，他终于可以再次深吸一口气了。

[weə(r)] ['pepəri] ['pɒli] ['bʌmblbiː] ['set(ə)ld] ['kwɪkli] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kləʊvə(r)] - [tɒp][ænd; ənd][bɪ'gæn]
where Peppery Polly Bumblebee settled quickly upon a clover - top and began
在哪里 胡椒 波莉 熊蜂 定居 迅速地 之上 一个 三叶草 - 顶部 和 开始
['sʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [swiːt] ['nektə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [tʌŋ] .
sucking up the sweet nectar with her long tongue .
吸吮 向上 这 甜的 花蜜 和 她 长的 舌头 .

胡椒波莉大黄蜂迅速落在三叶草的顶端，用她长长的舌头开始吸吮甜美的花蜜。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ['bɪzɪli] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
For some time she worked busily without saying a word .
为了 一些 时间 她 工作 忙碌地 没有 说 一个 单词 .

她一言不发，埋头忙碌了好一会儿。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
And indeed ,
和 的确 ,

的确如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv]['spəʊkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
how could she have spoken with her tongue buried deep in the heart of
如何 可以 她 有 说 和 她 舌头 埋葬 深的 在 这 心 的
[ə; eɪ]['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] ?
a clover blossom ?
一个 三叶草 开花 ?

她舌头深深埋在三叶草花蕊里，怎么可能说话呢？

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [flit] [frɒm; frəm][wʌn]['kləʊvə(r)] - [tɒp]
But when she withdrew her tongue and flitted from one clover - top
但 什么时候 她 退出 她 舌头 和 飞掠 从 一 三叶草 - 顶部
[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
to another ,
到 其他 ,

但当她收回舌头，从一株三叶草飞到另一株三叶草时，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] [aɪz] [ɒn] ['fredi] ['faɪəflaɪ][ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] "
she never failed to fix her wicked eyes on Freddie Firefly and demand "
她 绝不 失败的 到 使固定 她 邪恶 眼睛 在 弗雷迪 萤火虫 和 要求 "
[mɔː(r)] [lait] — [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
more light — and be quick about it !
更多的 光 — 和 是 快的 关于 它 !

她总是用她那邪恶的眼神盯着弗雷迪·萤火虫，要求"多给些光——而且要快点！"

" [sɪns] [nəʊ] [hɑːm] [hæd; həd] [jet] ['fɔːlən] [hɪm] ,
" Since no harm had yet fallen him ,
" 自从 不 伤害 有 然而 倒下 他 ,

"由于他尚未受到伤害，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] ['pepəri] ['pɑːliz] [bɑːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːs]
he began to wonder after a while if Peppery Polly's bark was not worse
他 开始 到 想知道 后 一个 尽管 如果 胡椒 波莉的 吠 曾是 不是 更糟
[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [baɪt] — [ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]
than her bite — or perhaps it would be better to say that he
比 她 咬 — 或者 也许 它 会 是 更好的 到 说 那 他
[w'ʌndəd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːs] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [stɪŋ] .
wondered if her song was not worse than her sting .
想知道 如果 她 歌曲 曾是 不是 更糟 比 她 蜇 .

过了一段时间，他开始怀疑佩珀里·波莉的叫声是不是比她的咬伤更可怕——或者更确切地说，他怀疑她的歌声是不是比她的蜇伤更可怕。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəfl] [wei] [ɒv; əv]
Anyhow , he knew that he was very tired of her masterful way of
无论如何 , 他 知道 那 他 曾是 非常 疲劳的 的 她 精湛 方式 的
['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
speaking to him .
请讲 到 他 .

总之，他知道自己已经厌倦了她那种高高在上的说话方式。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
And he soon determined to play another trick on her .
和 他 很快 决定 到 玩 其他 诡计 在 她 .

他很快决定再捉弄她一次。

" [hɪrz] [ə; eɪ][bɪg] ['blɒsəm] [juː; jʊ] ['hævnt] ['teɪstɪd] !
" Here's a big blossom you haven't tasted !
" 这里是 一个 大的 开花 你 还没有 尝过 !

"这是你还没尝过的大花！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)nli] .
" he called to her suddenly .
" 他 称为 到 她 突然 .

他突然叫住了她。

[ænd; ənd] ['pepəri] ['pɒli] — ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['fredi] [ment] [ə; eɪ]['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] — ['heɪs(ə)nd]
And Peppery Polly — thinking that Freddie meant a clover blossom — hastened
和 胡椒 波莉 — 思维 那 弗雷迪 意思是 一个 三叶草 开花 — 加快
[tuː; tə][ə; eɪ] [bluːm] [ðæt] ['fredi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to a bloom that Freddie pointed out to her .
到 一个 盛开 那 弗雷迪 尖 出去 到 她 .

而佩珀里·波莉以为弗雷迪指的是三叶草花，便赶紧跑向弗雷迪指给她看的一朵花。

[ʃiː; ʃi]['set(ə)ld] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
She settled upon it quickly .
她 定居 之上 它 迅速地 .

她很快就做出了决定。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ['pepəri] ['pɒli] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][ɒv; əv] ['mɪŋɡld] [reɪdʒ][ænd; ənd] [peɪn] .
And the next moment Peppery Polly gave a sharp cry of mingled rage and pain .
和 这 下一个 片刻 胡椒 波莉 给予 一个 锋利的 哭 的 混合 愤怒 和 疼痛 .

下一刻，佩珀里·波莉发出了一声夹杂着愤怒和痛苦的尖锐叫声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
" Freddie Firefly asked her .
" 弗雷迪 萤火虫 问 她 .

"弗雷迪·萤火虫问她。"

" ['mætə(r)] !
" Matter !
" 事情 !

"事情！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] — [ænd; ənd] [aɪv] ['prɪkt] [maɪ'self]['bædli] . "
" It's a thistle — and I've pricked myself badly . "
" 它是 一个 蓟 — 和 我已经 刺痛 我 糟糕 . "

"那是一株蓟——我被扎得很厉害。"

" [waɪ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ['blɒsəm] ! " [sed] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" Why , so it is a thistle blossom ! " said Freddie Firefly .
" 为什么 , 所以 它 是 一个 蓟 开花 ! " 说 弗雷迪 萤火虫 .

"哦，原来是蓟花啊！"弗雷迪·萤火虫说道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['kləʊvə(r)] [hed] ;
" It's about the same color as a clover head ;
" 它是 关于 这 相同的 颜色 作为 一个 三叶草 头 ;

它的颜色和三叶草的花头差不多;

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "
and I suppose you didn't know the difference in the dark . "
和 我 认为 你 没有 知道 这 不同之处 在 这 黑暗的 . "

我想你在黑暗中应该分不清这两者的区别吧。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
" The question is , did YOU know the difference ?
" 这 问题 是 , 做过 你 知道 这 不同之处 ?

问题是，你知道其中的区别吗?

" ['pepəri] ['pɒli] [skriːmd] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['æŋɡri] .
" Peppery Polly screamed — for she was terribly angry .
" 胡椒 波莉 尖叫 — 为了 她 曾是 可怕 生气的 .

"佩珀里·波莉尖叫起来——因为她非常生气。"

" ['riːəli] , [ai][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [təʊn] ,
" Really , I must decline to answer when you speak to me in such a tone ,
" 真的 , 我 必须 衰退 到 回答 什么时候 你 说话 到 我 在 这样的 一个 语气 ,

"真的，你用这种语气跟我说话，我只能拒绝回答。"

" [sed] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" **said Freddie Firefly .**
" 说 弗雷迪 萤火虫 .

"弗雷迪·萤火虫说道。"

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['fjʊəriəs] ['hʌni] - ['meɪkə(r)]['dɪd(ə)nt] [dɑ:t]
And he was quite surprised that the furious honey - maker didn't dart
和 他 曾是 相当 惊讶 那 这 狂怒 蜂蜜 - 制造商 没有 镖
[tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][sɪŋk][hɜː(r); hə(r)] [stɪŋ] ['ɪntuː][hɪm] .
towards him and try to sink her sting into him .
向 他 和 尝试 到 下沉 她 蜇 进入 他 .

他很惊讶，那只愤怒的蜜蜂并没有朝他扑过来，试图用它的毒刺刺穿他。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ['hæpənd] .
But nothing of the sort happened .
但 没有什么 的 这 种类 发生 .

但这样的事情并没有发生。

[ænd; ənd] ['fredi] [suːn] [sɔː] [ðæt] ['pepəri]
And Freddie soon saw that Peppery
和 弗雷迪 很快 锯 那 胡椒

弗雷迪很快就意识到佩珀里

['pɒli] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Polly was in some kind of trouble .
波莉 曾是 在 一些 种类 的 麻烦 .

波莉遇到麻烦了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l]
CAUGHT BY A THISTLE
捕捉 经过 一个 蓟

被蓟草缠住

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][help][ˌem 'iː] , " ['pepəri] ['pɒli] ['bʌmblbiː] [sed] [tu:; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
" You'll have to help me , " Peppery Polly Bumblebee said to Freddie Firefly
" 你会 有 到 帮助 我 , " 胡椒 波莉 熊蜂 说 到 弗雷迪 萤火虫
[θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
through the darkness .
通过 这 黑暗 .

"你得帮帮我，"佩珀里·波莉·大黄蜂在黑暗中对弗雷迪·萤火虫说道。

" [ɪf] [jʊd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['stɪndʒi] [wɪð] [ðæt] [lait] [ɒv; əv] [jɔːz] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd]
" If you'd been a little less stingy with that light of yours I wouldn't have made
" 如果 你会 到过 一个 小的 较少的 小气 和 那 光 的 你的 我 不会 有 制成
[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['θɪs(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] . "
the mistake of thinking this thistle was a clover blossom . "
这 错误 的 思维 这 蓟 曾是 一个 三叶草 开花 . "

"如果你能稍微多用点灯光，我就不会误把这株蓟花当成三叶草花了。"

" [wel] , [ðeəz; ðəz]['nektə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ?
" Well , there's nectar in it , isn't there ?
" 出色地 , 有 花蜜 在 它 , 不是 那里 ?

"嗯，里面有花蜜，不是吗？"

" [hi:; hi][in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

" I suppose so , " she answered .

" 我 认为 所以 , " 她 回答 .

“我想是的，”她回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

" But I can't get it .

" 但 我 不能 得到 它 .

但我就是拿不到。

[ænd; ənd] [aɪm] [səʊ] [dɔːb] [wɪð] [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] [ðæts] [spred] [raɪt] [weə(r)] [ai] [pʊt] [maɪ] [fiːt] [ðæt] [ai] [kænt] [friː] [maɪ'self] .

And I'm so daubed with the sticky stuff that's spread right where I put my feet that I can't free myself .

和 我是 所以 涂抹 和 这 黏 东西 那就是 传播 正确的 在哪里 我 放 我的 脚 那 我 不能 自由的 我 .

我脚下沾满了黏糊糊的东西，根本动弹不得。

" ['fredi] [fluː] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [lait] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

" Freddie flew quite close to her and flashed his light upon her .

" 弗雷迪 飞翔 相当 关闭 到 她 和 闪光灯 他的 光 之上 她 .

“弗雷迪飞得很近她，并用灯光照射她。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['spəʊkən] ['truːli] .

And he saw that she had spoken truly .

和 他 锯 那 她 有 说 真的 .

他发现她说的都是真的。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

" What a pity !

" 什么 一个 遗憾 !

“真可惜！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

" he exclaimed .

" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] !

" Don't stop to talk !

" 不 停止 到 讲话 !

“别停下来说话！”

" [ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkə(r)] [snæpt] .

" the honey - maker snapped .

" 这 蜂蜜 - 制造商 啪啪 .

“酿酒者突然发狂了。”

" [dʒʌst] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['θɪs(ə)l] .

" Just help me to get away from this thistle .

" 只是 帮助 我 到 得到 离开 从 这 蓟 .

“请帮我摆脱这株蓟草。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

And THEN you can talk all you want to .

和 然后 你 能 讲话 全部 你 想 到 .

然后你就可以畅所欲言了。

[ɪn] [fækt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

In fact , I'll give you something to talk about .

在 事实 , 患病的 给 你 某物 到 讲话 关于 .

事实上，我会让你们有话题可聊。

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [dʌl] - ['wɪtɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
" Freddie Firefly was not so dull - witted but that he knew she intended to
" 弗雷迪 萤火虫 曾是 不是 所以 乏味的 - 机智的 但 那 他 知道 她 故意的 到
['pʌnɪʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ['blɒsəm] .
punish him for sending her to the thistle blossom .
惩治 他 为了 发送 她 到 这 蓟 开花 .

"弗雷迪·萤火虫并不愚钝，他知道她打算惩罚他把她送到蓟花那里。"

" [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [ai]
" I'll go back to your house and bring somebody to help you , if I
" 患病的 去 后退 到 你的 房子 和 带来 某人 到 帮助 你 , 如果 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

"如果可以的话，我会回你家带个人来帮你。"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ]
" Don't you see that it wouldn't be safe for me to try to pull you
" 不 你 看 那 它 不会 是 安全的 为了 我 到 尝试 到 拉 你
[luːs] ?
loose ?
松动的 ?

"难道你看不出来，我试图把你拉开是不安全的吗？"

[ai] [mait] [get] [stʌk] [ðeə(r)] [maɪ'self] .
I might get stuck there myself .
我 可能 得到 卡住 那里 我 .

我可能也会被困在那里。

[ænd; ənd] [wɪd] [biː; bi] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
And we'd be prisoners for the rest of the night .
和 我们会 是 囚犯 为了 这 休息 的 这 夜晚 .

而我们将会在接下来的夜晚里成为囚犯。

" ['pepəri] ['pɒli] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" Peppery Polly hadn't thought of that .
" 胡椒 波莉 之前没有 想法 的 那 .

"佩珀里·波莉没想到这一点。"

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .
And she was inclined to believe that there might be some such danger .
和 她 曾是 倾斜 到 相信 那 那里 可能 是 一些 这样的 危险 .

她倾向于相信可能存在这样的危险。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [help] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" You may go for help , " she said at last .
" 你 可能 去 为了 帮助 , " 她 说 在 最后的 .

"你可以去寻求帮助，"她最后说道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
" But please remember that there's no time to lose .
" 但 请 记住 那 有 不 时间 到 失去 .

但请记住，我们没有时间可以浪费了。

[ðə; ði] [kwiːn] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,
The Queen won't like it at all when she hears about this accident ,
这 女王 惯于 喜欢 它 在 全部什么时候 她 听到 关于 这 事故 ,

女王陛下听到这起事故的消息，一定会非常生气。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fetʃ] [həʊm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['nektə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] .
for she expected me to fetch home a good deal of nectar before midnight .
为了 她 预期的 我 到 拿来 家 一个 好的 交易 的 花蜜 前 午夜 .
"
"
"

因为她希望我在午夜之前带回大量的花蜜。

" [aɪl] ['hʌri] .
" I'll hurry .
" 患病的 匆忙 .

我会快点。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [brɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] -
And I'll be back as soon as I can bring one of your fellow -
和 患病的 是 后退 作为 很快 作为 我 能 带来 一 的 你的 同伴 -
['wɜːkəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
workers with me ,
工人 和 我 ,

我一有机会就带你们的一位同事一起来，马上就回来。

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['prɒmɪst] .
" Freddie Firefly promised .
" 弗雷迪 萤火虫 承诺 .

"弗雷迪·萤火虫承诺过。"

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
Since he was a person of his word ,
自从 他 曾是 一个 人 的 他的 单词 ,

因为他是一个言而有信的人，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
he went straight back to the home of the Bumblebee family in the meadow .
他 去 直的 后退 到 这 家 的 这 熊蜂 家庭 在 这 草地 .

他径直回到了草地上大黄蜂一家的家。

['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , ['fredi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['riːtʃɪŋ]
Being used to finding his way about after dark , Freddie had no trouble reaching
存在 用过的 到 寻找 他的 方式 关于 后 黑暗的 , 弗雷迪 有 不 麻烦 到达
[ðə; ði] ['bʌmblbiː] - [həʊm] .
the Bumblebees ' home .
这 大黄蜂 - 家 .

由于弗雷迪习惯了在天黑后摸索前进，所以他毫不费力地就找到了大黄蜂们的家。

[bʌt; bət] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
But rousing the household was an entirely different matter .
但 振奋人心的 这 家庭 曾是 一个 完全 不同的 事情 .

但要唤醒全家人却是另一回事。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɔː(r)] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli]
Though he pounded his hardest at their door , none of the Bumblebee family
尽管 他 猛击 他的 最难 在 他们的 门 , 没有任何 的 这 熊蜂 家庭
[hɜːd] [hɪm] .
heard him .
听到 他 .

尽管他使劲敲门，但大黄蜂一家人都没有听到。

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [slept] [frɒm; frəm] ['sʌnset] [tɪl] [dɔːn] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['weɪkɪŋ] ,
Having always slept from sunset till dawn without once waking ,
拥有 总是 睡着了 从 日落 直到 黎明 没有 一次 醒来 ,

他总是从日落睡到黎明，从未醒来过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn] [sʌtʃ] ['hevi] ['slʌmbə(r)] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [wɒt]
they were wrapped in such heavy slumber that not one of them knew what
他们 是 包装 在 这样的 重的 睡眠 那 不是 一 的 他们 知道 什么
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
was going on .
曾是 去 在 .

他们睡得如此沉沉，以至于没有一个人知道发生了什么事。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ðə; ði] ['fæməli] ['trʌmpɪtə(r)] — [huː] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
the family trumpeter — who awakened the household each morning and was
这 家庭 小号手 — WHO 觉醒 这 家庭 每个 早晨 和 曾是
[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['laɪtə(r)] ['sliːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [kleɪmd] ['ɑːftəwəd]
a somewhat lighter sleeper than the others — the trumpeter claimed afterward
一个 有些 打火机 轨枕 比 这 其他的 — 这 小号手 声称 之后
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['sʌmbədi] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðæt] [naɪt] .
that she DREAMED that she heard somebody at the door that night .
那 她 梦见 那 她 听到 某人 在 这 门 那 夜晚 .

家里的号手——她每天早上都会用号声唤醒全家人，而且她的睡眠比其他人要浅一些——事后声称，那天晚上她梦见有人在敲门。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [keɪm] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] ['efəts] .
But that was all the good that came of Freddie Firefly's efforts .
但 那 曾是 全部 这 好的 那 来了 的 弗雷迪 萤火虫的 努力 .

但这就是弗雷迪·萤火虫的努力所带来的所有好处。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [raʊz] ['pepəri] ['pɑːliz] ['piːp(ə)l] , ['fredi] ['faɪəflaɪ] [æt; ət] [lɑːst] [gruː]
After trying his best to rouse Peppery Polly's people , Freddie Firefly at last grew
后 尝试 他的 最好的 到 唤醒 胡椒 波莉的 人们 , 弗雷迪 萤火虫 在 最后的 生长
[dɪs'kʌrɪdʒd] .
discouraged .
灰心 .

弗雷迪·萤火虫竭尽全力想要唤醒佩珀里·波莉的人民，但最终还是灰心丧气。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [keɪm] , [nəʊ]
He saw that the Bumblebee family was bound to sleep until dawn came , no
他 锯 那 这 熊蜂 家庭 曾是 边界 到 睡觉 直到 黎明 来了 , 不
['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .
matter what happened .
事情 什么 发生 .

他看到，无论发生什么，大黄蜂一家都注定要睡到天亮。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ðen] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [θɪŋz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
He reflected , then , that there were two things he could do .
他 反映 , 然后 , 那 那里 是 二 事物 他 可以 做 .

他心想，自己可以做两件事。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [bæk] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [fiːld] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [set] [ðæt] [ɪl] -
He could go back alone to the clover field and try to set that ill -
他 可以 去 后退 独自的 到 这 三叶草 场地 和 尝试 到 放 那 患病的 -
['tempəd] ['wɜːkə(r)] [friː] — [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [get] [stʌŋ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .
tempered worker free — and no doubt get stung by her for his pains .
淬火 工人 自由的 — 和 不 怀疑 得到 被蜇了 经过 她 为了 他的 疼痛 .

他可以独自回到三叶草田，尝试解救那个脾气暴躁的女工——毫无疑问，他会因为自己的努力而被她蜇伤。

[ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [swɒmp] ,
Or he could go to the dance of the Fireflies over near the swamp ,
或者 他 可以 去 到 这 舞蹈 的 这 萤火虫 超过 靠近 这 沼泽 ,

或者他可以去沼泽附近参加萤火虫舞会。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .
and have a delightful time .
和 有 一个 愉快 时间 .

祝您玩得愉快。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] !
" Let me see !
" 让 我 看 !

让我看看!

" ['fredi] [mjuːzd] [ə'laʊd] .
" Freddie mused aloud .
" 弗雷迪 沉思 大声 .

弗雷迪喃喃自语道。

" [ai] ['prɒmɪst] ['pepəri] ['pɒli] [ðæt] [aɪ'd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] — [ɪf]
" I promised Peppery Polly that I'd come back with one of her own people — IF
" 我 承诺 胡椒 波莉 那 ID 来 后退 和 一 的 她 自己的 人们 — 如果
[ai][kʊd; kəd] .
I COULD .
我 可以 .

"我向佩珀里·波莉承诺，如果可以的话，我会带她自己的人回来。"

[ænd; ənd] [sɪns] [ai][kænt][duː; də] [ðæt] , [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] - [pætʃ]
And since I can't do that , I ought not to go back to the clover - patch
和 自从 我 不能 做 那 , 我 应该 不是 到 去 后退 到 这 三叶草 - 修补
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

既然我不能那样做，那我就根本不应该回到那片三叶草地里去。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] . ...
For if I did , it would be about the same as breaking a promise . ...
为了 如果 我 做过 , 它 会 是 关于 这 相同的 作为 打破 一个 承诺 . ...

因为如果我那样做，就相当于违背诺言……

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] [ɪn'sted] !
I'll go to the dance instead !
患病的 去 到 这 舞蹈 反而 !

我还是去参加舞会吧!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .
" And away he flew .
" 和 离开 他 飞翔 .

于是他飞走了。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz][nɒt][hɑːf] ['fɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Luckily the dance was not half finished when he reached it .
幸运的是 这 舞蹈 曾是 不是 一半 完成的 什么时候 他 达到 它 .

幸运的是，当他赶到时，舞还没跳完一半。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['bʌmblbiː] ['wɜːkə(r)] ,
And he had such a pleasant time that he forgot all about that Bumblebee worker ,
和 他 有 这样的 一个 令人愉快的 时间 那 他 忘了 全部 关于 那 熊蜂 工人 ，

他玩得非常开心，以至于完全忘记了那个大黄蜂工蜂。

[stʌk] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ['blɒsəm] .
stuck fast to the thistle blossom .
卡住 快速地 到 这 蓟 开花 .

牢牢地粘在了蓟花上。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['pepəri] ['pɒli] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɪm] .
But you may be sure that Peppery Polly did not forget him .
但 你 可能 是 当然 那 胡椒 波莉 做过 不是 忘记 他 .

但你可以肯定，佩珀里·波莉并没有忘记他。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [set][hɜː(r); hə(r)] [friː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
After her friends set her free the following morning she spent the whole day looking for Freddie Firefly .
后 她 朋友们 放 她 自由的 这 下列的 早晨 她 花费 这 所有的 天 寻找 为了 弗雷迪 萤火虫 .

第二天早上，朋友们放她走后，她花了一整天的时间寻找弗雷迪·萤火虫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] ['veri] [ləʊ] .
But he lay very low .
但 他 躺 非常 低的 .

但他行事非常低调。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [ʃʌnd] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] , [tuː] .
And all the rest of the summer he shunned the clover field — and the flower garden , too .
和 全部 这 休息 的 这 夏天 他 被排斥 这 三叶草 场地 — 和 这 花 花园 ， 也 .

整个夏天，他都避开了三叶草田，也避开了花园。

[ˌeksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg]
JENNIE JUNEBUG
珍妮 六月虫

珍妮·朱尼巴格

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] — [wen] [hiː; hi][fɜːst] [met] ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] ,
On the day — or rather , on the night — when he first met Jennie Junebug ,
在 这 天 — 或者 相当 ， 在 这 夜晚 — 什么时候 他 第一的 遇见 珍妮 六月虫 ，

在他第一次遇见珍妮·朱尼巴格的那天——或者更确切地说，是那天晚上——

['fredi] ['faɪəflaɪ][wɒz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
Freddie Firefly was ill at ease .
弗雷迪 萤火虫 曾是 患病的 在 舒适 .

弗雷迪·萤火虫感到很不自在。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['truːθfəli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌʌp'set] .
In fact it might be truthfully said that he was quite upset .
在 事实 它 可能 是 说实话 说 那 他 曾是 相当 沮丧的 .

事实上，他当时确实非常沮丧。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɔːm] ,
One beautiful , warm ,
一 美丽的 , 温暖的 ,

一个美丽、温暖的，

[dɑːk] [naɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][bɪg]['fæməli] ['pɑːti]
dark night early in the summer Freddie was hurrying to join a big family party
黑暗的 夜晚 早期的 在 这 夏天 弗雷迪 曾是 匆忙 到 加入 一个 大的 家庭 派对
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪl] .
which was already gathering in the hollow beyond the hill .
哪个 曾是 已经 采集 在 这 空洞的 超过 这 爬坡道 .

初夏的一个漆黑夜晚，弗雷迪正匆匆赶去参加一个大型家庭聚会，聚会地点在山坡后面的山谷里，人们已经聚集在那里了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skuːt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][dæmp][eə(r)] ,
He was scooting along through the damp air ,
他 曾是 滑板车 沿着 通过 这 潮湿 空气 ,

他滑行在潮湿的空气中，

['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['θɜːti] - [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
flashing his light at the rate of about thirty - six times a minute ,
闪烁 他的 光 在 这 速度 的 关于 三十 - 六 时代 一个 分钟 ,

他以每分钟约36次的频率闪烁手电筒，

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm][ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [ə'pɒn][ðə; ði]
when a heavy body bumped into him and knocked him head over heels upon the
什么时候 一个 重的 身体 撞 进入 他 和 敲门 他 头 超过 高跟鞋 之上 这
[grɑːs] - ['kɑːpit] [graʊnd] .
grass - carpeted ground .
草 - 铺地毯的 地面 .

一个沉重的身躯撞到他，把他撞得头朝下摔倒在草地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌʌp'set] .
It was no wonder that he felt upset .
它 曾是 不 想知道 那 他 毛毡 沮丧的 .

他感到沮丧是理所当然的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['piːvɪʃ] , [tuː] ,
And he felt quite peevish , too ,
和 他 毛毡 相当 易怒的 , 也 ,

他也感到非常恼火。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
as he picked himself up and looked about him to see what had happened .
作为 他 挑选 他自己 向上 和 看起来 关于 他 到 看 什么 有 发生 .

他站起身来，环顾四周，想看看发生了什么事。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][æn; ən]
The next moment he was flashing his light into the blinking eyes of an
这 下一个 片刻 他 曾是 闪烁 他的 光 进入 这 眨眼 眼睛 的 一个
[ɪ'nɔːməs] [fæt]['pɜːs(ə)n] ,
enormous fat person ,
巨大的 胖的 人 ,

下一刻，他用手电筒照向一个体型庞大的胖子眨着的眼睛。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [deɪzd] ,
who seemed to be dazed ,
WHO 似乎 到 是 茫然 ,

他似乎有些茫然，

['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lait] — ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel]
either by the shock of the collision or by the light — Freddie Firefly couldn't tell
任何一个 经过 这 震惊 的 这 碰撞 或者 经过 这 光 — 弗雷迪 萤火虫 不能 告诉

[wɪtʃ] .
which .
哪个 .

弗雷迪·萤火虫分不清是碰撞的冲击力还是光线造成的眩晕。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [lʊk] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ?
" Why don't you look where you're going ?
" 为什么 不 你 看 在哪里 你是 去 ?

你为什么不看看你往哪走呢?

" ['fredi] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
" Freddie cried impatiently .
" 弗雷迪 哭 不耐烦地 .

弗雷迪不耐烦地喊道。

" [juː; jʊ] [nɒkt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
" You knocked the breath out of me .
" 你 敲门 这 气息 出去 的 我 .

你让我喘不过气来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [legz] .
And you almost broke one of my legs .
和 你 几乎 打破 一 的 我的 腿 .

你差点弄断我的一条腿。

" [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ,
" The next instant he was heartily ashamed of himself ; for he saw ,
" 这 下一个 立即的 他 曾是 衷心地 羞愧 的 他自己 ; 为了 他 锯 ,

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,
to his surprise ,
到 他的 惊喜 ,

"下一刻，他感到无比羞愧；因为他惊讶地发现，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] .
that he was talking to a lady .
那 他 曾是 说 到 一个 女士 .

他当时正在和一位女士说话。

" [əʊ] ! [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] !
" Oh ! I beg your pardon !
" 哦 ! 我 求 你的 赦免 !

"哦！请再说一遍！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [eks] — [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] !
" Ex — excuse me !
" 前任 — 原谅 我 !

"前——不好意思！"

[ai] [həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ? "
I hope you're not seriously injured ? "
我 希望 你是 不是 严重地 受伤 ? "

希望你没有受重伤?

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [hwi:z] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] .
" Oh , no ! " wheezed the fat lady .
" 哦 , 不 ! " 喘息 这 胖的 女士 .

“哦，不！”胖女人喘着气说。

" [aɪm][ɔ:l] [raɪt] .
" I'm all right .
" 我是 全部 正确的 .

我没事。

[ɪts] [nəʊ]['mætə(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] .
It's no matter , I assure you .
它是 不 事情 , 我 保证 你 .

我向你保证，这没什么大不了的。

[aɪm] [kwaɪt] [ju:st] [tu:; tə] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [θɪŋz] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] .
I'm quite used to running into things after dark .
我是 相当 用过的 到 跑步 进入 事物 后 黑暗的 .

我已经很习惯在天黑后撞到东西了。

" ['fredi] ['faɪəflaɪ]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Freddie Firefly didn't quite like being referred to as a THING .
" 弗雷迪 萤火虫 没有 相当 喜欢 存在 指 到 作为 一个 事物 .

“弗雷迪·萤火虫不太喜欢被称作‘东西’。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [pə'laɪt] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] .
But he was too polite to say so .
但 他 曾是 也 有礼貌的 到 说 所以 .

但他碍于礼貌，没说出口。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] , " [hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fæt] ['leɪdi] .
" You ought to be careful , " he told the strange fat lady .
" 你 应该 到 是 小心 , " 他 讲述 这 奇怪的 胖的 女士 .

“你应该小心点，”他对那个奇怪的胖女人说。

" [ɪts] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪt] — "
" It's dangerous for one of your weight — "
" 它是 危险的 为了 一 的 你的 重量 — "

“这对你这个体重的人来说很危险——”

" [əʊ] , [doʊnt] !
" Oh , don't !
" 哦 , 不 !

“哦，别这样！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .
" she exclaimed quickly .
" 她 惊呼 迅速地 .

她迅速惊呼道。

" [pli:z] [doʊnt] [tel] [ˌem 'i:] [aɪm] [fæt] !
" PLEASE don't tell me I'm fat !
" 请 不 告诉 我 我是 胖的 !

“请不要说我胖！”

[aɪv] [traɪd] ['evri] ['remədi] [ai] [nəʊ]
I've tried every remedy I know
我已经 尝试 每一个 补救 我 知道

我试过我所知道的所有方法。

[ænd; ənd] [ai] [kænt] [lu:z] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [paʊnd] ! "
and I can't lose a single pound ! "
和 我 不能 失去 一个 单身的 磅 ! "

我一磅都减不下来！

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [meɪks] [juː; jʊ] ['θɪnə(r)] ?
" Don't you think that flying makes you thinner ?
" 不 你 思考 那 飞行 制作 你 更薄 ?

你不觉得坐飞机会让你变瘦吗?

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
" Freddie Firefly asked her .
" 弗雷迪 萤火虫 问 她 .

"弗雷迪·萤火虫问她。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [staʊt] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['dəʊlfəli] .
But the stout person shook her head dolefully .
但 这 肥硕 人 摇晃 她 头 悲伤地 .

但这位身材魁梧的女子忧郁地摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪgə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [grəʊn] .
" It only seems to make me bigger , " she groaned .
" 它 仅有的 似乎 到 制作 我 大 , " 她 呻吟 .

"它好像只会让我变得更大,"她呻吟道。

" [ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then why do you do it ? "
" 然后 为什么 做 你 做 它 ? "

"那你为什么要这么做?"

" [əʊ] , [ai][dʒʌst][ə'dɔː(r)] ['flaɪɪŋ] !
" Oh , I just adore flying !
" 哦 , 我 只是 崇拜 飞行 !

"哦，我太喜欢飞行了！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [doʊnt][juː; jʊ] ?
" Don't you ?
" 不 你 ?

难道不是吗?

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [laɪk] [tuː; tə][flai] .
" Freddie Firefly admitted that he did like to fly .
" 弗雷迪 萤火虫 承认 那 他 做过 喜欢 到 飞 .

"弗雷迪·萤火虫承认他确实喜欢飞行。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .
And he was sorry , the next moment , that he had made such a statement .
和 他 曾是 对不起 , 这 下一个 片刻 , 那 他 有 制成 这样的 一个 陈述 .

下一刻，他就后悔自己说了那样的话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæt]['leɪdi] [bliŋk] ['hæpɪli] [æt; ət][hɪm] .
For the fat lady blinked happily at him .
为了 这 胖的 女士 眨眼 快乐地 在 他 .

那位胖女士高兴地对他眨了眨眼。

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
And clasping her hands together , she said :
和 紧握 她 双手 一起 , 她 说 :

她双手合十，说道：

" [əʊ] , [du:; də] [lets] [flai] [tə'geðə(r)] , [ðen] !
" Oh , do let's fly together , then !
" 哦 , 做 我们来吧 飞 一起 , 然后 !

“哦，那我们一起飞吧！”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ][wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [ðæt] [æt; ət][fɜ:st][hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ]
" Freddie Firefly was so taken aback that at first he couldn't think what to say
" 弗雷迪 萤火虫 曾是 所以 已采取 背 那 在 第一的 他 不能 思考 什么 到 说
.
:
.

“弗雷迪·萤火虫吓了一跳，一时语塞。”

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['stæmə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
But at last he managed to stammer a reply .
但 在 最后的 他 管理 到 结巴 一个 回复 .

但他最终还是结结巴巴地回答了这个问题。

" [waɪ] — [waɪ] — [ai] — [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] , [bʌt; bət][ai][doʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] !
" Why — why — I — I'll be glad to , but I don't even know your name !
" 为什么 — 为什么 — 我 — 患病的 是 高兴的 到 , 但 我 不 甚至 知道 你的 姓名 !

“为什么——为什么——我——我很乐意，但我甚至不知道你的名字！”

" [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .
" he told her .
" 他 讲述 她 .

他告诉了她。

" [ɪts] ['dʒeni] ['dʒu:n,bʌg] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,
" It's Jennie Junebug , " she explained ,
" 它是 珍妮 六月虫 , " 她 解释 ,

“她是珍妮·朱尼巴格，”她解释道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [fænd] [hɜ:'self] [wɪð] [ə; eɪ][fæn] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ['kləʊvə(r)] [li:f] .
as she fanned herself with a fan made from a white clover leaf .
作为 她 扇形 她自己 和 一个 扇子 制成 从 一个 白色的 三叶草 叶子 .

她用一把由白色三叶草叶子制成的扇子给自己扇风。

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['nju:kʌmə(r)][ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ?
" You're a newcomer in these parts , aren't you ?
" 你是 一个 新人 在 这些 部分 , 不是 你 ?

“你是新来的吧？”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ][in'kwaiə] .
" Freddie Firefly inquired .
" 弗雷迪 萤火虫 询问 .

“弗雷迪·萤火虫问道。”

" [ai][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] , " [ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] .
" I just arrived here this month , " she informed him .
" 我 只是 到达的 这里 这 月 , " 她 知情的 他 .

“我这个月刚到这里，”她告诉他。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒu:n] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
" This is the month of June , you know .
" 这 是 这 月 的 六月 , 你 知道 .

“现在是六月，你知道的。”

[ænd; ənd][aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['dʒu:n,bʌg]['fæməli] .
And I'm one of the well - known Junebug family .
和 我是 一 的 这 出色地 - 已知 六月虫 家庭 .

我是著名的朱尼巴格家族的一员。

... [ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
... I already know who you are , " she continued .
... 我 已经 知道 WHO 你 是 , " 她 持续 .

“……我已经知道你是谁了，”她继续说道。

" [juːv] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" You've been pointed out to me .
" 你已经 到过 尖 出去 到 我 .

有人向我指出了你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
You are Freddie Firefly ; and you can't deny it .
你 是 弗雷迪 萤火虫 ; 和 你 不能 否定 它 .

你就是弗雷迪·萤火虫，你无法否认这一点。

" ['ɛks'viː]
" XV
" 十五

“十五

[ðə; ði] [fæt] ['leɪdiz] ['siːkrət]
THE FAT LADY'S SECRET
这 胖的 女士的 秘密

胖女士的秘密

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [tɔːkt] [wɪð] ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] ,
Somehow , the longer Freddie Firefly talked with Jennie Junebug ,
不知何故 , 这 更长 弗雷迪 萤火虫 谈话 和 珍妮 六月虫 ,

不知为何，弗雷迪·萤火虫和珍妮·朱尼巴格交谈的时间越长，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [flai] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .
the more he wished that he might fly off and leave her there in the meadow .
这 更多的 他 希望 那 他 可能 飞 离开 和 离开 她 那里 在 这 草地 .

他越发希望自己能飞走，把她留在草地上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd] [tuː; tə][flai] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
But he had just the same as told her that he would be glad to fly with her .
但 他 有 只是 这 相同的 作为 讲述 她 那 他 会 是 高兴的 到 飞 和 她 .

但他还是告诉她，他很乐意和她一起飞行。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] ['djuːti] .
And he really didn't see how he could escape that unpleasant duty .
和 他 真的 没有 看 如何 他 可以 逃脱 那 令人不快的 责任 .

他实在想不出该如何逃避这项令人不快的任务。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [muːv] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" Well , we may as well move on , " he said at last .
" 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 移动 在 , " 他 说 在 最后的 .

“好吧，我们还是继续吧。”他最后说道。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wen] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? "
" Where were you going when we ran into each other ? "
" 在哪里 是 你 去 什么时候 我们 跑 进入 每个 其他 ? "

“我们偶遇的时候，你正要去哪里？”

" [əʊ] , ['nəʊweə(r)][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] !
" Oh , nowhere in particular !
" 哦 , 无处 在 特别的 !

“哦，没什么特别的地方！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
" Where were YOU going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

“你要去哪儿？”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ][hæd; həd][tuː; tə][baɪt][hɪz; ɪz][lɪp][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]
" Freddie Firefly had to bite his lip to keep from telling her that
" 弗雷迪 萤火虫 有 到 咬 他的 唇 到 保持 从 讲述 她 那
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪl] .
he had been on his way to a family party in the hollow beyond the hill .
他 有 到过 在 他的 方式 到 一个 家庭 派对 在 这 空洞的 超过 这 爬坡道 .

“弗雷迪·萤火虫不得不咬着嘴唇，才没告诉她，他当时正要去山那边山谷参加一个家庭聚会。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ][fæt]['leɪdi] .
He certainly didn't want to go there in the company of that strange fat lady .
他 当然 没有 想 到 去 那里 在 这 公司 的 那 奇怪的 胖的 女士 .

他当然不想和那个古怪的胖女人一起去那里。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] [æt; ət][lɑːst] .
" I WAS going over the hill , " he faltered at last .
" 我 曾是 去 超过 这 爬坡道 , " 他 犹豫不决 在 最后的 .

“我当时正要翻过山丘，”他最后结结巴巴地说。

" [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" But I'd rather stay here in the meadow with you . "
" 但 ID 相当 停留 这里 在 这 草地 和 你 . "

“但我更愿意和你一起待在这片草地上。”

" [haʊ] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] !
" How nice of you to say that !
" 如何 好的 的 你 到 说 那 !

“你真会说话！”

" ['dʒeni] ['dʒuːn,bʌg] [m'ɜːməd] .
" Jennie Junebug murmured .
" 珍妮 六月虫 低声说道 .

“珍妮·朱尼巴格低声说道。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [bɪ'gɪn] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][wʌns] !
" And now let's begin flying at once !
" 和 现在 我们来吧 开始 飞行 在 一次 !

“现在让我们立刻开始飞行吧！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
So they rose into the air .
所以 他们 玫瑰 进入 这 空气 .

于是它们升入了空中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [fləʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wen] ['dʒeni] [wʌns][mɔː(r)] [b'æŋgd]
But they hadn't flown more than a few feet when Jennie once more banged
但 他们 之前没有 飞行 更多的 比 一个 很少 脚 什么时候 珍妮 一次 更多的 砰的一声
['skweəli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
squarely into her companion .
完全 进入 她 伴侣 .

但她们还没飞出几英尺远，珍妮就再次狠狠地撞上了她的同伴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] .
It was a terrific blow .
它 曾是 一个 了不起 吹 .

这是沉重的打击。

[ænd; ənd] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
And Freddie Firefly soon found himself lying flat on the ground .
和 弗雷迪 萤火虫 很快 成立 他自己 说谎 平坦的 在 这 地面 .

弗雷迪·萤火虫很快发现自己平躺在了地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [stʌnd] [ðæt] [hiː; hi] ['skeəsli] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He was so nearly stunned that he scarcely knew what had happened .
他 曾是 所以 几乎 目瞪口呆 那 他 几乎 知道 什么 有 发生 .

他几乎惊呆了，几乎不知道发生了什么事。

" [wɒt] [fʌn] !
" What fun !
" 什么 乐趣 !

“真有趣！”

" [ðə; ði][fæt]['leɪdi]['gɜːg(ə)ld] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [lɑːf] .
" the fat lady gurgled right in his ear , with a horrible laugh .
" 这 胖的 女士 咕噜咕噜 正确的 在 他的 耳朵 , 和 一个 可怕 笑 .

“胖女人在他耳边咕哝着，发出可怕的笑声。”

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! "
Let's do it again ! "
我们来吧 做 它 再次 ! "

我们再来一次！

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
" Do it again !
" 做 它 再次 !

再来一次！

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [rɪ'piːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] [grɪpt] [hɪm] .
" Freddie Firefly repeated after her , as a sudden fear gripped him .
" 弗雷迪 萤火虫 重复 后 她 , 作为 一个 突然 害怕 紧握 他 .

“弗雷迪·萤火虫重复着她的话，突然感到一阵恐惧攫住了他。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː] [ɒn] ['pɜːpəs] ? "
" Do you mean to tell me that you ran into me ON PURPOSE ? "
" 做 你 意思是 到 告诉 我 那 你 跑 进入 我 在 目的 ? "

“你是说你是故意撞我的？”

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] !
" Why , certainly !
" 为什么 , 当然 !

“当然可以！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **she replied .**
" 她 回复 .

她回答道。

" ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lait] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] .
" **Running into a light is more than half the fun of flying .**
" 跑步 进入 一个 光 是 更多的 比 一半 这 乐趣 的 飞行 .

"撞到灯是飞行乐趣的一半以上。"

" [hɜː(r); hə(r)]['terəb(ə)l]['siːkrət][wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət][lɑːst] .
" **Her terrible secret was out at last .**
" 她 糟糕的 秘密 曾是 出去 在 最后的 .

她可怕的秘密终于被揭穿了。

[ɪf] ['fredi] ['faɪəflaɪ][hæd; həd] [biːn] ['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] , [ɪn][ðə; ði]
If Freddie Firefly had been older and wiser he would have known , in the
如果 弗雷迪 萤火虫 有 到过 老 和 更明智 他 会 有 已知 , 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

如果弗雷迪·萤火虫年纪更大、更有智慧，他一开始就会知道。

[ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] .
that his first collision with the fat lady was no accident .
那 他的 第一的 碰撞 和 这 胖的 女士 曾是 不 事故 .

他与胖女士的第一次碰撞并非偶然。

[ðə; ði] [həʊl] ['dʒuːn,bʌg]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] : [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][flai][æt; ət] [naɪt]
The whole Junebug family were alike in one respect : preferring to fly at night
这 所有的 六月虫 家庭 是 同样 在 一 尊重 : 偏好 到 飞 在 夜晚
,
,
,

整个金龟子家族在一点上是相同的：它们都喜欢在夜间飞行。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] ['eniweə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz]
whenever they saw a light anywhere they made straight for it as fast as
每当 他们 锯 一个 光 任何地方 他们 制成 直的 为了 它 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd][flai] .
they could fly .
他们 可以 飞 .

每当他们看到任何地方有光亮，就会以最快的速度朝它飞去。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['wɪndəʊz] .
Sometimes they landed with a crash against one of the farmhouse windows .
有时 他们 登陆 和 一个 碰撞 反对 一 的 这 农家 视窗 .

有时它们会砰的一声撞在农舍的窗户上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['læntən] , [ɪf] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [,aɪ 'tiː]
Sometimes they struck the lantern , if Farmer Green happened to be carrying it
有时 他们 击 这 灯笼 , 如果 农民 绿色的 发生 到 是 携带 它
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
across the farmyard .
穿过 这 农场 .

有时他们会敲打灯笼，如果格林农夫碰巧提着灯笼穿过农场的话。

[,aɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒuːn,bʌg] [wɒt] [hiː; hi] — [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] — [hɪt] ,
It really made little difference to a Junebug what he — or she — hit ,
它 真的 制成 小的 不同之处 到 一个 六月虫 什么 他 — 或者 她 — 打 ,

对一只金龟子来说，它撞到什么其实并不重要。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gliːm] ['braɪtli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
so long as it gleamed brightly out of the night .
所以 长的 作为 它 闪闪发光 明亮地 出去 的 这 夜晚 .

只要它能在夜空中闪耀光芒。

[wel] , ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sɔː] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪks] .
Well , Freddie Firefly saw at last that he was in a terrible fix .
出色地 , 弗雷迪 萤火虫 锯 在 最后的 那 他 曾是 在 一个 糟糕的 使固定 .

弗雷迪·萤火虫终于意识到自己陷入了非常糟糕的境地。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [waɪ] ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][flai] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
He knew now why Jennie Junebug had asked him to fly with her .
他 知道 现在 为什么 珍妮 六月虫 有 问 他 到 飞 和 她 .

他现在明白了珍妮·朱尼巴格为什么会邀请他一起飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [lait] !
It was on account of his flashing light !
它 曾是 在 帐户 的 他的 闪烁 光 !

都是因为他的闪光灯！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['æktʃuəli] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][flai][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt]
And the dreadful creature actually expected him to fly for her so that
和 这 可怕 生物 实际上 预期的 他 到 飞 为了 她 所以 那
[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['bəʊlɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)] ['evri] [taɪm][hiː; hi][rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði]
she might have the pleasure of bowling him over every time he rose into the
她 可能 有 这 乐趣 的 保龄球 他 超过 每一个 时间 他 玫瑰 进入 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

而这个可怕的生物竟然希望他为她飞行，这样她就可以在他每次飞到空中时把他撞倒在地，享受这种乐趣。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
Such a practice was disagreeable , to say the least .
这样的 一个 实践 曾是 令人不快的 , 到 说 这 至少 .

这种做法令人非常不快，说得委婉点也是如此。

[ɪn'diːd] , ['fredi]
Indeed , Freddie
的确 , 弗雷迪

确实如此，弗雷迪

['faɪəflaɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] ['deɪndʒərəs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Firefly thought it was positively dangerous , for him .
萤火虫 想法 它 曾是 积极地 危险的 , 为了 他 .

萤火虫认为这对他来说绝对危险。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg][ɜːrdʒd] [hɪm] ['pleɪfəli] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" Jennie Junebug urged him playfully , even while he lay on the ground trying to
" 珍妮 六月虫 敦促 他 嬉戏地 , 甚至 尽管 他 躺 在 这 地面 尝试 到
[get][hɪz; ɪz] [breθ] .
get his breath .
得到 他的 气息 .

“即使他躺在地上努力呼吸，珍妮·朱尼巴格仍然顽皮地鼓励着他。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['hʌri] [ænd; ənd][flai][sʌm; səm][mɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] [raɪt] [weə(r)]
" If you don't hurry and fly some more I shall knock you over right where
" 如果 你 不 匆忙 和 飞 一些 更多的 我 将 敲 你 超过 正确的 在哪里
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
you are !
你 是 !

“如果你再不快点飞起来，我就把你从这里打倒！”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [məʊn] .
" Freddie Firefly answered her with a faint moan .
" 弗雷迪 萤火虫 回答 她 和 一个 头晕的 呻吟 .

“弗雷迪·萤火虫用一声微弱的呻吟回答了她。”

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
He couldn't run away from her .
他 不能 跑步 离开 从 她 .

他逃不出她的手掌心。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ] .
So he thought of hiding .
所以 他 想法 的 隐藏 .

于是他想到了躲藏。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][flai] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
But he had promised to fly with her .
但 他 有 承诺 到 飞 和 她 .

但他答应过要陪她一起飞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] .
And she was a lady .
和 她 曾是 一个 女士 .

她是一位女士。

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?
What could he do ?
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢?

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['frɛdiz] [ɪ'skeɪp]
FREDDIE'S ESCAPE
弗雷迪的 逃脱

弗雷迪的逃脱

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] ['fredi] ['faɪəflaɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ɪk'sept] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]
There was really nothing Freddie Firefly could do except struggle to his feet
那里 曾是 真的 没有什么 弗雷迪 萤火虫 可以 做 除了 斗争 到 他的 脚
[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and try to think at the same time .
和 尝试 到 思考 在 这 相同的 时间 .

弗雷迪·萤火虫除了挣扎着站起来，同时努力思考之外，真的什么也做不了。

['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] [ə'pɒn] ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm]
Flashing his light upon Jennie Junebug he saw that she was looking at him
闪烁 他的 光 之上 珍妮 六月虫 他 锯 那 她 曾是 寻找 在 他
['fɒndli] .
fondly .
深情地 .

他用手电筒照向珍妮·朱尼巴格，发现她正深情地看着他。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [dɪ'test] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
And that made him detest her more than ever .
和 那 制成 他 厌恶 她 更多的 比 曾经 .

这让他比以往任何时候都更加憎恨她。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] ['spaɪtfəli] .
" You seem to be enjoying yourself , " he said spitefully .
" 你 似乎 到 是 享受 你自己 , " 他 说 恶意地 .

“你看起来玩得很开心啊，”他恶狠狠地说。

" [jes] , [ɪn'diːd] !
" Yes , indeed !
" 是的 , 的确 !

“没错，确实如此！”

" [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [ɪk'skleɪmd] .
" the fat lady exclaimed .
" 这 胖的 女士 惊呼 .

“胖女士惊呼道。”

" [ai] ['hævnt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] .
" I haven't had such sport for a whole week .
" 我 还没有 有 这样的 运动 为了 一个 所有的 星期 .

“我已经整整一个星期没参加过这样的运动了。”

[wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)nz] [fluː] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʌn] [naɪt] .
One of your cousins flew with me one night .
一 的 你的 表兄弟姐妹 飞翔 和 我 一 夜晚 .

你的一位表亲曾和我一起坐过一晚的飞机。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .
And we had a fine time .
和 我们 有 一个 美好的 时间 .

我们玩得很开心。

[nəʊ] [daʊt] [wɪd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] [jet] ,
No doubt we'd be enjoying each other's company yet ,
不 怀疑 我们会 是 享受 每个 其他的 公司 然而 ,

毫无疑问，我们仍然会很享受彼此的陪伴。

[ɪf] [ai] ['hædnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bæd] [lʌk] . "
if I hadn't had a bit of bad luck . "
如果 我 之前没有 有 一个 少量 的 坏的 运气 . "

如果我没那么倒霉的话。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么？

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] .
" Freddie Firefly asked her quickly .
" 弗雷迪 萤火虫 问 她 迅速地 .

“弗雷迪·萤火虫迅速地问她。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [kəm'pænjən] ['tɔːkɪŋ] ,
He thought that if he could only keep his dreadful companion TALKING ,
他 想法 那 如果 他 可以 仅有的 保持 他的 可怕 伴侣 说 ,

他心想，如果他能让那个可怕的同伴一直说话就好了。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'get] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] — [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
perhaps she would forget about FLYING — and knocking him down .
也许 她 会 忘记 关于 飞行 — 和 敲门 他 向下 .

或许她会忘记飞行——以及把他撞倒。

" [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][bæd] [lʌk] ?
" What was your bad luck ?
" 什么 曾是 你的 坏的 运气 ?

你遇到过什么倒霉事?

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
" he repeated impatiently .
" 他 重复 不耐烦地 .

他不耐烦地重复道。

['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] [pɔːzd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Jennie Junebug paused and wiped her eyes .
珍妮 六月虫 暂停 和 擦拭 她 眼睛 .

珍妮·朱尼巴格停顿了一下，擦了擦眼睛。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] !
" It was dreadful !
" 它 曾是 可怕 !

太可怕了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] .
" she said at last , as soon as she could control her shaking voice .
" 她 说 在 最后的 , 作为 很快 作为 她 可以 控制 她 摇晃 嗓音 .

"她终于说道，声音颤抖得几乎无法控制。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] ['æksɪdənt] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ...
" It was the worst accident that ever happened to me . ...
" 它 曾是 这 最差 事故 那 曾经 发生 到 我 . ...

"那是我经历过的最严重的事故……

[jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] !
Your cousin broke his neck !
你的 表哥 打破 他的 脖子 !

你表弟摔断了脖子！

" [ɔːl'ðəʊ] ['fredi] ['faɪəflaɪ][sæŋk] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɪm] .
" Although Freddie Firefly sank back with a groan , she did not seem to notice him .
" 虽然 弗雷迪 萤火虫 沉没 后退 和 一个 呻吟 , 她 做过 不是 似乎 到 注意 他 .

"虽然弗雷迪·萤火虫呻吟着向后倒去，但她似乎并没有注意到他。"

" [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] — " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] — " [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə]
" Your cousin — " she continued — " your cousin was the easiest thing to
" 你的 表哥 — " 她 持续 — " 你的 表哥 曾是 这 最容易 事物 到
[nɒk] [daʊn] [ðæt] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
knock down that I ever saw .
敲 向下 那 我 曾经 锯 .

"你表弟——"她继续说道——"你表弟是我见过的最容易被打倒的东西。"

[waɪ] , [wʌns][ai] [nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)] ['θɜːti] - [θriː] [taɪmz] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] — [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
Why , once I knocked him over thirty - three times in one minute — or in other words ,
为什么 , 一次 我 敲门 他 超过 三十 - 三 时代 在 一 分钟 — 或者 在 其他 字 ,

为什么呢？有一次，我在一分钟内把他撞倒了三十三次——或者换句话说，

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [lait] . . . .
as fast as he flashed his light . . . .
作为 快速地 作为 他 闪光灯 他的 光 . . . .

他闪光灯一闪就……

[ai][hæd; həd] [strʌk] [hɪm][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wiːkə] .
I had struck him so many times that he was growing weaker .
我 有 击 他 所以 许多 时代 那 他 曾是 生长 较弱 .

我打了他很多次，他变得越来越虚弱。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [flæʃt] ['θɜːti] - [sɪks] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
Earlier in the evening , when he flashed thirty - six times to the minute ,
早些时候 在 这 晚上 , 什么时候 他 闪光灯 三十 - 六 时代 到 这 分钟 ,

当晚早些时候，他每分钟闪现36次，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
he was a little too quick for me . "
他 曾是 一个 小的 也 快的 为了 我 . "

他速度太快了，我跟不上。

" [doʊnt][stɒp] !
" Don't stop !
" 不 停止 !

“不要停！”

[tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] !
Tell me more !
告诉 我 更多的 !

请告诉我更多!

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [begd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][fæt]['leɪdi] [siːst] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [fænd]
" Freddie Firefly begged her , as the fat lady ceased talking and fanned
" 弗雷迪 萤火虫 乞求 她 , 作为 这 胖的 女士 停止 说 和 扇形
[hɜː'self] ['ræpɪdli] .
herself rapidly .
她自己 快速 .

“弗雷迪·萤火虫恳求她，胖女人停止了说话，迅速地扇着扇子。”

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kʌz(ə)n] ,
And then , while she continued to tell him about his unfortunate cousin ,
和 然后 , 尽管 她 持续 到 告诉 他 关于 他的 不幸 表哥 ,

然后，她一边继续向他讲述他那不幸的表弟的故事，

['fredi] [set][hɪz; ɪz][wɪts][tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dredf(ə)l]
Freddie set his wits to work upon a plan to escape from the dreadful
弗雷迪 放 他的 智慧 到 工作 之上 一个 计划 到 逃脱 从 这 可怕
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

弗雷迪开动脑筋，想出了一个逃离这个可怕怪物的计划。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
He hardly knew what she was saying .
他 几乎 知道 什么 她 曾是 说 .

他几乎听不懂她在说什么。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [hiː; hi][ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] " [jes] , [jes] !
But every time she paused he urged her on again with a " Yes , yes !
但 每一个 时间 她 暂停 他 敦促 她 在 再次 和 一个 " 是的 , 是的 !

但每当她停顿一下，他就会用“是的，是的！”来鼓励她继续。

" [ɔː(r)][ə; eɪ] " [gəʊ][ɒn] !
" or a " Go on !
" 或者 一个 " 去 在 !

或者“继续！”

[gəʊ][ɒn] !
Go on !
去 在 !

继续!

" [æt; ət][fɜːst][ə; eɪ][waɪld][həʊp] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
" At first a wild hope came to him that he might be able to keep her talking all night .
" 在 第一的 一个 荒野 希望 来了 到 他 那 他 可能 是 有能力的 到 保持 她 说 全部 夜晚 .

"起初他曾异想天开地希望，或许能让她整夜说话。"

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ;
Then , of course , he would be safe ;
然后 , 的 课程 , 他 会 是 安全的 ;

那么，他当然就安全了;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [lait] .
because when daylight came she would no longer be able to see his light .
因为 什么时候 日光 来了 她 会 不 更长 是 有能力的 到 看 他的 光 .

因为当天亮时，她就再也看不到他的光芒了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [plæn] ,
But he soon had to give up that plan ,
但 他 很快 有 到 给 向上 那 计划 ,

但他很快就不得不放弃这个计划。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['restləs] .
for he saw plainly enough that the fat lady was growing restless .
为了 他 锯 显然 足够的 那 这 胖的 女士 曾是 生长 不安 .

因为他清楚地看到，那位胖女士越来越焦躁不安。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] ['flætli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] .
And at last she told him flatly that she had talked all she cared to .
和 在 最后的 她 讲述 他 断然 那 她 有 谈话 全部 她 关心 到 .

最后她直截了当地告诉他，她已经把想说的话都说完了。

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə][flai] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [wɪð] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['iːgənəs] .
" I'm ready to fly now , " she announced with an awful eagerness .
" 我是 准备好 到 飞 现在 , " 她 宣布 和 一个 可怕 渴望 .

"我现在准备起飞了,"她带着一种近乎疯狂的急切宣布道。

" [wʌn]['məʊmənt] !
" One moment !
" 一 片刻 !

"稍等一下! "

" [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] .
" he said hastily .
" 他 说 草草 .

他匆匆说道。

" [jɔː(r); jə(r)][fæn] — [ai] [siː] [juːv] [tɔːn] [ˌaɪ 'tiː] !
" Your fan — I see you've torn it !
" 你的 扇子 — 我 看 你已经 撕裂 它 !

"你的扇子——我看到你把它撕破了! "

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ə'nʌðə(r)][dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "
And if you'll let me take it I'll try to find you another just like it . "
和 如果 你会 让 我 拿 它 患病的 尝试 到 寻找 你 其他 只是 喜欢 它 . "

如果你让我收下它，我会尽力帮你找到另一个一模一样的。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Will you ?
" 将要 你 ?

“你会?

" ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] [ɑːskt] [hɪm] ['greɪtfəli] .
" Jennie Junebug asked him gratefully .
" 珍妮 六月虫 问 他 感激不尽 .

珍妮·朱尼巴格感激地问他。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
" And will you promise to come back just as soon as you've found me a
" 和 将要 你 承诺 到 来 后退 只是 作为 很快 作为 你已经 成立 我 一个
['pɜːfɪkt] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [fæn] ? "
PERFECT match for my fan ? "
完美的 匹配 为了 我的 扇子 ? "

“你能保证一旦找到与我的粉丝完美匹配的人选，就会立刻回来吗？”

" [ai] ['prɒmɪs] ! " [sed] ['fredi] ['faɪəflaɪ] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [fæn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" I promise ! " said Freddie Firefly , snatching the fan out of her hands in his
" 我 承诺 ! " 说 弗雷迪 萤火虫 , 抢夺 这 扇子 出去 的 她 双手 在 他的
[heɪst] .
haste .
匆忙 .

“我保证！”弗雷迪·萤火虫说着，慌忙地从她手中夺过扇子。

" [weɪt] [raɪt] [hɪə(r)] !
" Wait right here !
" 等待 正确的 这里 !

“就在这儿等着！”

" [hiː; hi] ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] .
" he cautioned her .
" 他 警告 她 .

他告诫了她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .
And then he leaped into the air and started away .
和 然后 他 跳跃 进入 这 空气 和 开始 离开 .

然后他纵身跃起，飞走了。

[bæŋ] !
BANG !
砰 !

砰！

[hiː; hi] ['hædnt] [fləʊn] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] - [sɪks] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wen] ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] [flɔːd]
He hadn't flown longer than forty - six seconds when Jennie Junebug floored
他 之前没有 飞行 更长 比 四十 - 六 秒 什么时候 珍妮 六月虫 倒地
[hɪm] [ə'gen] .
him again .
他 再次 .

他飞了不到四十六秒，珍妮·朱尼巴格又把他撞倒在地。

" [ai] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['hɪtɪŋ] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] !
" I simply couldn't resist hitting you once more !
" 我 简单地 不能 抵抗 击中 你 一次 更多的 !

“我实在忍不住又打了你一次！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['swiːtli] .
" she said sweetly .
" 她 说 甜蜜地 .

她温柔地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['hʌri] !
" And now , hurry !
" 和 现在 , 匆忙 !

“现在，快点！”

[ɔː(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] .
Or I shall never be able to let you leave me .
或者 我 将 绝不 是 有能力的 到 让 你 离开 我 .

否则我永远也无法让你离开我。

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['niːdɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɜːdʒɪŋ] .
" Freddie Firefly needed no more urging .
" 弗雷迪 萤火虫 需要 不 更多的 敦促 .

“弗雷迪·萤火虫无需再被催促了。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɔː(r)] [ɪn] ['evri] [lɪm] ([ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] !)
Though he was sore in every limb (and he had a great many !)
尽管 他 曾是 疮 在 每一个 肢 (和 他 有 一个 伟大的 许多 !)

虽然他浑身酸痛（而且他浑身都是伤！）

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] .
he made his escape quickly .
他 制成 他的 逃脱 迅速地 .

他迅速逃脱了。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] ,
All the rest of the night he worked hard ,
全部 这 休息 的 这 夜晚 他 工作 难的 ,

他整夜都在努力工作。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [waɪt] ['kləʊvə(r)] [liːf] [ðæt] [ɪg'zæktli] [mætʃt] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['dʒeni]
trying to find a white clover leaf that exactly matched the one that Jennie
尝试 到 寻找 一个 白色的 三叶草 叶子 那 确切地 匹配 这 一 那 珍妮
['dʒuːnˌbʌg] [hæd; həd] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fæn] .
Junebug had carried for a fan .
六月虫 有 携带 为了 一个 扇子 .

试图找到一片与珍妮·朱尼巴格送给粉丝的那片白三叶草叶子一模一样的叶子。

[bʌt; bət] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['kləʊvə(r)] [liːf] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['dʒɛniz] [ɪn] [wʌn] [wei] [ɔː(r)]
But every single clover leaf was different from Jennie's in one way or
但 每一个 单身的 三叶草 叶子 曾是 不同的 从 珍妮的 在 一 方式 或者
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

但每一片三叶草都和珍妮的三叶草有这样或那样的不同。

['fredi] ['faɪəflaɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] .
Freddie Firefly had hoped that it would be so .
弗雷迪 萤火虫 有 希望 那 它 会 是 所以 .

弗雷迪·萤火虫曾希望事情会如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [prɪ'saɪsli] [laɪk] ['dʒeni] - ,
For if he had found one precisely like Jennie Junebug's ,
为了 如果 他 有 成立 一 恰恰 喜欢 珍妮 - ,

因为如果他找到的是一个和珍妮·朱尼巴格的完全一样的，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst]
he would have had to take it to her , as he had promised
他 会 有 有 到 拿 它 到 她 , 作为 他 有 承诺
.
:
.

他本该按照承诺把东西带给她。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , ['fredi] ['faɪəflaɪ]['nevə(r)] [njuː] .
How long the fat lady waited for him in the meadow , Freddie Firefly never knew .
如何 长的 这 胖的 女士 等待 为了 他 在 这 草地 ， 弗雷迪 萤火虫 绝不 知道 .

弗雷迪·萤火虫永远也不知道，那位胖女士在草地上等了他多久。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
And to tell the truth , he didn't care .
和 到 告诉 这 真相 ， 他 没有 关心 .

说实话，他根本不在乎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
He was too happy because he had escaped the fate of his cousin ,
他 曾是 也 快乐的 因为 他 有 逃脱 这 命运 的 他的 表哥 ，

他太高兴了，因为他逃脱了和他表兄一样的命运。

[tuː; tə]['bɒðə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)] ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] .
to bother his head over Jennie Junebug .
到 打扰 他的 头 超过 珍妮 六月虫 .

他为珍妮·朱尼巴格的事烦恼不已。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[bæd]['bendʒəmɪn][bæt]
BAD BENJAMIN BAT
坏的 本杰明 蝙蝠

坏本杰明·巴特

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['bendʒəmɪn][bæt][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
For a long time Benjamin Bat had had his eye on Freddie Firefly .
为了 一个 长的 时间 本杰明 蝙蝠 有 有 他的 眼睛 在 弗雷迪 萤火虫 .

本杰明·巴特早就对弗雷迪·萤火虫情有独钟。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ðə; ði] [tuː] [met] , ['bendʒəmɪn] [stɒpt] [tuː; tə] [tel] ['fredi] [haʊ] [plʌmp] [hiː; hi]
And every time the two met , Benjamin stopped to tell Freddie how plump he
和 每一个 时间 这 二 遇见 ， 本杰明 停止 到 告诉 弗雷迪 如何 丰满 他
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] .
was growing .
曾是 生长 .

每次两人见面，本杰明都会停下来告诉弗雷迪他长得有多胖。

" [jʊr; jər][dʒʌst][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] — [ə'hem; ə'həm] !
" You're just about ready to — AHEM !
" 你是 只是 关于 准备好 到 — 嗯 !

"你差不多准备好了——咳咳！

" ['bendʒəmɪn] [ri'mɑːk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn]
" Benjamin remarked when he came upon
" 本杰明 评论 什么时候 他 来了 之上

"本杰明遇到时说道

['fredi] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːˌjɑːd] [wʌn] [faɪn] ['iːvnɪŋ] .
Freddie in Farmer Green's dooryard one fine evening .
弗雷迪 在 农民 青菜 前院 一 美好的 晚上 .

一个晴朗的傍晚，弗雷迪出现在格林农夫的家门口。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" What did you say ?
" 什么 做过 你 说 ?

"你说什么？

" ['fredi] [in'kwaiə] .
" Freddie inquired .
" 弗雷迪 询问 .

弗雷迪问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] !
" Never mind !
" 绝不 头脑 !

“没关系!

" ['bendʒəmɪn][bæt] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Benjamin Bat answered .
" 本杰明 蝙蝠 回答 .

本杰明·巴特回答道。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] .
" I was only talking to myself .
" 我 曾是 仅有的 说 到 我 .

我当时只是在自言自语。

[ɪts] [ə; eɪ]['hæbɪt][ai][hæv; həv] . "
It's a habit I have . "
它是 一个 习惯 我 有 . "

这是我的一个习惯。

" [jʊr; jər][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] !
" You're a queer one !
" 你是 一个 酷儿 一 !

你真是个同性恋!

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie Firefly exclaimed .
" 弗雷迪 萤火虫 惊呼 .

“弗雷迪·萤火虫惊呼道。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)] .
" But it's no wonder .
" 但 它是 不 想知道 .

但这不足为奇。

['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ju:v] [hʌŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ɪz]
People say that you've hung upside down so much that the inside of your head is
人们 说 那 你已经 悬挂 上行 向下 所以 很多 那 这 里面 的 你的 头 是
[ɔ:l] ['tɒpsi] - ['tɜ:rvi] . "
all topsy - turvy . "
全部 颠倒 - 颠簸 . "

人们说你倒挂的次数太多了，以至于你的脑袋都颠倒了。

" [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [rɪ'mɑ:k] ['bendʒəmɪn][bæt] ['prɒmptli] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" When he heard that remark Benjamin Bat promptly flew into a rage .
" 什么时候 他 听到 那 评论 本杰明 蝙蝠 及时 飞翔 进入 一个 愤怒 .

“本杰明·巴特听到这话，立刻勃然大怒。”

" [jʊd] ['betə(r)][bi:; bi]['keəf(ə)l] !
" You'd better be careful !
" 你会 更好的 是 小心 !

你最好小心点!

" [hi:; hi] [wɔ:nd] ['fredi] .
" he warned Freddie .
" 他 警告 弗雷迪 .

他警告了弗雷迪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗雷迪·萤火虫的故事(The Tale of Freddie Firefly)

第3/3页

" [ai][doʊnt] [ə'laʊ] ['enibɒdi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] . "
" I don't allow anybody to talk to me like that . "
" 我 不 允许 任何人 到 讲话 到 我 喜欢 那 . "

"我不允许任何人那样跟我说话。"

" [əʊ] ! [juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [wɒt] [ai][dʒʌst] [sed] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Oh ! You mustn't mind what I just said , " Freddie Firefly replied .
" 哦 ! 你 不得 头脑 什么 我 只是 说 , " 弗雷迪 萤火虫 回复 .

"哦！你别介意我刚才说的话，"弗雷迪·萤火虫回答道。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] — [ə'hem; ə'həm][ə'hem; ə'həm] !
" I was only talking to myself — AHEM AHEM !
" 我 曾是 仅有的 说 到 我 — 嗯 嗯 !

"我只是在自言自语——咳咳！

" [bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['frɛdiz] ['ɑːnsə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [pliːz] ['bendʒəmɪn] .
" But strange to say , Freddie's answer failed to please Benjamin .
" 但 奇怪的 到 说 , 弗雷迪的 回答 失败的 到 请 本杰明 .

但奇怪的是，弗雷迪的回答并没有让本杰明满意。

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" Your remark was very disagreeable , anyhow , " he declared .
" 你的 评论 曾是 非常 令人不快的 , 无论如何 , " 他 声明 .

"无论如何，你的话非常令人不快，"他说道。

" [wel] — [səʊ][wɒz; wəz] [jɔːz] , " ['fredi] [ri'tɔːt] ['staʊtli] .
" Well — so was yours , " Freddie retorted stoutly .
" 出色地 — 所以 曾是 你的 , " 弗雷迪 反驳 坚定地 .

"嗯——你的也是，"弗雷迪坚定地反驳道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
" How can you say that ?
" 如何 能 你 说 那 ?

你怎么能这么说?

" ['bendʒəmɪn][bæt][in'kwaiə] [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] .
" Benjamin Bat inquired with a sly look .
" 本杰明 蝙蝠 询问 和 一个 狡猾 看 .

"本杰明·巴特狡黠地问道。"

" [ai]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][ai] ? "
" I didn't finish it , did I ? "
" 我 没有 结束 它 , 做过 我 ? "

我没写完，对吧?

" [nəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .
" No ! " replied Freddie .
" 不 ! " 回复 弗雷迪 .

"不！"弗雷迪回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] .
" But you can't fool me .
" 但 你 不能 傻子 我 .

但你骗不了我。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
I know what you meant , as well as you do .
我 知道 什么 你 意思是 , 作为 出色地 作为 你 做 .

我明白你的意思，就像你明白一样。

" [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['bendʒəmɪn][bæt] [lʊkt] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
" And straightway Benjamin Bat looked most uncomfortable ,
" 和 立刻 本杰明 蝙蝠 看起来 最多 不舒服 ,

“本杰明·巴特立刻显得非常不自在。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [plʌmp]
because he had been thinking that Freddie Firefly HAD BECOME PLUMP
因为 他 有 到过 思维 那 弗雷迪 萤火虫 有 变得 丰满
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
ENOUGH TO EAT .
足够的 到 吃 .

因为他一直以为弗雷迪·萤火虫已经胖到可以吃了。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kept] ['bendʒəmɪn][frɒm; frəm] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['fredi]
Indeed , there was only one thing that kept Benjamin from devouring Freddie
的确 , 那里 曾是 仅有的 一 事物 那 保留 本杰明 从 吞噬 弗雷迪
['faɪəflaɪ] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
Firefly right then and there .
萤火虫 正确的 然后 和 那里 .

事实上，只有一件事阻止了本杰明当场吞噬弗雷迪·萤火虫。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['frɛdiz] ['flæʃɪŋ] [lait] .
And that was Freddie's flashing light .
和 那 曾是 弗雷迪的 闪烁 光 .

那是弗雷迪的闪光灯。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['bendʒəmɪn][bæt][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃt] ['fredi] ['faɪəflaɪ][hiː; hi] [wʊd] [get] [bɜːnd] .
Benjamin Bat was afraid that if he touched Freddie Firefly he would get burned .
本杰明 蝙蝠 曾是 害怕的 那 如果 他 感动 弗雷迪 萤火虫 他 会 得到 烧伤 .

本杰明·巴特害怕如果他碰了弗雷迪·萤火虫，就会被烧伤。

[wʌns] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [waɪl] ['bendʒəmɪn][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Once a forest fire broke out while Benjamin was asleep in the woods .
一次 一个 森林 火 打破 出去 尽管 本杰明 曾是 睡着了 在 这 树林 .

有一次，本杰明在树林里睡觉时，突然发生了森林火灾。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]
And he didn't wake up until the tree in which he was hanging by his
和 他 没有 唤醒 向上 直到 这 树 在 哪个 他 曾是 绞刑 经过 他的
[hiːlz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bleɪz] .
heels had begun to blaze .
高跟鞋 有 开始 到 火焰 .

直到他被倒吊在树上的那棵树开始燃烧起来，他才醒过来。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Luckily he escaped with his life .
幸运的是 他 逃脱 和 他的 生活 .

幸好他保住了性命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [sɪndʒd] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt]
But the flames singed the tips of his wings and gave him such a fright
但 这 火焰 已签名 这 尖端 的 他的 翅膀 和 给予 他 这样的 一个 惊吓
[ðæt] ['evə(r)] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [fɪəd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lait] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
that ever afterward he feared a fire or a light of any kind .
那 曾经 之后 他 害怕 一个 火 或者 一个 光 的 任何 种类 .

但火焰烧焦了他的翅膀尖端，让他受到了极大的惊吓，从此以后，他再也害怕任何火光或光线了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lait] ,
And now he did wish that Freddie Firefly would put out his light ,
和 现在 他 做过 希望 那 弗雷迪 萤火虫 会 放 出去 他的 光 ,

现在他真希望弗雷迪·萤火虫能熄灭他的灯。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
just for a short time .
只是 为了 一个 短的 时间 .

只是短暂的。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] :
So he said , after a few moments :
所以 他 说 , 后 一个 很少 时刻 :

过了一会儿，他说道：

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][stɒp] ['flæʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lait] ? "
" Don't you think you ought to stop flashing your light ? "
" 不 你 思考 你 应该 到 停止 闪烁 你的 光 ? "

"你不觉得你应该停止闪灯吗？"

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — " [ɑːskt] ['fredi] — " [duː; də]
" Do you mean — " asked Freddie — " do
" 做 你 意思是 — " 问 弗雷迪 — " 做

"你是说——"弗雷迪问道——"做

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['gleərɪŋ] ['stedəli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ? "
you mean that I ought to keep it glaring steadily all the time ? "
你 意思是 那 我 应该 到 保持 它 刺眼 稳步 全部 这 时间 ? "

你的意思是说我应该一直让它亮着吗？

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

" ['bendʒəmɪn][bæt] [rɪ'plaɪd] ['hʌrɪdli] .
" Benjamin Bat replied hurriedly .
" 本杰明 蝙蝠 回复 匆匆 .

本杰明·巴特匆匆回答道。

" [ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
" I mean that you ought to put it out for a while . "
" 我 意思是 那 你 应该 到 放 它 出去 为了 一个 尽管 . "

我的意思是，你应该把它拿出来放一段时间。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də] [ðæt] ?
" Why should I do that ?
" 为什么 应该 我 做 那 ?

我为什么要那样做？

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Freddie Firefly wanted to know .
" 弗雷迪 萤火虫 通缉 到 知道 .

"弗雷迪·萤火虫想知道。"

" [tuː; tə] [pliːz] ['fɑːmə(r)] [griːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['bendʒəmɪn] [rɪ'plaɪd] ['glɪbli] .
" To please Farmer Green , of course , " Benjamin replied glibly .
" 到 请 农民 绿色的 , 的 课程 , " 本杰明 回复 轻率地 .

“当然是为了讨好格林农夫，”本杰明轻描淡写地回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [lait] ['ɔːlweɪz] [drɔːz] [məs'kiːtəʊz] ?
" Don't you know that a light always draws mosquitoes ?
" 不 你 知道 那 一个 光 总是 平局 蚊子 ?

难道你不知道灯光总是会招来蚊子吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə][hæv; həv][hɑːf][ðə; ði]
And it can't be very pleasant for Farmer Green to have half the
和 它 不能 是 非常 令人愉快的 为了 农民 绿色的 到 有 一半 这
[məs'kiːtəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dɔːjɑːd] . "
mosquitoes in the neighborhood crowding into his dooryard . "
蚊子 在 这 邻里 拥挤 进入 他的 前院 . "

对于格林农夫来说，邻居们一半的蚊子都挤到他家院子里，这肯定不是什么愉快的事。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [maɪ] [lait] ,
" What would be the use of my putting out my light ,
" 什么 会 是 这 使用 的 我的 推杆 出去 我的 光 ,

“如果我熄灭了我的灯，那又有什么用呢? ”

[wen] [ɔːl] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['flæʃɪŋ] [ðeəz] ?
when all my relations are flashing theirs ?
什么时候 全部 我的 关系 是 闪烁 他们的 ?

当我的所有亲戚都在炫耀他们的手机时?

" ['fredi] [ɑːskt] .
" Freddie asked .
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeid] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , " ['bendʒəmɪn][bæt] [sə'dʒestid] .
" Well , maybe they'd follow your example , " Benjamin Bat suggested .
" 出色地 , 或许 他们会 跟随 你的 例子 , " 本杰明 蝙蝠 建议 .

“或许他们会效仿你的做法，”本杰明·巴特建议道。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [jʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn] !
" And just think what a good turn you'd be doing Farmer Green !
" 和 只是 思考 什么 一个 好的 转动 你会 是 正在做 农民 绿色的 !

“想想看，格林农夫，你这样做是多么好的一件事啊！ ”

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" XVIII
" 十八

“十八

['pliːzɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn]
PLEASING FARMER GREEN
令人愉悦 农民 绿色的

令人愉悦的农夫格林

[naʊ] , [wen] ['bendʒəmɪn][bæt] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,
Now , when Benjamin Bat spoke of his doing Farmer Green a good turn ,
现在 , 什么时候 本杰明 蝙蝠 辐 的 他的 正在做 农民 绿色的 一个 好的 转动 ,

当本杰明·巴特谈到他为格林农夫做了件好事时，

['fredi] ['faɪəflaɪ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
Freddie Firefly looked puzzled .
弗雷迪 萤火虫 看起来 困惑 .

弗雷迪·萤火虫一脸困惑。

" [wɒt] [hæz; həz]['fɑːmə(r)] [griːn] ['evə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" What has Farmer Green ever done for me ? " he inquired .
" 什么 有 农民 绿色的 曾经 完毕 为了 我 ? " 他 询问 .

"格林农夫为我做过什么？"他问道。

" [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ?
" What has he done ?
" 什么 有 他 完毕 ?

他做了什么？

" ['bendʒəmɪn][kraɪd] .
" Benjamin cried .
" 本杰明 哭 .

本杰明哭了。

" ['hæznt][hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [juː; jʊ][ə; eɪ][faɪn] ['medəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɑːns] [æt; ət] [naɪt] ?
" Hasn't he furnished you a fine meadow in which to dance at night ?
" 还没有 他 提供 你 一个 美好的 草地 在 哪个 到 舞蹈 在 夜晚 ?

"难道他没有给你提供一片美丽的草地，让你在夜晚跳舞吗？"

[ænd; ənd] ['dʌznt] [hiː; hi][let][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːjɑːd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ?
And doesn't he let you come here in his dooryard whenever you please ?
和 不 他 让 你 来 这里 在 他的 前院 每当 你 请 ?

他难道不让你随时来他家院子里玩吗？

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ! "
I should think THAT was something to be thankful for ! "
我 应该 思考 那 曾是 某物 到 是 感恩 为了 ! "

我觉得那才是值得感恩的事！

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [jʊr; jər] [raɪt] ,
" Now that you speak of it , I don't know but that you're right ,
" 现在 那 你 说话 的 它 , 我 不 知道 但 那 你是 正确的 ,

"既然你这么一说，我也不知道该怎么说，但你说的没错。"

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [əd'mɪtɪd] , " [ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
" Freddie Firefly admitted , " though I never thought of such a thing before .
" 弗雷迪 萤火虫 承认 , " 尽管 我 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 前 .

"弗雷迪·萤火虫承认道，'虽然我以前从未想过这样的事情。'"

" [ænd; ənd][nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːn] , [hiː; hi] ['prɒmptli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lait] .
" And not wishing to be ungrateful to Farmer Green , he promptly put out his light .
" 和 不是 祝 到 是 忘恩负义 到 农民 绿色的 , 他 及时 放 出去 他的 光 .

"他不想对格林农夫忘恩负义，于是立即熄灭了灯。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['bendʒəmɪn][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
Of course , that was just what Benjamin was waiting for .
的 课程 , 那 曾是 只是 什么 本杰明 曾是 等待 为了 .

当然，这正是本杰明所期待的。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['pɜːfɪktli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
And since he could see perfectly in the dark ,
和 自从 他 可以 看 完美 在 这 黑暗的 ,

因为他能在黑暗中视物清晰，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət] ['fredi] ['faɪəflaɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
without a moment's warning he rushed straight at Freddie Firefly , with his mouth
没有 一个 瞬间 警告 他 匆忙 直的 在 弗雷迪 萤火虫 , 和 他的 嘴
[waɪd] ['əʊpən] .
wide open .
宽的 打开 .

他毫无预兆地径直冲向弗雷迪·萤火虫，嘴巴张得大大的。

[ɪf] ['fredi] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [lait] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd]
If Freddie hadn't happened to flash his light just at that moment he would
如果 弗雷迪 之前没有 发生 到 闪光 他的 光 只是 在 那 片刻 他 会
['nevə(r)][hæv; həv] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
never have flashed it again .
绝不 有 闪光灯 它 再次 .

如果不是弗雷迪当时碰巧闪了一下手电筒，他以后可能再也不会闪了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['bendʒəmɪn][bæt] [sɔː] [ðə; ði] ['griːnɪʃ] - [waɪt] [gliːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd]
As soon as Benjamin Bat saw the greenish - white gleam he was so afraid
作为 很快 作为 本杰明 蝙蝠 锯 这 绿绿色 - 白色的 闪耀 他 曾是 所以 害怕的
[ɒv; əv] ['getɪŋ] [bɜːnd] — [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['frɛdiz] [lait] [kʊd; kəd][nɒt] [hɑːm] [hɪm] — [hiː; hi]
of getting burned — not knowing that Freddie's light could not harm him — he
的 获得 烧伤 — 不是 会心 那 弗雷迪的 光 可以 不是 伤害 他 — 他
[wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [swəːv] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['zɪgzægd] [ə'baʊt][ðə; ði]
was so afraid that he swerved sharply to one side and zigzagged about the
曾是 所以 害怕的 那 他 急转弯 尖锐地 到 一 边 和 之字形 关于 这
[jɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
yard for a few seconds .
院子 为了 一个 很少 秒 .

本杰明·巴特一看到那绿白色的光芒，就害怕被灼伤——他并不知道弗雷迪的光不会伤害他——他吓得猛地向一侧拐了个弯，在院子里左右摇摆了几秒钟。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ][wʌns][mɔː(r)] .
But he soon returned to speak to Freddie Firefly once more .
但 他 很快 返回 到 说话 到 弗雷迪 萤火虫 一次 更多的 .

但他很快又回来和弗雷迪·萤火虫再次交谈。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [hiː; hi][təʊld] ['fredi] .
" You made a good beginning , " he told Freddie .
" 你 制成 一个 好的 开始 , " 他 讲述 弗雷迪 .

“你开了个好头，”他对弗雷迪说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [tɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [ɒn] [ə'gen] [tuː] ['kwɪkli] .
" But you turned your light on again too quickly .
" 但 你 转向 你的 光 在 再次 也 迅速地 .

但是你打开灯的速度太快了。

[dʒʌst] [kiːp] [dɑːk] [ʌn'tɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃaɪn] ,
Just keep dark until I tell you to shine ,
只是 保持 黑暗的 直到 我 告诉 你 到 闪耀 ,

保持黑暗，直到我让你发光为止。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [trɪk] ['veri] [wel] .
and with a little practice you'll be able to do the trick very well .
和 和 一个 小的 实践 你会 是 有能力的 到 做 这 诡计 非常 出色地 .

只要稍加练习，你就能把这个技巧运用得很好。

[ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [griːn] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [pliːzd] .
And Farmer Green will certainly be pleased .
和 农民 绿色的 将要 当然 是 高兴 .

格林农夫一定会很高兴的。

[naʊ] , [dʒʌst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Now , just try it again !
现在 , 只是 尝试 它 再次 !

现在，再试一次！

" [bʌt; bət] ['fredi] ['faɪəflaɪ][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [haʊ] ['terəb(ə)l]['bendʒəmɪn][hæd; həd] [lʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [bɪ'fɔː(r)] .
" But Freddie Firefly could not forget how terrible Benjamin had looked a few moments before .
" 但 弗雷迪 萤火虫 可以 不是 忘记 如何 糟糕的 本杰明 有 看起来 一个 很少 时刻 前 .

"但弗雷迪·萤火虫始终无法忘记本杰明几分钟前那副可怕的模样。"

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['bendʒəmɪn][bæt][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
And he began to suspect that Benjamin Bat was playing a trick of his own .
和 他 开始 到 怀疑 那 本杰明 蝙蝠 曾是 玩耍 一个 诡计 的 他的 自己的 .

他开始怀疑本杰明·巴特也在耍花招。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['fredi] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]
" It seems to me , " said Freddie , " that you are a little too anxious about
" 它 似乎 到 我 , " 说 弗雷迪 , " 那 你 是 一个 小的 也 焦虑的 关于

"依我看，"弗雷迪说，"你似乎有点太焦虑了。"

['fɑːmə(r)] [griːn] . "
Farmer Green . "
农民 绿色的 . "

格林农夫。

" [əʊ] ! [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
" Oh ! no , indeed !
" 哦 ! 不 , 的确 !

"哦！不，真的！"

" ['bendʒəmɪn][bæt] [dɪ'kleəd] .
" Benjamin Bat declared .
" 本杰明 蝙蝠 声明 .

本杰明·巴特宣布。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] .
" Farmer Green is a fine man .
" 农民 绿色的 是 一个 美好的 男人 .

"格林农夫是个好人。"

[hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
He's a great friend of mine .
他是 一个 伟大的 朋友 的 矿 .

他是我很好的朋友。

[hiː; hi] ['fəːniʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [həʊl] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [swɒmp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [sliːp] ['evri] [deɪ] .
He furnishes me a whole tree near the swamp , in which I sleep every day .
他 提供 我 一个 所有的 树 靠近 这 沼泽 , 在 哪个 我 睡觉 每一个 天 .

他给了我沼泽附近的一棵大树，我每天都睡在树上。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɑːst] [ðæt] [wei] ['eni] [taɪm] [bɪ'twiːn] [dɔːn] [ænd; ənd] ['sʌnset] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] ['hæŋɪŋ] [baɪ][maɪ] [hiːlz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] . "
If you passed that way any time between dawn and sunset you could see me hanging by my heels from one of the branches . "
如果 你 通过了 那 方式 任何 时间 之间 黎明 和 日落 你 可以 看 我 绞刑 经过 我的 高跟鞋 从 一 的 这 分支 . "

如果你在黎明到日落之间的任何时间路过那里，你会看到我倒挂在其中一根树枝上。

" [dʒʌst] [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [tri:] ?
" Just where is your tree ?
" 只是 在哪里 是 你的 树 ?

你的树到底在哪里?

" ['fredi] ['faɪəflaɪ][in'kwaiə] .
" Freddie Firefly inquired .
" 弗雷迪 萤火虫 询问 .

"弗雷迪·萤火虫问道。"

['hævɪŋ] [nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] ['fredi] [kʊd; kəd][du:; də][hɪm][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hɑ:m] , ['bendʒəmɪn][bæt]
Having no idea that Freddie could do him the slightest harm , Benjamin Bat
拥有 不 主意 那 弗雷迪 可以 做 他 这 丝毫 伤害 , 本杰明 蝙蝠
[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ,
explained that his special ,
解释 那 他的 特别的 ,

本杰明·巴特完全不知道弗雷迪会对他造成哪怕一丝一毫的伤害，他解释说，他的特殊之处，

['feɪvərɪt] [tri:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['si:də(r)] , [wɪtʃ] [stʊd] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [brɪdʒ] [ðæt]
favorite tree was a great cedar , which stood close to the old bridge that
最喜欢的 树 曾是 一个 伟大的 雪松 , 哪个 站立 关闭 到 这 老的 桥 那
[krɒst] [blæk] [kri:k] ,
crossed Black Creek ,
交叉 黑色的 溪 ,

我最喜欢的树是一棵高大的雪松，它矗立在横跨黑溪的旧桥附近。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .
at the lower end of the swamp .
在 这 降低 结尾 的 这 沼泽 .

在沼泽的下游。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] ; [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
" I know where that is ; and I'll go over there to - morrow and take a
" 我 知道 在哪里 那 是 ; 和 患病的 去 超过 那里 到 - 明天 和 拿 一个
[lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] ,
look at you ,
看 在 你 ,

我知道那地方在哪儿；我明天会过去看看你。

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ri'mɑ:k] .
" Freddie Firefly remarked .
" 弗雷迪 萤火虫 评论 .

"弗雷迪·萤火虫说道。"

" [du:; də] ! " [sed] ['bendʒəmɪn][bæt] .
" Do ! " said Benjamin Bat .
" 做 ! " 说 本杰明 蝙蝠 .

"动手吧！"本杰明·巴特说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] ['sɒləmən] [aʊl] [wɪð] [ˌem 'i:] , " ['fredi] ['ædɪd] .
" And I'll bring Solomon Owl with me , " Freddie added .
" 和 患病的 带来 所罗门 猫头鹰 和 我 , " 弗雷迪 额外 .

"我还会带上所罗门猫头鹰,"弗雷迪补充道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [id] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [tu:] . "
" For I know he'd like to see you , too . "
" 为了 我 知道 他会 喜欢 到 看 你 , 也 . "

"因为我知道他也想见你。"

" [dəʊnt] ! " [kraɪd]['bendʒəmɪn][bæt] .
" Don't ! " cried Benjamin Bat .
" 不 ! " 哭 本杰明 蝙蝠 .

"别这样！"本杰明·巴特喊道。

" [əʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] ! "
" **Oh , don't do that ! "**
" 哦 , 不 做 那 ! "

"哦，别那样做！"

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了？

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɑːskt] ['bendʒəmɪn][bæt] .
" **Freddie Firefly asked Benjamin Bat .**
" 弗雷迪 萤火虫 问 本杰明 蝙蝠 .

"弗雷迪·萤火虫问本杰明·巴特。"

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fetʃ] ['sɒləmən] [aʊl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [triː] ,
" **Why don't you want me to fetch Solomon Owl to your tree ,**
" 为什么 不 你 想 我 到 拿来 所罗门 猫头鹰 到 你的 树 ,

你为什么不想让我把所罗门猫头鹰带到你的树上呢？

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [wen] [jʊr; jər][fɑːst] [ə'sliːp] ? "
to see you hanging by your heels when you're fast asleep ? "
到 看 你 绞刑 经过 你的 高跟鞋 什么时候 你是 快速地 睡着了 ? "

看到你睡着的时候被倒吊着？

" ['sɒləmən] [aʊl] [ɪz][nəʊ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] , " ['bendʒəmɪn][bæt] [ɪk'spleɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
" **Solomon Owl is no friend of mine , " Benjamin Bat explained with a shudder .**
" 所罗门 猫头鹰 是 不 朋友 的 矿 , " 本杰明 蝙蝠 解释 和 一个 不寒而栗 .

"所罗门猫头鹰可不是我的朋友，"本杰明·巴特打了个寒颤解释道。

" [id] [iːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
" **He'd eat me in a minute , if he could catch me .**
" 他会 吃 我 在 一个 分钟 , 如果 他 可以 抓住 我 .

"如果他能抓住我，他会在一分钟之内把我吃掉。"

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" **XIX**
" 十九

十九

['bendʒəmɪn] [fiːlz] ['gɪlti]
BENJAMIN FEELS GUILTY
本杰明 感觉 有罪的

本杰明感到内疚

['fredi] ['faɪəflaɪ][ænd; ənd]['bendʒəmɪn][bæt] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] [dɑːk] ['dɔːˌjɑːd] .
Freddie Firefly and Benjamin Bat faced each other in Farmer Green's dark dooryard .
弗雷迪 萤火虫 和 本杰明 蝙蝠 面对 每个 其他 在 农民 青菜 黑暗的 前院 .

弗雷迪·萤火虫和本杰明·蝙蝠在格林农夫阴暗的院子里对峙。

" [jes] !
" **Yes !**
" 是的 !

"是的！

" ['bendʒəmɪn][bæts] [θɪn] [vɔɪs] ['kweivə] .
" **Benjamin Bat's thin voice quavered .**
" 本杰明 蝙蝠的 薄的 嗓音 颤抖 .

本杰明·巴特的声音微弱而颤抖。

" [doʊnt]['evə(r)] [brɪŋ] ['sɒləmən] [aʊl] [tuː; tə][maɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
" **Don't EVER bring Solomon Owl to my tree in the daytime .**
" 不 曾经 带来 所罗门 猫头鹰 到 我的 树 在 这 白天 .

"千万不要在白天把所罗门猫头鹰带到我的树上。"

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [səʊ] [wel] [wen] [ɪts] [lait] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [æt; ət] [naɪt] ,
Although he doesn't see so well when it's light as he does at night ,
虽然 他 不 看 所以 出色地 什么时候 它是 光 作为 他 做 在 夜晚 ,

虽然他白天视力不如晚上好，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
he could catch me without much trouble when I was asleep .
他 可以 抓住 我 没有 很多 麻烦 什么时候 我 曾是 睡着了 .

他很容易就能在我睡觉的时候抓住我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [ɔː(r)]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['meɪbi] . "
And he would eat me in a minute — or only half a minute , maybe . "
和 他 会 吃 我 在 一个 分钟 — 或者 仅有的 一半 一个 分钟 , 或许 . "

他一分钟之内就能把我吃掉——或许只需要半分钟。

" [wel] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?
" Well , wouldn't you like that ?
" 出色地 , 不会 你 喜欢 那 ?

“那你难道不想这样吗？”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [in'kwaiə] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
" Freddie Firefly inquired , as if he were greatly surprised .
" 弗雷迪 萤火虫 询问 , 作为 如果 他 是 非常 惊讶 .

“弗雷迪·萤火虫问道，仿佛非常惊讶。”

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [sed] ['bendʒəmɪn][bæt] .
" Certainly not ! " said Benjamin Bat .
" 当然 不是 ! " 说 本杰明 蝙蝠 .

“当然不是！”本杰明·巴特说道。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] — [ə'hem; ə'həm] ! "
" You talk like a — AHEM ! "
" 你 讲话 喜欢 一个 — 嗯 ! "

你说话像个——咳！

" [pə'hæps] [ai][duː; də] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ri'tɔːt] .
" Perhaps I do , " Freddie Firefly retorted .
" 也许 我 做 , " 弗雷迪 萤火虫 反驳 .

“也许吧，”弗雷迪·萤火虫反驳道。

" [bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['dʒɒli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n]
" But I should think it would be just as jolly for you to be eaten
" 但 我 应该 思考 它 会 是 只是 作为 快乐的 为了 你 到 是 吃
[baɪ] ['sɒləmən] [aʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n][baɪ][juː; jʊ] .
by Solomon Owl as it would be for me to be eaten by you .
经过 所罗门 猫头鹰 作为 它 会 是 为了 我 到 是 吃 经过 你 .

“但我认为，你被所罗门猫头鹰吃掉和我被你吃掉一样快乐。”

" ['bendʒəmɪn] ['stɑːtɪd] ['vaɪələntli] .
" Benjamin started violently .
" 本杰明 开始 暴力 .

“本杰明开始变得暴力。”

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['evə(r)][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ][aɪ'dɪə]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?
" What in the world ever put such a strange idea into your head ?
" 什么 在 这 世界 曾经 放 这样的 一个 奇怪的 主意 进入 你的 头 ?

“究竟是什么让你产生了如此奇怪的想法？”

" ['bendʒəmɪn][bæt] [kraɪd] .
" Benjamin Bat cried .
" 本杰明 蝙蝠 哭 .

本杰明·巴特哭了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] ,
He was greatly astonished ,
他 曾是 非常 惊讶 ,

他感到非常惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sə'spektɪd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
for he had not supposed that Freddie Firefly suspected exactly what was in his mind .
为了 他 有 不是 据称 那 弗雷迪 萤火虫 怀疑 确切地 什么 曾是 在 他的 头脑 .

因为他没想到弗雷迪·萤火虫竟然猜到了他的心思。

" [juː; jʊ][pʊt] [ðæt] [aɪ'dɪə]['ɪntuː][maɪ] [hed] [jɔː'self] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sed] ['veri] ['stɜːnli] .
" You put that idea into my head yourself , " Freddie Firefly said very sternly .
" 你 放 那 主意 进入 我的 头 你自己 , " 弗雷迪 萤火虫 说 非常 严厉地 .

“是你自己把这个想法灌输给我的，”弗雷迪·萤火虫严厉地说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt]['bendʒəmɪn][bæt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [felt] ['veri] ['ʃiːpɪʃ] .
And the moment Benjamin Bat heard that , he felt very sheepish .
和 这 片刻 本杰明 蝙蝠 听到 那 , 他 毛毡 非常 羞怯 .

本杰明·巴特听到这话，顿时感到非常尴尬。

[bʌt; bət][ˌʌn'laɪk] [məʊst]['piːp(ə)l] [huː] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
But unlike most people who feel ashamed , he did not hang his head .
但 与此不同 最多 人们 WHO 感觉 羞愧 , 他 做过 不是 悬挂 他的 头 .

但与大多数感到羞愧的人不同，他并没有低下头。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['bendʒəmɪn][bæt][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [praʊd] [æz; əz] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Strangely enough , Benjamin Bat was never so proud as when his head hung lower than his heels .
奇怪的 足够的 , 本杰明 蝙蝠 曾是 绝不 所以 自豪的 作为 什么时候 他的 头 悬挂 降低 比 他的 高跟鞋 .

奇怪的是，本杰明·巴特最骄傲的时候，就是他头垂得比脚后跟还低的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt] , [wen] [hiː; hi] [felt] ['gɪlti] [ɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And he had a habit , when he felt guilty or uncomfortable , of RAISING his head ,
和 他 有 一个 习惯 , 什么时候 他 毛毡 有罪的 或者 不舒服 , 的 提高 他的 头 ,

他有个习惯，每当他感到内疚或不自在时，就会抬起头来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
instead of dropping it .
反而 的 下降 它 .

而不是把它扔掉。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] .
So now he lifted his head very high .
所以 现在 他 抬起 他的 头 非常 高的 .

于是他高高地昂起了头。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [tel] - [teɪl] [saɪn] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['bendʒəmɪn]
And by that tell - tale sign Freddie Firefly knew at once that Benjamin
和 经过 那 告诉 - 故事 符号 弗雷迪 萤火虫 知道 在 一次 那 本杰明

弗雷迪·萤火虫从那个明显的迹象中立刻就知道本杰明

[bæt] [wʊd] [hæv; həv] [flʌʃt] [wɪð] [dɪs'meɪ] , [hæd; həd][hiː; hi]['əʊnli] [nəʊn] [haʊ] .
Bat would have flushed with dismay , had he only known how .
蝙蝠 会 有 酡 和 沮丧 , 有 他 仅有的 已知 如何 .

如果巴特知道该如何羞愧，他一定会羞愧得满脸通红。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['rɑːskl] !
" You're a rascal !
" 你是 一个 恶棍 !

你真是个无赖！

" ['fredi] [kraɪd] ['fɪəsli] , ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['bendʒəmɪn] [bæts] [aɪz] ,
" Freddie cried fiercely , flashing his light again and again in Benjamin Bat's eyes ,
" 弗雷迪 哭 激烈地 , 闪烁 他的 光 再次 和 再次 在 本杰明 蝙蝠的 眼睛 ,

“弗雷迪嚎啕大哭，不停地用手电筒照着本杰明·巴特的眼睛。”

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['dʒentlmən] [bliŋk] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst] [biː; bi]
until that gentleman blinked so fast that it seemed as if his eyes must be
直到 那 绅士 眨眼 所以 快速地 那 它 似乎 作为 如果 他的 眼睛 必须 是
[ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
in danger of turning inside out .
在 危险 的 转弯 里面 出去 .

直到那位先生眨眼眨得如此之快，以至于他的眼睛似乎有翻过来的危险。

" [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] [ɒf] !
" You'd better be off !
" 你会 更好的 是 离开 !

你最好赶紧走！

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" Freddie Firefly shouted .
" 弗雷迪 萤火虫 喊叫 .

“弗雷迪·萤火虫喊道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
" And if you ever come to me again ,
" 和 如果 你 曾经 来 到 我 再次 ,

“如果你以后再来找我，

['kəʊksɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [maɪ] [lait] — [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ˌem 'iː] — [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [brɪŋ]
coaxing me to put out my light — so you can eat me — I'll certainly bring
哄骗 我 到 放 出去 我的 光 — 所以 你 能 吃 我 — 患病的 当然 带来
['sɒləmən] [aʊl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [triː] [wen] [jʊr; jər] [ə'sliːp] [ðeə(r)] .
Solomon Owl to your tree when you're asleep there .
所罗门 猫头鹰 到 你的 树 什么时候 你是 睡着了 那里 .

你哄骗我熄灭灯光——这样你就可以吃掉我——我一定会在你睡着的时候把所罗门猫头鹰带到你的树上。

" [stɪl] ['bendʒəmɪn] [bæt] [meɪd] [nəʊ] [muːv] .
" Still Benjamin Bat made no move .
" 仍然 本杰明 蝙蝠 制成 不 移动 .

“本杰明·巴特仍然没有采取任何行动。”

[jet] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['terə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [baɪ]
Yet he wanted to go away because he was in terror of being burned by
然而 他 通缉 到 去 离开 因为 他 曾是 在 恐怖 的 存在 烧伤 经过
['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [lait] .
Freddie Firefly's light .
弗雷迪 萤火虫的 光 .

但他想离开，因为他害怕被弗雷迪·萤火虫的光芒灼伤。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lait] [ænd; ənd]
But he did not dare turn his back upon Freddie Firefly and his light and
但 他 做过 不是 敢 转动 他的 后退 之上 弗雷迪 萤火虫 和 他的 光 和
[flai] [ə'weɪ] .
fly away .
飞 离开 .

但他不敢背对着弗雷迪·萤火虫和他的光芒飞走。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flai] ['bækwədz]
And he began to be sorry that he had never learned to fly backwards
和 他 开始 到 是 对不起 那 他 有 绝不 学习 到 飞 向后
.
.
.

他开始后悔自己从未学会倒飞。

" [pliːz] — " ['bendʒəmɪn][bæt] ['stæmə] [æt; ət][lɑːst] — " [pliːz] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
" Please — " Benjamin Bat stammered at last — " please do me a favor .
" 请 — " 本杰明 蝙蝠 结结巴巴 在 最后的 — " 请 做 我 一个 偏爱 .

“求求你——”本杰明·巴特终于结结巴巴地说，“求求你帮我个忙。”

[aɪm][nɒt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] .
I'm not feeling very well .
我是 不是 感觉 非常 出色地 .

我感觉不太舒服。

[aɪm][ə'freɪd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
I'm afraid I'm going to be ill .
我是 害怕的 我是 去 到 是 患病的 .

我恐怕要生病了。

['meɪbi] [jʊl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][maɪ] [frend] ['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə][step]
Maybe you'll be good enough to go and ask my friend Farmer Green to step
或许 你会 是 好的 足够的 到 去 和 问 我的 朋友 农民 绿色的 到 步
[ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
outside his house a moment .
外部 他的 房子 一个 片刻 .

或许你能好心去请我的朋友格林农夫出来一下。

[dʒʌst] [tel] [hɪm][aɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [hwain] .
Just tell him I'm in trouble , " he whined .
只是 告诉 他 我是 在 麻烦 , " 他 抱怨 .

“你就告诉他我遇到麻烦了,”他抱怨道。

" ['trʌb(ə)l] !
" Trouble !
" 麻烦 !

“麻烦！

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sniə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] — [baɪ] [ðɪs] [taɪm] — [ðæt]
" Freddie Firefly sneered , for he knew well enough — by this time — that
" 弗雷迪 萤火虫 冷笑 , 为了 他 知道 出色地 足够的 — 经过 这 时间 — 那
['bendʒəmɪn][bæt][wɒz; wəz] [skeəd] ,
Benjamin Bat was scared ,
本杰明 蝙蝠 曾是 害怕的 ,

“弗雷迪·萤火虫冷笑了一声，因为他此时已经很清楚，本杰明·巴特很害怕。”

[ðəʊ] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [ges] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['bɛndʒəmənz] [fraɪt] .
though he couldn't quite guess the reason for Benjamin's fright .
尽管 他 不能 相当 猜测 这 原因 为了 本杰明的 惊吓 .

虽然他无法完全猜出本杰明受惊的原因。

" [jʊl] [biː; bi][ɪn] [wɜːs] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ai] [ʃəʊ] ['sɒləmən] [aʊl] [weə(r)] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
" You'll be in worse trouble if I show Solomon Owl where you sleep in the daytime .
" 你会 是 在 更糟 麻烦 如果 我 展示 所罗门 猫头鹰 在哪里 你 睡觉 在 这 白天 .
"
"
"

“如果我让所罗门猫头鹰知道你白天睡在哪儿，你的麻烦会更大。”

" [stænd] [bæk] !
" Stand back !
" 站立 后退 !

“退后！”

" ['bendʒəmɪn][bæt] [ʃriːk] ['sʌd(ə)nli] .
" Benjamin Bat shrieked suddenly .
" 本杰明 蝙蝠 尖叫 突然 .

本杰明·巴特突然尖叫起来。

" [jʊl] [sɪndʒ] [maɪ] [wɪŋz] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['keəf(ə)l] !
" You'll singe my wings if you're not careful !
" 你会 一盎司 我的 翅膀 如果 你是 不是 小心 !

“你再不小心，会烧焦我的翅膀的！”

" [ðen] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['bendʒəmɪn] [fɪəd] .
" Then Freddie Firefly knew exactly what Benjamin feared .
" 然后 弗雷迪 萤火虫 知道 确切地 什么 本杰明 害怕 .

“那时，弗雷迪·萤火虫才真正明白本杰明所害怕的是什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'mjuːzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔːjɑːd] ,
And he was so amused that he couldn't help taking a turn around the dooryard ,
和 他 曾是 所以 觉得好笑 那 他 不能 帮助 采取 一个 转动 大约 这 前院 ,

他觉得很有趣，忍不住在院子里转了一圈。

[tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
to dance and laugh and shout .
到 舞蹈 和 笑 和 喊 .

跳舞、大笑、呐喊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['bendʒəmɪn][bæt] ,
And when he came back to the place where he had left Benjamin Bat ,
和 什么时候 他 来了 后退 到 这 地方 在哪里 他 有 左边 本杰明 蝙蝠 ,

当他回到他离开本杰明·巴特的地方时，

[ðæt] [ɒd] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
that odd gentleman had vanished .
那 奇怪的 绅士 有 消失了 .

那位古怪的先生消失了。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['bendʒəmɪn][hæd; həd] ['flaundə] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [swɒmp] .
The terrified Benjamin had floundered away toward the swamp .
这 恐惧 本杰明 有 挣扎 离开 朝向 这 沼泽 .

惊恐万分的本杰明跌跌撞撞地朝沼泽方向逃去。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['ɑːftəwəd] , [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
And never , afterward , did he have a word to say to Freddie Firefly .
和 绝不 , 之后 , 做过 他 有 一个 单词 到 说 到 弗雷迪 萤火虫 .

此后，他再也没有跟弗雷迪·萤火虫说过一句话。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [bæts] [dɑːk] [ʃeɪp] ,
But whenever Freddie Firefly caught sight of Benjamin Bat's dark shape ,
但 每当 弗雷迪 萤火虫 捕捉 视线 的 本杰明 蝙蝠的 黑暗的 形状 ,

但每当弗雷迪·萤火虫看到本杰明·巴特的黑色身影时，

['flɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] [pɑːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [muːn] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
flitting in a zigzag path across the moon , he always cried out in a loud voice :
飞掠 在 一个 之字形 小路 穿过 这 月亮 , 他 总是 哭 出去 在 一个 大声 嗓音 :

他以之字形路线掠过月亮，总是大声喊叫：

" [lʊk] [aʊt] , ['bendʒəmɪn][bæt] !
" Look out , Benjamin Bat !
" 看 出去 , 本杰明 蝙蝠 !

“小心，本杰明·巴特！”

['mɪstə(r)] . [muːn] [wɪl] [sɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['keəf(ə)l] .
Mr . Moon will singe your wings if you're not careful .
先生 . 月亮 将要 一盎司 你的 翅膀 如果 你是 不是 小心 .

如果你不小心，月亮先生会烧焦你的翅膀。

" ['eks 'eks]
" XX
" xx

XX

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['leɪ.diˌbʌgz] [əd'vaɪs]
LADYBUG'S ADVICE
瓢虫的 建议

瓢虫的建议

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [wʌn] [naɪt] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['medəʊ] ,
Finding himself face to face with Mrs . Ladybug one night in Farmer Green's meadow ,
寻找 他自己 脸 到 脸 和 太太 . 瓢虫 一 夜晚 在 农民 青菜 草地 ,

一天晚上，他在格林农夫的草地上与瓢虫太太不期而遇。

['fredi] ['faɪəflaɪ] ['nəʊtɪst] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ]
Freddie Firefly noticed , even before she spoke , that the little lady was not in a
弗雷迪 萤火虫 注意到 , 甚至 前 她 辐 , 那 这 小的 女士 曾是 不是 在 一个
['tʃɪəf(ə)l] [muːd] .
cheerful mood .
快乐 情绪 .

弗雷迪·萤火虫甚至在她开口说话之前就注意到，这位小女士心情不太好。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ʃiː; ʃi] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm] ['dɑːkli] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)lz] [streɪt]
she frowned at him darkly and pointed one of her knitting needles straight
她 皱眉 在 他 黑暗 和 尖 一 的 她 针织 针 直的
[æt; ət][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
at him as she began to speak .
在 他 作为 她 开始 到 说话 .

她阴沉地皱着眉头瞪着他，一边说着，一边用一根毛衣针直指着他。

" [jʊr; jər] ['terəbli] ['keələs] [wɪð] [ðæt] [lait] [ɒv; əv] [jɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're terribly careless with that light of yours , " she said .
" 你是 可怕 粗心 和 那 光 的 你的 , " 她 说 .

“你用那盏灯太不小心了，”她说。

" ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['wɔːnɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt]
" People are always warning me that my house is on fire and telling me that
" 人们 是 总是 警告 我 那 我的 房子 是 在 火 和 讲述 我 那
[aɪ'd]['betə(r)] ['hʌri] [həʊm] .
I'd better hurry home .
ID 更好的 匆忙 家 .

“人们总是警告我说我家着火了，让我赶紧回家。”

[naʊ] — " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] — " [naʊ] [ai] [θɪŋk] [aɪv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)]
Now — " she added — " now I think I've discovered the reason why my friends are
现在 — " 她 额外 — " 现在 我 思考 我已经 发现 这 原因 为什么 我的 朋友们 是
[fər'evə(r)] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪə(r)] .
forever worrying about fire .
永远 令人担忧 关于 火 .

"现在——"她补充道，"现在我想我已经发现了我的朋友们总是担心火灾的原因了。

[nəʊ] [daʊt] [wen] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [praul] [ə'raʊnd] [maɪ]
No doubt when they give me such advice they have seen you prowling around my
不 怀疑 什么时候 他们 给 我 这样的 建议 他们 有 已见 你 潜行 大约 我的
[haʊs] [wɪð] [ðæt] [lait] [ɒv; əv] [jɔːz] ;
house with that light of yours ;
房子 和 那 光 的 你的 ;

毫无疑问，当他们给我这样的建议时，他们已经看到你拿着手电筒在我家附近徘徊了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [ɔːl'redi] [set] [maɪ] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] , [jʊr; jər] [dʒʌst] [ə; eɪ] -
and they think that if you haven't already set my house on fire , you're just a -
和 他们 思考 那 如果 你 还没有 已经 放 我的 房子 在 火 , 你是 只是 一个 -
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] .
going to .
去 到 .

他们认为，如果你还没放火烧我的房子，那你迟早也会这么做。

" [wen] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sɔː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['bendʒəmɪn] [bæts] [mis'teik]
" When Freddie Firefly saw that Mrs . Ladybug was making Benjamin Bat's mistake
" 什么时候 弗雷迪 萤火虫 锯 那 太太 . 瓢虫 曾是 制作 本杰明 蝙蝠的 错误
[ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lait] [kʊd; kəd] [stɑːt] [ə; eɪ] [bleɪz] ,
of thinking that his light could start a blaze ,
的 思维 那 他的 光 可以 开始 一个 火焰 ,

"当弗雷迪·萤火虫看到瓢虫夫人犯了本杰明·蝙蝠的错误，以为他的灯光能引发火灾时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [smaɪl] .
he had to smile .
他 有 到 微笑 .

他不得不笑了。

" ['nɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

"废话！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['keəf(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] , [wen] [aɪm] [nɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
" I'm always very careful , Mrs . Ladybug , when I'm near your house .
" 我是 总是 非常 小心 , 太太 . 瓢虫 , 什么时候 我是 靠近 你的 房子 .

"瓢虫太太，我靠近您家的时候总是非常小心。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] .
You know that I wouldn't want your charming children to burn up .
你 知道 那 我 不会 想 你的 迷人 孩子们 到 烧伤 向上 .

你知道我肯定不希望你那些可爱的孩子被烧死。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] ['pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] [æt; ət] ['fredi] .
" And now Mrs . Ladybug pointed her other knitting needle at Freddie .
" 和 现在 太太 . 瓢虫 尖 她 其他 针织 针 在 弗雷迪 .

"现在，瓢虫太太把另一根织针指向了弗雷迪。"

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['keələs] , [jʊr; jər] ['sɪli] , ['enihaʊ] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" Well , if you're not careless , you're silly , anyhow , " she snapped .
" 出色地 , 如果 你是 不是 粗心 , 你是 愚蠢的 , 无论如何 , " 她 啪啪 .

“好吧，不管怎样，如果你不粗心大意，你就是傻瓜，”她厉声说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [ɪf] ['əʊnli] [jʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
" I wouldn't object so much to your light if only you'd put it to
" 我 不会 目的 所以 很多 到 你的 光 如果 仅有的 你会 放 它 到
[sʌm; səm] [gʊd] [juːz] .
some good use .
一些 好的 使用 .

“如果你能好好利用你的光芒，我倒也不会那么反对。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪv] [nəʊn] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ðæts] ['sevrəl] [wiːks] — [aɪv] ['nevə(r)]
But as long as I've known you — and that's several weeks — I've never
但 作为 长的 作为 我已经 已知 你 — 和 那就是 一些 周 — 我已经 绝不
[siːn] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['keɪpə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [dɑːns] .
seen you do anything but caper about the meadow and dance .
已见 你 做 任何事物 但 跳跃 关于 这 草地 和 舞蹈 .

但是自从我认识你以来——虽然已经有几个星期了——我从未见过你做过除了在草地上嬉戏跳舞以外的任何事。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɪt] ['fjʊəriəsli] ,
" And then Mrs . Ladybug began to knit furiously ,
" 和 然后 太太 . 瓢虫 开始 到 针织 愤怒地 ,

“然后瓢虫太太就开始疯狂地织毛衣了，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['aɪd(ə)l] ,
as if to show Freddie Firefly that she was never idle ,
作为 如果 到 展示 弗雷迪 萤火虫 那 她 曾是 绝不 闲置的 ,

仿佛要向弗雷迪·萤火虫证明她从不闲着，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
even if she did spend a good deal of time away from home .
甚至 如果 她 做过 花费 一个 好的 交易 的 时间 离开 从 家 .

即使她确实有很多时间不在家。

" [duː; də] [juː; jʊ] [ɪn'tend] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['frɪtə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [naɪts] [ə'weɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [naʊ] ? "
" Do you intend always to fritter your nights away as you do now ? "
" 做 你 打算 总是 到 油炸饼 你的 夜晚 离开 作为 你 做 现在 ? "
[ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
she inquired .
她 询问 .

她问道：“你打算一直像现在这样虚度夜晚吗？”

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd] [ai] [duː; də] ?
" What else could I do ?
" 什么 别的 可以 我 做 ?

我还能怎么办呢？

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] — " ['fredi] [bɪ'gæn] .
I should like to know — " Freddie began .
我 应该 喜欢 到 知道 — " 弗雷迪 开始 .

“我想知道——”弗雷迪开口道。

" [waɪ] [nɒt] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [ɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] ?
" Why not use your light in some kind of work ?
" 为什么 不是 使用 你的 光 在 一些 种类 的 工作 ?

为什么不利用你的光线去做些工作呢？

" ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ɑːskt] [hɪm] .
" Mrs . Ladybug asked him .
" 太太 . 瓢虫 问 他 .

瓢虫太太问他。

" [wɒt] [wɜːk] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] — " ['fredi] [sed] .
" **What work , I should like to know — " Freddie said .**
" 什么 工作 , 我 应该 喜欢 到 知道 — " 弗雷迪 说 .

“我想知道你从事什么工作——”弗雷迪说。

[ænd; ənd] [sɪns] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
And since Mrs . Ladybug did not at once answer him , he added :
和 自从 太太 . 瓢虫 做过 不是 在 一次 回答 他 , 他 额外 :

由于瓢虫太太没有立即回答他，他又补充道：

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sə'dʒest] ['eniθɪŋ] — [kæn; kən] [juː; jʊ] ? "
" **I don't believe you can suggest anything — can you ? "**
" 我 不 相信 你 能 建议 任何事物 — 能 你 ? "

“我不认为你能提出任何建议——对吧？”

" [əʊ] , [jes] , [ai] [kæn; kən] !
" **Oh , yes , I can !**
" 哦 , 是的 , 我 能 !

“哦，是的，我可以！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] ['kwɪkli] .
" **she declared quickly .**
" 她 声明 迅速地 .

她迅速宣布道。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" **I was thinking .**
" 我 曾是 思维 .

我当时在想。

[ðæts] [waɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] [rɪ'plaɪ] ['suːnə(r)] .
That's why I didn't reply sooner .
那就是 为什么 我 没有 回复 很快 .

这就是我没有早点回复的原因。

['prɒbəbli] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [helpt] ['meni] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːk] .
Probably you don't know that I have helped many youngsters to begin to work .
大概 你 不 知道 那 我 有 帮助 许多 年轻人 到 开始 到 工作 .

你可能不知道，我帮助过很多年轻人开始工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ai] [ðæt] [təʊld] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [tuː; tə] [help] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪstɪŋ] .
For instance , it was I that told Daddy Longlegs to help Farmer Green with his harvesting .
为了 实例 , 它 曾是 我 那 讲述 爸爸 长腿 到 帮助 农民 绿色的 和 他的 收割 .

例如，是我告诉长腿爸爸去帮助格林农夫收割庄稼。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [felt] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Little Mrs . Ladybug felt so proud of herself that she dropped a stitch without noticing it .**
" 小的 太太 . 瓢虫 毛毡 所以 自豪的 的 她自己 那 她 掉落 一个 缝 没有 注意到 它 .

“小瓢虫太 ...

" ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] !
" **Daddy Longlegs !**
" 爸爸 长腿 !

“长腿爸爸！”

[hiːz] [nɒt] [jʌŋ] !
HE'S not young !
他是 不是 年轻的 !

他年纪不小了!

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie Firefly exclaimed .
" 弗雷迪 萤火虫 惊呼 .

“弗雷迪·萤火虫惊呼道。”

" [əʊ] ! [jes] , [hiː; hi] [ɪz] !
" Oh ! yes , he is !
" 哦 ! 是的 , 他 是 !

“哦！是的，他就是！”

[hiːz] [nɒt] [səʊ] [əʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [rɪ'plaɪd] .
He's not so old as you think , " Mrs . Ladybug replied .
他是 不是 所以 老的 作为 你 思考 , " 太太 . 瓢虫 回复 .

“他没你想的那么老，”瓢虫太太回答道。

" [hiːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] .
" He's just about your age .
" 他是 只是 关于 你的 年龄 .

“他跟你年纪差不多。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [wɜːk] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] . "
And if he can work , you certainly can . "
和 如果 他 能 工作 , 你 当然 能 . "

如果他能工作，你当然也能。

" [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] ,
" But I didn't know that Daddy Longlegs was working for Farmer Green ,
" 但 我 没有 知道 那 爸爸 长腿 曾是 在职的 为了 农民 绿色的 ,

但我不知道长腿爸爸是格林农夫的工头。

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sed] .
" Freddie Firefly said .
" 弗雷迪 萤火虫 说 .

“弗雷迪·萤火虫说道。”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] , [wʌn] [deɪ] .
" He tried to , one day .
" 他 尝试 到 , 一 天 .

“他有一天尝试过。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [tuː] [hɑːd] . ...
But the wind blew too hard . ...
但 这 风 吹 也 难的 . ...

但是风刮得太大了……

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] ['riːəli] ['dædiz] [fɔːlt] , " ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ɪk'spleɪnd] .
It wasn't really Daddy's fault , " Mrs . Ladybug explained .
它 不是 真的 爸爸的 过错 , " 太太 . 瓢虫 解释 .

“这真的不是爸爸的错，”瓢虫太太解释道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['wɪndi] [naɪts] , ['aɪðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" And you ought not to attempt to work on windy nights , either , " she went on .
" 和 你 应该 不是 到 试图 到 工作 在 刮风 夜晚 , 任何一个 , " 她 去 在 .

“而且，你也不应该在刮风的夜晚工作，”她接着说。

" [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [lait] [mait] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɛəd] [bi:; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] .
" For your light might go out , and then there'd be a terrible accident .
" 为了 你的 光 可能 去 出去 , 和 然后 那里 是 一个 糟糕的 事故 .

"因为你的灯可能会熄灭，然后就会发生可怕的事故。"

" [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" XXI
" 二十一

二十一

[ɔ:l] [ə'baʊt] [treɪnz]
ALL ABOUT TRAINS
全部 关于 火车

关于火车的一切

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] .
" Freddie Firefly asked little Mrs . Ladybug .
" 弗雷迪 萤火虫 问 小的 太太 . 瓢虫 .

"萤火虫弗雷迪问小瓢虫太太。"

" [wɒt] ['æksɪdənt][kʊd; kəd] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [aʊt] [maɪ] [lait] ?
" What accident could happen if the wind blew out my light ?
" 什么 事故 可以 发生 如果 这 风 吹 出去 我的 光 ?

"如果风把我的灯吹灭了，会发生什么意外呢? "

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] ['veri] [hɑ:d] ,
" And he laughed very hard ,
" 和 他 笑了 非常 难的 ,

他哈哈大笑,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [nəʊ] [geɪl] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ['i:v(ə)n][tu:; tə][dɪm][hɪz; ɪz] ['gri:nɪʃ]
because he knew that no gale was strong enough even to dim his greenish
因为 他 知道 那 不 大风 曾是 强的 足够的 甚至 到 暗淡 他的 绿绿色

- [waɪt] [gli:mz] .
- white gleams .
- 白色的 闪光 .

因为他知道，没有任何狂风能够减弱他那绿白色的光芒。

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] , " [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [straɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][bi:; bi] [rekt] .
" Why , " replied Mrs . Ladybug , " the train would strike you and be wrecked .
" 为什么 , " 回复 太太 . 瓢虫 , " 这 火车 会 罢工 你 和 是 损毁 .

"为什么? "瓢虫太太回答说，"火车会撞到你，然后自己也会被撞毁。"

[ju:; jʊ] [si:] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , " [ai][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
You see , " she continued , " I have everything planned for you .
你 看 , " 她 持续 , " 我 有 一切 计划 为了 你 .

"你看,"她继续说道，"我已经为你安排好了一切。"

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [spend] [jɔ:(r); jə(r)] [naɪts] [ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [træks] , ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði] [treɪnz] .
You're going to spend your nights on the railroad tracks , signalling the trains .
你是 去 到 花费 你的 夜晚 在 这 铁路 轨道 , 信号传导 这 火车 .

你们晚上要在铁轨上值班，给火车发信号。

" [wel] , ['fredi] ['faɪəflaɪ]['rɑ:ðə(r)] [laɪkt] ['mɪsɪz] . ['leɪ.di,bʌgz] [aɪ'dɪə] .
" Well , Freddie Firefly rather liked Mrs . Ladybug's idea .
" 出色地 , 弗雷迪 萤火虫 相当 喜欢 太太 . 瓢虫的 主意 .

"嗯，弗雷迪·萤火虫很喜欢瓢虫太太的想法。"

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
And though he knew that she was mistaken about some things ,
和 尽管 他 知道 那 她 曾是 错误 关于 一些 事物 ，

尽管他知道她在某些事情上犯了错误，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [waɪz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
he began to think that perhaps she was quite wise , after all .
他 开始 到 思考 那 也许 她 曾是 相当 明智的 ， 后 全部 .

他开始觉得，或许她其实相当睿智。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ai] [mait] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪnz] ?
" Aren't you afraid I might set fire to the trains ?
" 不是 你 害怕的 我 可能 放 火 到 这 火车 ？

“你不怕我放火烧火车吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] ['slaɪli] .
" he inquired slyly .
" 他 询问 狡猾地 .

他狡黠地问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 ， 的确 ！

“不，确实如此！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [jʊd] [stɒp] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ræn] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] . "
" You'd stop them , you know , before they ran over you . "
" 你会 停止 他们 ， 你 知道 ， 前 他们 跑 超过 你 . "

“你会阻止他们，你知道，在他们撞到你之前。”

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [stɒp] , " [hiː; hi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" But I don't know how to make a train stop , " he objected .
" 但 我 不 知道 如何 到 制作 一个 火车 停止 ， " 他 反对 .

“但我不知道如何让火车停下来，”他反驳道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [wɜːkt] [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . "
" I've never worked on a railroad in all my life . "
" 我已经 绝不 工作 在 一个 铁路 在 全部 我的 生活 . "

“我这辈子从来没在铁路工作过。”

" [waɪ] , [ɪts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] .
" Why , it's simple enough , " said little Mrs . Ladybug .
" 为什么 ， 它是 简单的 足够的 ， " 说 小的 太太 . 瓢虫 .

“这很简单啊，”小瓢虫太太说。

" [wen] [ə; eɪ] [treɪn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
" When a train came along you would stand on the track right in front of it
" 什么时候 一个 火车 来了 沿着 你 会 站立 在 这 追踪 正确的 在 正面 的 它

[ænd; ənd] [weɪv] [jɔː(r); jə(r)] [lait] .
and wave your light .
和 海浪 你的 光 .

“当火车驶来时，你会站在火车正前方的铁轨上挥舞你的手电筒。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
" And while she smiled at Freddie Firefly as if to say , " You see how easy it is ,
" 和 尽管 她 微笑 在 弗雷迪 萤火虫 作为 如果 到 说 , " 你 看 如何 简单的 它 是 ,

她对着弗雷迪·萤火虫微笑，仿佛在说：“你看，这有多容易啊！”

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [sɪks] [mɔː(r)] [stɪtʃis] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] — [ænd; ənd] ['nevə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] .
" she dropped six more stitches out of her knitting — and never found them , either .
" 她 掉落 六 更多的 针脚 出去 的 她 针织 — 和 绝不 成立 他们 , 任何一个 .

她又从毛衣上掉了六针——而且再也没找到它们。

['fredi] ['faɪəflaɪ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [smaɪl] [æt; ət] [ɔːl] .
Freddie Firefly , however , did not smile at all .
弗雷迪 萤火虫 , 然而 , 做过 不是 微笑 在 全部 .

然而，弗雷迪·萤火虫却丝毫没有露出笑容。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwɒt] ['wʌrid] .
On the contrary , he looked somewhat worried .
在 这 相反 , 他 看起来 有些 担心 .

相反，他看上去有些担忧。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ɪts] [seɪf] ?
" Are you sure it's safe ?
" 是 你 当然 它是 安全的 ?

你确定安全吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
" he asked her .
" 他 问 她 .

他问她。

" [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [feɪld] [tuː; tə] [stɒp] , [wɪð] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — "
" If the train failed to stop , with me on the track in front of it — "
" 如果 这 火车 失败的 到 停止 , 和 我 在 这 追踪 在 正面 的 它 — "

“如果火车停不下来，而我站在它前面的铁轨上——”

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] .
" Don't worry about that ! " cried little Mrs . Ladybug .
" 不 担心 关于 那 ! " 哭 小的 太太 . 瓢虫 .

“别担心！”小瓢虫太太喊道。

" [jʊl] ['nevə(r)] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['wʌri] .
" You'll never amount to anything if you worry .
" 你会 绝不 数量 到 任何事物 如果 你 担心 .

“如果你总是忧虑，你永远不会有出息。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['frɪtə(r)] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['medəʊ] ,
And if you don't wish to fritter away your time dancing in this meadow ,
和 如果 你 不 希望 到 油炸饼 离开 你的 时间 跳舞 在 这 草地 ,

如果你不想把时间浪费在这片草地上跳舞，

[jʊl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] . "
you'll take my advice and begin to work at once . "
你会 拿 我的 建议 和 开始 到 工作 在 一次 . "

你会听从我的建议，立刻开始工作。

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] , " [sed] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" I'll think about the matter , " said Freddie Firefly .
" 患病的 思考 关于 这 事情 , " 说 弗雷迪 萤火虫 .

"我会考虑一下这件事,"弗雷迪·萤火虫说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmwɒt] ['daʊtfəli] : " [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] . "
And then he added somewhat doubtfully : " It's a long way to the railroad . "
和 然后 他 额外 有些 怀疑地 : " 它是 一个 长的 方式 到 这 铁路 . "

然后他有些犹豫地补充道:"到铁路还有很长的路要走。"

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

"呸!

" ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ɪk'skleɪmd] .
" Mrs . Ladybug exclaimed .
" 太太 . 瓢虫 惊呼 .

"瓢虫夫人惊呼道。"

" [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
" Old Mr . Crow often visits it .
" 老的 先生 . 乌鸦 经常 访问 它 .

"老乌鸦先生经常光顾这里。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [flai] [ðæt] [fɑː(r)] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
And if he can fly that far , at his age ,
和 如果 他 能 飞 那 远的 , 在 他的 年龄 ,

如果他这个年纪还能飞那么远的话,

[ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [trɪp] . "
a youngster like you ought not to mind the trip . "
一个 青少年 喜欢 你 应该 不是 到 头脑 这 旅行 . "

像你这样的年轻人不应该介意这次旅行。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [best] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [təʊld] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [æt; ət] [lɑːst] .
" Perhaps you know best , " Freddie Firefly told Mrs . Ladybug at last .
" 也许 你 知道 最好的 , " 弗雷迪 萤火虫 讲述 太太 . 瓢虫 在 最后的 .

"也许你最清楚,"弗雷迪·萤火虫最后对瓢虫夫人说道。

" [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [haʊ] [ai] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] .
" I'll take your advice just this once , and I'll see how I like the work .
" 患病的 拿 你的 建议 只是 这 一次 , 和 患病的 看 如何 我 喜欢 这 工作 .

"我就听你的建议这一次,看看我喜不喜欢这份工作。"

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] :
But there's another question I'd like to ask you :
但 有 其他 问题 ID 喜欢 到 问 你 :

但我还有另一个问题想问你:

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [treɪnz]
What will the trains
什么 将要 这 火车

火车会怎么样?

[duː; də] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [stɒp] ?
do after they stop ?
做 后 他们 停止 ?

他们停下来之后会做什么?

" [waɪl] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)] ['frɛdiz] ['kwestʃən] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ʃʊk] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
" While laughing over Freddie's question Mrs . Ladybug shook so hard that she
" 尽管 笑 超过 弗雷迪的 问题 太太 . 瓢虫 摇晃 所以 难的 那 她
[ʌn'rævəld] [ˌsɪks'tiːn] [rəʊz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [stɒp] .
unravelled sixteen rows of her knitting before she could stop .
解开 十六 行 的 她 针织 前 她 可以 停止 .

"瓢虫太太被弗雷迪的问题逗得哈哈大笑，结果手抖得厉害，还没来得及停下来，就把织好的16行毛线都拆掉了。"

" [bles] [juː; jʊ] !
" Bless you !
" 保佑 你 !

"祝福你！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
" she cried , as soon as she could speak .
" 她 哭 , 作为 很快 作为 她 可以 说话 .

她一学会说话就哭了起来。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [treɪnz] [wɪl] [duː; də] .
" I don't know what the trains will do .
" 我 不 知道 什么 这 火车 将要 做 .

我不知道火车会怎么做。

[ðæts] [ðeə(r)] [ə'feə(r)] — [nɒt] [jɔːz] [nɔː(r)] [maɪn] .
That's their affair — not yours nor mine .
那就是 他们的 事务 — 不是 你的 也不 矿 .

那是他们自己的事，与你我无关。

['ɛvriˌbɑːdiz] [ə'weə(r)] [ðæt] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [p'ɜːpəsɪz] — [tuː; tə] [stɑːt] [ænd; ənd]
Everybody's aware that trains are made for two purposes — to start and
每个人的 意识到的 那 火车 是 制成 为了 二 目的 — 到 开始 和
[tuː; tə] [stɒp] .
to stop .
到 停止 .

大家都知道，火车有两个用途——启动和停止。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] [ruːd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [waɪ] ,
But I never should think of being so rude as to ask them WHY ,
但 我 绝不 应该 思考 的 存在 所以 粗鲁的 作为 到 问 他们 为什么 ,

但我绝不应该如此无礼地问他们为什么。

[ɔː(r)] [wɒt] , [ɔː(r)] [wen] , [ɔː(r)] [weə(r)] .
or WHAT , or WHEN , or WHERE .
或者 什么 , 或者 什么时候 , 或者 在哪里 .

或者什么，或者何时，或者何地。

" [səʊ] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [θæŋkt] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [məʊst] [pə'laɪtli] .
" So Freddie Firefly thanked Mrs . Ladybug most politely .
" 所以 弗雷迪 萤火虫 谢谢 太太 . 瓢虫 最多 礼貌地 .

于是，弗雷迪·萤火虫非常礼貌地向瓢虫夫人道谢。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [naʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]
He was sure , now , that she was one of the wisest persons in the whole
他 曾是 当然 , 现在 , 那 她 曾是 一 的 这 最明智的 人 在 这 所有的
['væli] .
valley .
谷 .

他现在确信，她是整个山谷里最睿智的人之一。

[nəʊ] [daʊt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [njuː] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [ɔː(r)]
No doubt , he thought , she knew almost as much as old Mr . Crow , or
不 怀疑 , 他 想法 , 她 知道 几乎 作为 很多 作为 老的 先生 . 乌鸦 , 或者
['iːv(ə)n] ['sɒləmən] [aʊl] .
even Solomon Owl .
甚至 所罗门 猫头鹰 .

他心想，毫无疑问，她知道的几乎和老乌鸦先生，甚至和所罗门猫头鹰一样多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [njuː] [hɑːf] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
And he wished he knew half what she did .
和 他 希望 他 知道 一半 什么 她 做过 .

他多么希望自己能知道她所做的一切的一半。

" [aɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [træk] [æt; ət][wʌns] , " ['fredi] [təʊld]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] .
" I'll start for the railroad track at once , " Freddie told Mrs . Ladybug .
" 患病的 开始 为了 这 铁路 追踪 在 一次 , " 弗雷迪 讲述 太太 . 瓢虫 .

“我这就出发去铁路边，”弗雷迪告诉瓢虫太太。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
And waving his cap at her , while she waved her knitting at him ,
和 挥手 他的 帽 在 她 , 尽管 她 挥手 她 针织 在 他 ,

他朝她挥了挥帽子，她也朝他挥了挥手中的毛线。

[hiː; hi][set] [fɔːθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['twiŋkl] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði]
he set forth towards the village , the lights of which twinkled dimly in the
他 放 前进 向 这 村庄 , 这 灯 的 哪个 闪烁 依稀 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

他朝着村庄走去，远处村庄的灯光微弱地闪烁着。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]
WORK ON THE RAILROAD
工作 在 这 铁路

铁路工程

['fredi] ['faɪəflaɪ][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] .
Freddie Firefly did not intend to go into the village itself .
弗雷迪 萤火虫 做过 不是 打算 到 去 进入 这 村庄 本身 .

弗雷迪·萤火虫原本并不打算进入村庄。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l]['əʊnli][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [træks] ,
He expected to travel only as far as the railroad tracks ,
他 预期的 到 旅行 仅有的 作为 远的 作为 这 铁路 轨道 ,

他原本以为自己只会走到铁路沿线。

[weə(r)] [ðeɪ] [kɜːvd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['stretʃɪŋ] [streɪt] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz]
where they curved around a bend in the river before stretching straight away towards
在哪里 他们 弯曲 大约 一个 弯曲 在 这 河 前 伸展 直的 离开 向
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

它们绕过河流的拐弯处，然后笔直地向城镇延伸。

[ðəʊ] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðæn; ðən] [əʊld] ['mɪstə(r)] .
Though he spent a much longer time in making the journey than old Mr .
尽管 他 花费 一个 很多 更长 时间 在 制作 这 旅行 比 老的 先生 .
[krəʊ] ['evə(r)] [tʊk] ,
Crow ever took ,
乌鸦 曾经 采取 ,

虽然他完成这段旅程所花费的时间比老乌鸦先生要长得多，

['fredi] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
Freddie at last reached the railroad ,
弗雷迪 在 最后的 达到 这 铁路 ,

弗雷迪终于到达了铁轨旁。

[weə(r)] [hiː; hi] ['prɒmptli] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪlz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [treɪn] .
where he promptly sat himself down between the rails to wait for a train .
在哪里 他 及时 卫星 他自己 向下 之间 这 铁轨 到 等待 为了 一个 火车 .

他随即在铁轨之间坐了下来，等待火车。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [steɪd] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
And there Freddie Firefly stayed all alone , in the dark ,
和 那里 弗雷迪 萤火虫 入住 全部 独自的 , 在 这 黑暗的 ,

弗雷迪·萤火虫就那样独自一人待在黑暗中。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [fə'lɔːn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['krəʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv]
with nothing to keep from feeling forlorn except the croaking of a band of
和 没有什么 到 保持 从 感觉 绝望 除了 这 呱呱叫 的 一个 乐队 的
['nɔɪzi] [frɒgz] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [nɪə(r)] - [baɪ] .
noisy frogs in a pool near - by .
嘈杂 青蛙 在 一个 水池 靠近 - 经过 .

除了附近水池里一群吵闹的青蛙的呱呱声，没有任何东西能驱散他的孤独感。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['fredi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [səʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [tɑːsk] [ðæt] [hiː; hi]
After a while Freddie began to grow so weary of his new task that he
后 一个 尽管 弗雷迪 开始 到 生长 所以 厌倦 的 他的 新的 任务 那 他
[wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['teɪkən] ['mɪsɪz] . ['leɪ.diˌbʌgz] [əd'vaɪs] .
wished he had never taken Mrs . Ladybug's advice .
希望 他 有 绝不 已采取 太太 . 瓢虫的 建议 .

过了一段时间，弗雷迪开始对他的新任务感到厌倦，他后悔当初没有听从瓢虫太太的建议。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [laɪk] ['wɜːkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" I don't believe I like working , " he said with a sigh ,
" 我 不 相信 我 喜欢 在职的 , " 他 说 和 一个 叹 ,

“我并不喜欢工作，”他叹了口气说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['veri]
as he thought of the good time his family was having at that very
作为 他 想法 的 这 好的 时间 他的 家庭 曾是 拥有 在 那 非常
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他想起此刻家人正在享受的美好时光，

['dɑːnsɪŋ] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['medəʊ] .
dancing in Farmer Green's meadow .
跳舞 在 农民 青菜 草地 .

在格林农夫的草地上跳舞。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪs(ə)l] , [fɑː(r)] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
And then all at once he heard a faint whistle , far off down the valley .
和 然后 全部 在 一次 他 听到 一个 头晕的 哨 , 远的 离开 向下 这 谷 .

突然，他听到山谷深处传来一声微弱的哨声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] — [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] [wɪtʃ] [gruː]
And a little later a low rumble caught his ear — a rumble which grew
和 一个 小的 之后 一个 低的 隆隆 捕捉 他的 耳朵 — 一个 隆隆 哪个 生长
[laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)] ,
louder and louder until at last it turned into a roar ,
更大声 和 更大声 直到 在 最后的 它 转向 进入 一个 吼 ，

过了一会儿，他听到一阵低沉的隆隆声——这隆隆声越来越大，最后变成了一声咆哮。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [lait] [ʃɒt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
just as a stream of light shot around the curve in the track ahead of him ,
只是 作为 一个 溪流 的 光 射击 大约 这 曲线 在 这 追踪 前方 的 他 ，

就像一道光束沿着他前方赛道的弯道射出一样，

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
which followed the bend of the river .
哪个 随后 这 弯曲 的 这 河 .

沿着河流的拐弯处走去。

['fredi] ['faɪəflaɪ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
Freddie Firefly was startled .
弗雷迪 萤火虫 曾是 惊慌 .

弗雷迪·萤火虫吓了一跳。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [wɒt] [meɪd] [ðæt] [lɒŋ] [leɪn] [ɒv; əv] [lait] .
He couldn't think what made that long lane of light .
他 不能 思考 什么 制成 那 长的 车道 的 光 .

他想不明白是什么形成了那条长长的光带。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][haɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl]
And he was about to jump into the bushes and hide when he saw all
和 他 曾是 关于 到 跳 进入 这 灌木丛 和 隐藏 什么时候 他 锯 全部
[æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
at once that it was exactly what he had been waiting for .
在 一次 那 它 曾是 确切地 什么 他 有 到过 等待 为了 .

他正要跳进灌木丛躲起来，突然间，他看到这正是他一直期待的。

" [ɪts] [ə; eɪ] [treɪn] !
" It's a train !
" 它是 一个 火车 !

“是火车！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] .
" he cried aloud .
" 他 哭 大声 .

他大声喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] ['breɪvli] [waɪl] [hiː; hi] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]
And he began flashing his light bravely while he swayed from side to side
和 他 开始 闪烁 他的 光 勇敢地 尽管 他 摇摆 从 边 到 边
,
,
,

于是他一边勇敢地挥舞着手电筒，一边左右摇晃着身体。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] — [ɪf] [hiː; hi]
for Mrs . Ladybug had told him that he must swing his light — if he
为了 太太 . 瓢虫 有 讲述 他 那 他 必须 摇摆 他的 光 — 如果 他
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði][treɪn] .
expected to stop the train .
预期的 到 停止 这 火车 .

因为瓢虫太太告诉他，如果他想拦下火车，就必须挥动他的手电筒。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [tɔː(r)][ɒn] [tə'wɔːdz] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
And all the while the train tore on towards Freddie Firefly .
和 全部 这 尽管 这 火车 撕裂 在 向 弗雷迪 萤火虫 .

与此同时，火车继续朝着弗雷迪·萤火虫飞驰而去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saɪn][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] .
To his great surprise it showed not the slightest sign of stopping .
到 他的 伟大的 惊喜 它 显示 不是 这 丝毫 符号 的 停止 .

令他大吃一惊的是，它丝毫没有停止的迹象。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌɡ] [hæd; həd] [sed] ,
And in spite of what Mrs . Ladybug had said ,
和 在 尽管如此 的 什么 太太 . 瓢虫 有 说 ,

尽管瓢虫太太说过那样的话，

['fredi] ['faɪəflaɪ][bɪ'ɡæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [pɔːz] [æt; ət][ɔːl] .
Freddie Firefly began to be afraid that it wasn't going to pause at all .
弗雷迪 萤火虫 开始 到 是 害怕的 那 它 不是 去 到 暂停 在 全部 .

弗雷迪·萤火虫开始担心，这一切可能根本不会停下来。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['kwɪkli] [ðə; ði][treɪn] [wʊd] [rʌn]['əʊvə(r)]
He soon saw that if he did not do something quickly the train would run over
他 很快 锯 那 如果 他 做过 不是 做 某物 迅速地 这 火车 会 跑步 超过
[hɪm] .
him .
他 .

他很快意识到，如果他不迅速采取行动，火车就会从他身上碾过。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,
But by the time he had made up his mind to jump off the track ,
但 经过 这 时间 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 跳 离开 这 追踪 ,

但当他下定决心跳下赛道时，

[aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
out of harm's way , it was too late for him to escape in that fashion .
出去 的 伤害 方式 , 它 曾是 也 晚的 为了 他 到 逃脱 在 那 时尚 .

虽然他已经脱离了危险，但那样逃脱已经太晚了。

[səʊ] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [krɔːl] ['hʌrɪdli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [taɪ] [ɒn] [wɪtʃ]
So Freddie Firefly crawled hurriedly into a chink beneath the railroad tie on which
所以 弗雷迪 萤火虫 爬行 匆匆 进入 一个 裂缝 下面 这 铁路 领带 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .
he had been sitting .
他 有 到过 坐着 .

于是，弗雷迪·萤火虫匆匆爬进了他刚才坐着的那根铁轨枕木下的缝隙里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [skriːm] [ðə; ði] [treɪn] ['θʌndə] ['əʊvə(r)][hɪm] .
And with a horrible scream the train thundered over him .
和 和 一个 可怕 尖叫 这 火车 雷鸣 超过 他 .

伴随着一声凄厉的尖叫，火车轰隆隆地从他身上呼啸而过。

[tuː; tə] ['frɛdiz] [dɪs'meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [lait] ,
To Freddie's dismay it paid no heed to his flashing light ,
到 弗雷迪的 沮丧 它 有薪酬的 不 注意 到 他的 闪烁 光 ,

令弗雷迪沮丧的是，它对他的闪光灯毫无反应。

[ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['sɪɡnəl] .
though he thought it must surely have seen that signal .
尽管 他 想法 它 必须 一定 有 已见 那 信号 .

虽然他认为它肯定已经接收到了那个信号。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['terəb(ə)l] ['məʊmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz]
Those were terrible moments for Freddie Firefly , while the train was
那些 是 糟糕的 时刻 为了 弗雷迪 萤火虫 ， 尽管 这 火车 曾是
['pɑːsɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] .
passing above him .
通过 多于 他 .

当火车从弗雷迪·萤火虫头顶呼啸而过时，那段时间对弗雷迪·萤火虫来说无比可怕。

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [nɔɪz] , [ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
The frightful noise , the trembling of the ground ,
这 可怕 噪音 ， 这 发抖 的 这 地面 ，

可怕的声响，大地的颤抖，

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] — [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [meɪd] [hɪm]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['evə(r)]
the rush of the air — all those things made him wonder whether he could ever
这 匆忙 的 这 空气 — 全部 那些 事物 制成 他 想知道 无论 他 可以 曾经
[riːtʃ] [həʊm] [ə'gen] ,
reach home again ,
抵达 家 再次 ，

空气的呼啸声——所有这些都让他怀疑自己是否还能回到家。

[ə'laɪv][ænd; ənd] [ʌn'hɑːmd] .
alive and unharmed .
活 和 毫发无损 .

安然无恙。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [skeəd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn]
He was even more scared than he had been when he found himself in
他 曾是 甚至 更多的 害怕的 比 他 有 到过 什么时候 他 成立 他自己 在
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,
the power of that dreadful creature ,
这 力量 的 那 可怕 生物 ，

他比落入那可怕生物手中时更加恐惧。

['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg] .
Jennie Junebug .
珍妮 六月虫 .

珍妮·朱尼巴格。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[waɪ] ['fredi] [wɒz; wəz] [glæd]
WHY FREDDIE WAS GLAD
为什么 弗雷迪 曾是 高兴的

弗雷迪为何感到高兴

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ʃriːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Even after the train had rushed shrieking into the village two miles away ,
甚至 后 这 火车 有 匆忙 尖叫 进入 这 村庄 二 英里 离开 ，

即使火车已经呼啸着冲进两英里外的村庄，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəʊz] [hæd; həd] [grəʊn] [stɪl] , ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['kaʊəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒn]
and the echoes had grown still , Freddie Firefly cowered in his hiding - place on
和 这 回声 有 生长 仍然 ， 弗雷迪 萤火虫 畏缩 在 他的 隐藏 - 地方 在
[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] ,
the railroad track ,
这 铁路 追踪 ，

回声渐渐消失，弗雷迪·萤火虫蜷缩在铁轨旁的藏身之处。

[kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪŋk] [bɪ'ni:θ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][taɪz] .
crouched in the chink beneath one of the ties .
蹲着 在 这 裂缝 下面 一 的 这 领带 .

蜷缩在其中一条领带下的缝隙里。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [krept] [aʊt] , [tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .
At last he crept out , trembling in every limb .
在 最后的 他 悄悄地爬 出去 , 发抖 在 每一个 肢 .

最后他颤抖着爬了出来。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['terə(r)][hi:; hi] [skɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ['veri] ['spraɪli] .
But in spite of his terror he skipped off the track very spryly .
但 在 尽管如此 的 他的 恐怖 他 跳过 离开 这 追踪 非常 轻快地 .

尽管他非常害怕，但他还是轻快地跳下了轨道。

[seɪf] [æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz] , [wɪtʃ] [gli:m] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , ['fredi] [felt] [hɪm'self] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ,
Safe at one side of the rails , which gleamed in the moonlight , Freddie felt himself all over ,
安全的 在 一 边 的 这 铁轨 , 哪个 闪闪发光 在 这 月光 , 弗雷迪 毛毡 他自己 全部 超过 ,

弗雷迪安全地站在月光下闪闪发光的铁轨一侧，他感到浑身一震。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['brəʊkən][nəʊ] [bəʊnz] .
to make sure that he had broken no bones .
到 制作 当然 那 他 有 破碎的 不 骨头 .

确保他没有骨折。

" [ai] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'hɜ:t] , " [hi:; hi] [mju:zd] .
" I seem to be unhurt , " he mused .
" 我 似乎 到 是 毫发无损 , " 他 沉思 .

“我好像没受伤，”他沉思道。

" [bʌt; bət]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ai]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [sez] .
" But never , never again will I listen to anything that Mrs . Ladybug says .
" 但 绝不 , 绝不 再次 将要 我 听 到 任何事物 那 太太 . 瓢虫 说道 .

“但我再也不会听瓢虫太太说的任何话了。”

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['sɒləm] ['prɒmɪs] , [hi:; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d]
" And having made himself that solemn promise , he hurried away toward
" 和 拥有 制成 他自己 那 庄严 承诺 , 他 慌忙 离开 朝向

“他郑重许下诺言后，便匆匆离去。”

['fɑ:mə(r)] [gri:nz] ['medəʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] .
Farmer Green's meadow , which he reached just before dawn .
农民 青菜 草地 , 哪个 他 达到 只是 前 黎明 .

格林农夫的草地，他在黎明前到达。

[æz; əz][hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['fi:ldz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [smeld] [sməʊk] .
As he crossed the fields he thought that he smelled smoke .
作为 他 交叉 这 字段 他 想法 那 他 闻起来 抽烟 .

当他穿过田野时，他觉得闻到了烟味。

[bʌt; bət][hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [si:] [ə; eɪ] [bleɪz] ['eniweə(r)] .
But he couldn't see a blaze anywhere .
但 他 不能 看 一个 火焰 任何地方 .

但他却没看到任何火光。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [dɑːns] [ðæt]
And when he came to the meadow he was so eager to dance that
和 什么时候 他 来了 到 这 草地 他 曾是 所以 渴望的 到 舞蹈 那
[hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['enibɒdi] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
he forgot to ask anybody if there had been a fire .
他 忘了 到 问 任何人 如果 那里 有 到过 一个 火 .

当他来到草地上时，他急于跳舞，以至于忘记问任何人这里是否发生过火灾。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Luckily he arrived in time to take part in the last dance of the night .
幸运的是 他 到达的 在 时间 到 拿 部分 在 这 最后的 舞蹈 的 这 夜晚 .

幸好他及时赶到，参加了当晚的最后一支舞。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [ə'stɒnɪʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɪð] [ðə; ði]
And after the dance was over he astonished all his family with the
和 后 这 舞蹈 曾是 超过 他 惊讶 全部 他的 家庭 和 这
[streɪndʒ] [teɪl] [ðæt] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] .
strange tale that he told them .
奇怪的 故事 那 他 讲述 他们 .

舞会结束后，他给家人讲了一个奇怪的故事，令他们大吃一惊。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɔːl] ['frɛdiz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n]
Before going to their homes all Freddie's relations gathered around him to listen
前 去 到 他们的 房屋 全部 弗雷迪的 关系 聚集 大约 他 到 听
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [əd'ventʃə(r)] .
to his story of the night's adventure .
到 他的 故事 的 这 夜晚 冒险 .

在回家之前，弗雷迪的所有亲戚都聚集在他身边，听他讲述当晚的冒险故事。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] " ['əʊz] " [ænd; ənd] " [ˌeɪtʃ'ɛs] " [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt]
And there were many " Ohs " and " Ahs " when he reached the point
和 那里 是 许多 " 哦 " 和 " 啊 " 什么时候 他 达到 这 观点
[weə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
where the train ran over him .
在哪里 这 火车 跑 超过 他 .

当他被火车碾过时，周围响起了很多“哦”和“啊”的声音。

" [jʊr; jər] ['lʌki] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [leg] [kʌt] [ɒf] , " [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] [ri'mɑːk] ,
" You're lucky you didn't have a leg cut off , " his favorite cousin remarked ,
" 你是 幸运的 你 没有 有 一个 腿 切 离开 , " 他的 最喜欢的 表哥 评论 ,

“你真幸运，没被砍掉一条腿，”他最喜欢的表弟说道。

" [ðəʊ] [ðæt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [bæd] [æz; əz] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋ] .
" though that wouldn't have been so bad as losing a wing .
" 尽管 那 不会 有 到过 所以 坏的 作为 输 一个 翼 .

“虽然那也比失去一只翅膀要好得多。”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['ʃʌdə] .
" Freddie Firefly shuddered .
" 弗雷迪 萤火虫 颤抖 .

弗雷迪·萤火虫打了个寒颤。

" ['eniweɪ] , [jʊr; jər] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [ɪz] , " ['sʌmbədi] [paɪpt] [ʌp] .
" Anyway , you're better off than Mrs . Ladybug is , " somebody piped up .
" 反正 , 你是 更好的 离开 比 太太 . 瓢虫 是 , " 某人 管道 向上 .

“不管怎样，你比瓢虫太太的处境好多了，”有人插嘴道。

" [waɪ] , [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ?
" Why , what's happened to her ?
" 为什么 , 是什么 发生 到 她 ?

“为什么？她怎么了？”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ][ɪn'kwaɪə] .
" **Freddie Firefly inquired .**
" 弗雷迪 萤火虫 询问 .

“弗雷迪·萤火虫问道。”

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] ?
" **Haven't you heard ?**
" 还没有 你 听到 ?

你没听说吗?

" ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [kraɪd] .
" **several of his cousins cried .**
" 一些 的 他的 表兄弟姐妹 哭 .

他的几个表兄弟都哭了。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !
" **No ! no !**
" 不 ! 不 !

不！不！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [kɔːt] ['faɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , "
" **Her house caught fire to - night , while she was away from home , "**
" 她 房子 捕捉 火 到 - 夜晚 , 尽管 她 曾是 离开 从 家 , "
[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] .
they explained .
他们 解释 .

“她今晚不在家的时候，房子着火了，”他们解释说。

" [ai] [θɔːt] [ai] [smeld] [sməʊk] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
" **I thought I smelled smoke as I was coming back from the railroad ,**
" 我 想法 我 闻起来 抽烟 作为 我 曾是 未来 后退 从 这 铁路 ,

“我从火车站回来的时候，好像闻到了烟味。”

" ['fredi] [əb'zɜːvd] .
" **Freddie observed .**
" 弗雷迪 观察到 .

弗雷迪说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][sæd]['pɪktʃə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
And then a sad picture came into his mind .
和 然后 一个 伤心 图片 来了 进入 他的 头脑 .

然后，一幅悲伤的画面浮现在他的脑海中。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪdi] [bʌgz] ['tʃɪldrən] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] ['breθləsli] .
" **And Mrs . Lady bug's children — " he began breathlessly .**
" 和 太太 . 女士 漏洞 孩子们 — " 他 开始 气喘吁吁 .

“还有瓢虫太太的孩子们——”他气喘吁吁地开口道。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

[ðə; ði] ['neɪbəz] [seɪvd] [ðem; ðəm] , " [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] [sed] .
The neighbors saved them , " his favorite cousin said .
这 邻居 已保存 他们 , " 他的 最喜欢的 表哥 说 .

“是邻居救了他们，”他最喜欢的表弟说。

" ['ðer] ['əʊnli] ['slaɪtli] [skɔːtʃt] .
" They're only slightly scorched .
" 它们是 仅有的 轻微地 烧焦的 .

它们只是轻微烧焦了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mɑːz] [haʊs] [ɪz] ['ruːɪnd] .
But their ma's house is ruined .
但 他们的 妈的 房子 是 毁坏 .

但是他们妈妈的房子被毁了。

" [ðen] , [tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [greɪt] [sə'praɪz] , ['fredi] ['faɪəflaɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ʌp][ænd; ənd]
" Then , to everybody's great surprise , Freddie Firefly began to dance up and
" 然后 , 到 每个人的 伟大的 惊喜 , 弗雷迪 萤火虫 开始 到 舞蹈 向上 和
[daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
down and sing with joy .
向下 和 唱歌 和 喜悦 .

“然后，令所有人大吃一惊的是，弗雷迪·萤火虫开始欢快地跳舞唱歌。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] !
" Oh , I'm so glad !
" 哦 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

[əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] !
Oh , I'm so glad !
哦 , 我是 所以 高兴的 !

哦，我太高兴了！

" [hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" he chanted over and over again .
" 他 吟诵 超过 和 超过 再次 .

他一遍又一遍地念诵着。

[hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [hɪm'self] .
His relations could scarcely believe that he was quite himself .
他的 关系 可以 几乎 相信 那 他 曾是 相当 他自己 .

他的亲属们简直不敢相信他已经完全恢复了原状。

" [hɪz; ɪz] [fraɪt] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd][mʌst; məst][hæv; həv] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn]
" His fright on the railroad must have injured his mind , " they said to one
" 他的 惊吓 在 这 铁路 必须 有 受伤 他的 头脑 , " 他们 说 到 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

“他在火车上的惊吓肯定伤到了他的精神，”他们彼此说道。

" [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [treɪn] [ræn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Or perhaps the train ran over his head when he didn't know it .
" 或者 也许 这 火车 跑 超过 他的 头 什么时候 他 没有 知道 它 .

“或许火车在他不知情的情况下从他头上碾过。”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['frɛdiz] [kwɪə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
" They could think of no other reason for Freddie's queer actions .
" 他们 可以 思考 的 不 其他 原因 为了 弗雷迪的 酷儿 行动 .

“他们想不出弗雷迪的古怪行为还有其他什么原因。”

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [tuː] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)]
Always before he had seemed too kind - hearted to rejoice over another
总是 前 他 有 似乎 也 种类 - 心地 到 麾 超过 其他
['pɜːrsənz] [ɪl] [lʌk] .
person's ill luck .
人的 患病的 运气 .

他以前总是显得心地善良，不会为别人的不幸而幸灾乐祸。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [θriː] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd] .
" What do you mean ? " three hundred voices shouted .
" 什么 做 你 意思是 ? " 三 百 声音 喊叫 .

“你什么意思？”三百多人齐声喊道。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] ? "
" Why are you glad ? "
" 为什么 是 你 高兴的 ? "

你为什么高兴?

" [aɪm][glæd][ai] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [treɪn] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,
" I'm glad I tried to stop the train , " Freddie Firefly answered ,
" 我是 高兴的 我 尝试 到 停止 这 火车 , " 弗雷迪 萤火虫 回答 ,

“我很高兴我试图阻止火车，”弗雷迪·萤火虫回答道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai] [set] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] .
" because now Mrs . Ladybug can't say that I set her house on fire .
" 因为 现在 太太 . 瓢虫 不能 说 那 我 放 她 房子 在 火 .

“因为现在瓢虫太太不能说是我放火烧了她的房子。”

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] - [naɪt] .
She knows that I was working on the railroad to - night .
她 知道 那 我 曾是 在职的 在 这 铁路 到 - 夜晚 .

她知道我今晚在铁路上工作。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
And nobody can be in two places at the same time .
和 无人 能 是 在 二 地方 在 这 相同的 时间 .

没有人能同时出现在两个地方。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ] , [baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
End of Project Gutenberg's The Tale of Freddie Firefly , by Arthur Scott Bailey
结尾 的 项目 古腾堡的 这 故事 的 弗雷迪 萤火虫 , 经过 亚瑟 斯科特 贝利

古腾堡计划的《弗雷迪·萤火虫的故事》（作者：亚瑟·斯科特·贝利）已完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神